

Niger ASP Follow-up 2020

Field	Question	Answer
hhid	Numéro d'identification du ménage:	
which_survey	Enquêtes à faire :	fem_id fu_mem_info_e
generated_note_name_16	SECTION 0: IDENTIFICATION DU MENAGE	
Membres (1)		(Repeated group)
Membres (1) > gp_mem_old		
nothing	<p>A child is required to make the repeat group import all the members; it is set to never be relevant</p> <p>Femme à enquêter : Nom : [fu_last_old_e] Prenom : [fu_first_old_e] Age : [fu_age_old_e] Code femme: [fem_id] Trouver le ménage avec cette femme.</p> <p>Statut femme 2019 : [fu_mem_status_old_e]</p> <p>Type prévu : [fu_type]</p> <p>Les informations sur le ménage prechargé sont : Code du ménage : [hhid] Statut ménage 2019: [fu_hh_status]</p> <p>Notes: [fu_hh_status_o]</p>	
show_hhinfo	<p>Région : [fu_region_txt] Departement : [fu_department_txt] Commune : [fu_commune_txt] Nom du village : [fu_village_txt] Hameau / Quartier : [fu_hameau] Adresse : [fu_address]</p> <p>(ancien) chef [fu_chef_old] Téléphone : [fu_tel_1] [fu_tel_2] [fu_tel_3] [fu_tel_4]</p> <p>Bénéficiaire [fu_benef_old]</p> <p>Eligibles: [fu_elig_e1] [fu_elig_e2] [fu_elig_e3] [fu_elig_e4]</p>	

Field	Question	Answer
	[fu_elig_e5] [fu_elig_e6] [fu_elig_e7] [fu_elig_e8] [fu_elig_e9]	
supervisor	Superviseur :	supervisor_id supervisor_name -777 Autre superviseur
supervisor_o	Autre superviseur	
chefequipe	Chef d'equipe :	teamlead_id teamlead_name -777 Autre contrôleur
chefequipe_o	Chef d'equipe (Ecrire) :	
surveyor	Agent enquêteur :	surveyor_id surveyor_name -777 Autre enquêteur
g_surveyor		
surveyor_nom	Agent enquêteur (Nom de famille, prénom) :	
q_type	Type de questionnaire : [fu_mem_info_e] <i>Sélectionné par défaut. Modifier si nécessaire.</i> Bonjour, mon nom est Je travaille pour Sahel Consulting. Nous étudions des solutions aux problèmes de développement. Je viens vous rendre visite aujourd'hui car j'aimerais vous inviter à participer à une étude. Nous voulons connaître les conditions de vie des ménages et de leurs enfants dans la région.	1 TYPE 1: Bénéficiaire 2 TYPE 2: Autre femme, même ménage que la bénéficiaire 3 TYPE 3: Autre femme, différent ménage que la bénéficiaire
consent	Nous interviewerons deux membres de votre ménage : un homme et une femme. Votre part de l'enquête prend environ 1,5 heure. Votre participation est totalement volontaire.	1 oui 0 non
	L'entretien prendra plus ou moins 4 heures. Nous aurons besoin de parler en premier lieu avec madame puis (si applicable) avec le monsieur. Toutefois, d'autres membres du ménage peuvent éventuellement compléter certaines informations sur le ménage.	
	A : FEMME :	

Field**Question****Answer**

Votre partie de l'enquête couvrira des questions sur votre ménage, votre entreprise et votre revenu, votre épargne et votre crédit, vos transferts et vos relations. Nous vous poserons également des questions sur vos sentiments, y compris la tristesse, et vos espoirs pour l'avenir. B : CHEF DE MENAGE :

Votre partie de l'enquête couvrira des questions sur l'agriculture, vos entreprises, vos actifs/bien, les programmes dont vous bénéficiez, votre consommation et certains chocs qui ont pu avoir lieu dans votre ménage au cours de la dernière année.

La recherche nous aidera à comprendre les besoins de la communauté pour améliorer les interventions des politiques publiques. Nous utiliserons ces informations pour aider à concevoir les futurs programmes dans le pays.

Certaines questions concernant l'argent ou vos sentiments peuvent vous rendre mal à l'aise. Vous pouvez refuser de répondre à toute question à laquelle vous ne souhaitez pas répondre.

Si nous commençons, et que vous voulez arrêter parce que vous êtes mal à l'aise ou pour toute autre raison, nous pouvons arrêter et il n'y aura aucune sanction ou peine.

Vous pouvez choisir de prendre part à l'étude ou non, et vous n'aurez aucun problème si vous ne le faites pas. Ce n'est pas une inscription au programme. Que vous participiez ou non à l'entretien, cela n'affectera pas votre probabilité de participer à un quelconque programme. Vous ne serez pas payé ou ni ne recevrez de cadeau pour votre participation à cette étude.

Nous ne partagerons pas vos informations personnelles avec personne. Nous n'utiliserons jamais votre nom. Vos réponses sont anonymes. Sur l'ordinateur, nous supprimerons votre nom du reste de vos réponses. Seul le personnel de recherche aura accès à l'information personnelle que vous partagez ou qui pourrait vous identifier.

Field**Question****Answer**

Les chercheurs garderont vos informations confidentielles dans la mesure du possible et admissibles par la loi.

Si nous faisons l'entretien aujourd'hui, mais que vous décidez que vous ne souhaitez pas que nous utilisions vos réponses, vous pouvez nous en informer et nous vous effacerons vos réponses. Si vous avez des questions sur le sondage, cet article contient les numéros de téléphone des responsables de l'enquête.
(Flyer)

Il est possible que quelqu'un d'autre revienne pour vérifier si je vous ai interrogé. Si vous fournissez votre numéro de téléphone, nous pouvons vous rappeler pour vérifier quelque chose au cas où nous nous trompons. Nous pouvons également revenir dans une année pour faire un autre sondage, mais vous pouvez décider de le faire lorsque nous retournerons.

Si vous êtes d'accord, nous prendrons également les coordonnées GPS de votre ménage afin de les faire correspondre aux données de précipitations et d'aider un enquêteur à vous retrouver. Vous pouvez dire non à cette partie.

Avez-vous des questions ?

Si j'ai répondu à toutes vos questions, acceptez-vous de participer à cette étude ?

(L'enquêteur doit indiquer la réponse du sujet sur la tablette. Si elle ne consent pas, le questionnaire ne commence pas.)

gp_noconsent

0 Beneficiare ou femme à tracker

1 Ménage non-trouvé

2 Ménage refusé

Personne n'était disponible
3 pendant toute la période de l'enquête.

4 Autre

0 Quitté le ménage, a tracker

1 Décédé

status_noconsent_type1

Status

status_noconsent_type2

Status

Field	Question	Answer
		2 Refus de la femme elle-même 3 Refus du ménage 5 Malade 6 Malade mental 4 Autre
status_explain	Donner une explication:	
tracking_info	Toutes les infos pour la/le tracker: téléphone, autres connaissances, villages, region etc	
g_geo		
generated_note_name_117	Compléter ou donner plus de precisions à ces informations si besoin.	
new_commune	Commune	
new_village	Village	
new_hameau	Quartier / Hameau	
new_address	Adresse (localisation) du ménage	
tel_works_1	Est-ce le numéro de téléphone correct [[fu_tel_1]]?	1 oui 0 non
tel_works_2	Est-ce le numéro de téléphone correct [[fu_tel_2]]?	1 oui 0 non
tel_works_3	Est-ce le numéro de téléphone correct [[fu_tel_3]]?	1 oui 0 non
tel_works_4	Est-ce le numéro de téléphone correct [[fu_tel_4]]?	1 oui 0 non
tel_1_has	Est-ce que le chef du ménage a un (autre) numéro de téléphone portable ?	1 oui 0 non
tel_1	Numéro de téléphone portable du chef de ménage :	
tel_2_has	Est-ce quelqu'un d'autre dans le ménage a un (autre) numéro de téléphone portable ?	1 oui 0 non
tel_2	Numéro de téléphone portable de cet autre membre du ménage: <i>Attention ne rentrez pas d'espace avant ou après le numéro !</i>	
contact_1_has	Est-ce que vous pouvez me donner le numéro de téléphone de quelqu'un qui n'est pas dans le ménage et qu'on pourrait appeler pour vous retrouver si jamais on revient dans le village ?	1 oui 0 non
scr_contact1		
contact_1	Quel est le nom et prénom de cette personne ?	
contact_tel_1	Numéro de téléphone portable de cette personne <i>Attention ne rentrez pas d'espace avant ou après le numéro !</i>	
contact_2_has	Est-ce que vous pouvez me donner le numéro de téléphone d'une deuxième personne qui n'est pas dans	1 oui 0 non

Field	Question	Answer
scr_contact2		
	le ménage et qu'on pourrait appeler pour vous retrouver si jamais on revient dans le village ?	
contact_2	Quel est le nom et prénom de cette deuxième personne ?	
contact_tel_2	Numéro de téléphone portable de cette deuxième personne <i>Attention ne rentrez pas d'espace avant ou après le numéro !</i>	
gp_consent		
q_benef_note	Enqueteur: ceci est un questionnaire bénéficiaire (Type 1).	
q_autrefemme	Enqueteur: ceci est un questionnaire femme éligible (Type 2)	
q_autrefemme3	Enqueteur: ceci est un questionnaire femme éligible (Type 3)	
isnot_sub	AGENT: Est-ce que vous interviewez la femme concernée elle-même, [fu_mem_info_e]? <i>répondant représentant = Quelqu'un qui répond à sa place.</i>	1 oui 0 non
gp_consent > g_whysub		
is_sub_why	AGENT : Pourquoi interviewez-vous un représentant au lieu de la femme elle-même ? Vérifiez auprès de votre chef d'équipe et donnez une explication ici. Si elle n'est plus membre du ménage, noter sa location et telephone en haut si possible.	
notavailable	Explication codée :	1 refus de la femme elle se trouve temporairement à 3 l'extérieur du village pendant l'enquête (visite familiale) 5 décès 7 trop jeune (moins de 19 ans) / trop agée 8 malade / ne parle pas / n'entend pas - 777 Autre (spécifié en haut)
name_sub	Nom et prénom(s) de la répondante représentante ?	
gp_consent > SECTION 1. MEMBRES DU MENAGE		
intro_roster1	J'aimerais vous poser des questions sur les membres de ce ménage. Définition du ménage: le ménage ordinaire est l'ensemble des personnes apparentées ou non qui : - vivent habituellement dans un même logement ; - mettent en commun leurs ressources ; - partagent leurs repas et reconnaissent l' autorité	

d'une seule et même personne appelée chef de ménage .

Un ménage ordinaire est composé soit d'une personne (par exemple un étudiant qui loue seul une chambre), soit de plusieurs personnes. Dans ce dernier cas, le ménage se compose généralement du mari, de son/ses épouses et de leur/s enfant/s, avec ou sans d'autres personnes à charge (membres de famille, amis, domestiques, visiteurs, etc.). Le ménage ordinaire peut aussi être composé de personnes vivant ensemble sans aucun lien familial entre elles (par exemple deux amis célibataires qui louent un studio).

Nous allons vous demander de citer les prénoms et nom des personnes qui vivent dans ce ménage depuis au moins 6 mois (c'est-à-dire 6 mois et plus) et les personnes sont arrivées dans le ménage depuis moins de 6 mois, mais avec l'intention d'y rester au moins 6 mois.

Essayez de ne pas faire d'erreurs. Si vous devez effacer une ligne parce que vous avez ajouté un membre par erreur après avoir déjà continué dans le questionnaire, écrivez "ERREUR" en majuscules.

hh_size	Combien de personnes vivent-ils dans votre ménage ?
gp_consent > SECTION 1. MEMBRES DU MENAGE > Liste actualisée des membres du ménage	
nt_mem	Nous allons enregistrer la liste de tous les membres de votre ménage en commençant par le Chef de ménage .
memb1	Prénom(s) et nom de membre 1:
memb2	Prénom(s) et nom de membre 2:
memb3	Prénom(s) et nom de membre 3:
memb4	Prénom(s) et nom de membre 4:
memb5	Prénom(s) et nom de membre 5:
memb6	Prénom(s) et nom de membre 6:
memb7	Prénom(s) et nom de membre 7:
memb8	Prénom(s) et nom de membre 8:
memb9	Prénom(s) et nom de membre 9:
memb10	Prénom(s) et nom de membre 10:
memb11	Prénom(s) et nom de membre 11:
memb12	Prénom(s) et nom de membre 12:
memb13	Prénom(s) et nom de membre 13:
memb14	Prénom(s) et nom de membre 14:
memb15	Prénom(s) et nom de membre 15:

Field	Question	Answer
memb16	Prénom(s) et nom de membre 16:	
memb17	Prénom(s) et nom de membre 17:	
memb18	Prénom(s) et nom de membre 18:	
memb19	Prénom(s) et nom de membre 19:	
memb20	Prénom(s) et nom de membre 20:	
memb21	Prénom(s) et nom de membre 21:	
memb22	Prénom(s) et nom de membre 22:	
memb23	Prénom(s) et nom de membre 23:	
memb24	Prénom(s) et nom de membre 24:	
memb25	Prénom(s) et nom de membre 25:	
memb26	Prénom(s) et nom de membre 26:	
memb27	Prénom(s) et nom de membre 27:	
memb28	Prénom(s) et nom de membre 28:	
memb29	Prénom(s) et nom de membre 29:	
memb30	Prénom(s) et nom de membre 30:	
memb31	Prénom(s) et nom de membre 31:	
memb32	Prénom(s) et nom de membre 32:	
memb33	Prénom(s) et nom de membre 33:	
memb34	Prénom(s) et nom de membre 34:	
memb35	Prénom(s) et nom de membre 35:	
memb36	Prénom(s) et nom de membre 36:	
memb37	Prénom(s) et nom de membre 37:	
memb38	Prénom(s) et nom de membre 38:	
memb39	Prénom(s) et nom de membre 39:	
memb40	Prénom(s) et nom de membre 40:	
memb41	Prénom(s) et nom de membre 41:	
memb42	Prénom(s) et nom de membre 42:	
memb43	Prénom(s) et nom de membre 43:	
memb44	Prénom(s) et nom de membre 44:	
memb45	Prénom(s) et nom de membre 45:	
memb46	Prénom(s) et nom de membre 46:	
memb47	Prénom(s) et nom de membre 47:	
memb48	Prénom(s) et nom de membre 48:	
memb49	Prénom(s) et nom de membre 49:	
memb50	Prénom(s) et nom de membre 50:	
entered_members	Liste des membres du ménage actuellement. Lire la liste. Retournez en arrière pour ajouter un membre oubliée.	1 Roster

Field	Question	Answer
generated_note_name_214	<p><i>Enquêteur: Veuillez demander au répondant si tous les membres du ménage sont sur la liste.</i></p> <p>SECTION 1. MEMBRES DU MENAGE</p> <p>Agent Enquêteur :</p>	
generated_note_name_216	Nous allons faire la correspondance des membres avec les membres inscrits lors de la dernière enquête.	
gp_consent > SECTION 1. MEMBRES DU MENAGE > Etape 1: Correspondences avec les anciens membres (1)		(Repeated group)
old_mem_pos	<p>Enquêteur: Est-ce que [new_m_name] se trouve parmi les membres suivants ?</p> <p><i>Si, OUI, sélectionnez son nom et prénom et passez au membre suivant.</i></p>	<p>temp_pos fu_mem_info</p> <p>0 LE MEMBRE n'est pas sur la liste</p> <p>1 Est né(e) après la dernière collecte</p> <p>2 N'habitait pas ici au moment de la dernière collecte</p> <p>3 Etait en voyage ou en exode lors de la dernière collecte</p> <p>4 Habitait ici, mais la liste est incomplète</p> <p>10 la bénéficiaire (type 1) ou la femme concernée (type 2, 3) à changé du ménage</p>
newmem_why	Pourquoi le membre [new_m_name] n'est pas sur la liste ?	
old_here_error	<p>Vous avez sélectionné plusieurs fois le même nom. Veuillez retourner pour corriger l'erreur. Merci!</p> <p>old_match_list0s: [old_match_list0s]</p> <p>old_here_list: [old_here_list]</p>	
display_me	<p>old_here_list_d: [old_here_list_d]</p> <p>old_here_n: 0</p> <p>old_here_n_ver: 0</p> <p>old_here_error: [old_here_error]</p>	
gp_consent > SECTION 1. MEMBRES DU MENAGE > Etape 2: Ancien membres hors (nouvelle) liste (1)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 1. MEMBRES DU MENAGE > Etape 2: Ancien membres hors (nouvelle) liste (1) > g_nothere		
whynot_here	Pourquoi [old_mem_info] n'est pas membre du ménage ?	<p>1 S'est marié(e), mais habite dans la même concession</p> <p>2 S'est marié(e), et habite dans une concession différente</p> <p>3 A déménagé avec des parents dans la même concession</p> <p>4 A déménagé avec des parents dans un village/quartier différent</p>

Field	Question	Answer
		A déménagé pour d'autres
		5 raisons, dans le même
		village/quartier
		A déménagé pour d'autres
		6 raisons dans un village/quartier
		différent
		7 A migré hors du pays
		8 Est décédé(e)
		9 Pas reconnu / erreur
		10 LA BENEFICIAIRE A CHANGE
		DU MENAGE
		-
		777 Autre (préciser)
		1 divorce/séparation/répudiation
		2 mariage
		0 aucun
divorce	Agent : Y a-t-il eu un des événements suivants liés au changement du ménage de membre :	
still_member_whynot_o	Autre raison	
generated_note_name_244	Enquêteur lire : "Merci. j'aimerais vous poser quelques questions sur les membres actuels de ce ménage"	
gp_consent > SECTION 1. MEMBRES DU MENAGE > Membres (1)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 1. MEMBRES DU MENAGE > Membres (1) > gp_mem		
gp_consent > SECTION 1. MEMBRES DU MENAGE > Membres (1) > gp_mem > Verification [current_name]		
	Agent Enqueteur : [current_name]	
	Vérifiez les informations concernant ce membre du ménage avec le répondant et faire des corrections si nécessaire.	
generated_note_name_267		
	Attention : S'il y a un changement du chef du ménage, il faudra changer le lien de parenté.	
nickname	Si [current_name] a un surnom quel est son surnom ? <i>Si le membre n'a pas de surnom, n'écrivez rien ici.</i>	
sex	Sexe de [current_name] ?	0 masculin 1 féminin
age	Age de [current_name] ? <i>Si moins d'un (01) ans, inscrire 0. Estimez si besoin.</i>	
		1 Chef/cheffe du ménage 2 Mari de la cheffe du ménage
relation	Lien de parenté de [current_name] avec le chef de ménage ?	18 1ère épouse 19 2eme épouse 20 3eme épouse 21 4eme épouse

Field

Question

Answer

- 3 Coépouse
- 4 Fils, Fille
- 5 Fils, Fille d'une coépouse
- 6 Père, Mère
- 7 Petit fils, petite fille
- 8 Grand-parents
- 9 Frère, sœur
- 10 Cousin / cousine
- 11 Neveu / Nièce
- 12 Conjoint du fils / fille
(gendre/belle-fille)
- 13 Conjoint de frère/sœur (beau-
frère/belle-soeur)
- 14 Père/Mère de conjoint(e) (Beau
Père/Belle Mère)
- 15 Autres Parents du CM / Conjoint
- 16 Sans lien - Personne non
apparentée au CM / Conjoint
- 17 Domestique ou parent du
domestique
- 777 Autre à spécifier

gp_consent > SECTION 1. MEMBRES DU MENAGE > Membres (1) > gp_mem > Information supplementaire: [current_name]

	date_birth	Date de naissance
	relation_o	Autre relation à spécifier
	display_age	Age: [age_year] Mois: [age_month]
	error_age	Erreur dans le calcul de l'âge. Veuillez revenir en arrière pour corriger.
	chef_not1	ATTENTION : Vous avez entré [0] chef(s) du ménage. Il doit y avoir un(e) (01) chef du ménage. Veuillez retourner en arrière pour corriger les liens de parenté. A l'enquêteur: dites "voici la liste des membres du ménage" :
	showroster	[LIRE TOUTE LA LISTE CI DESSOUS A HAUTE VOIX POUR LE REPONDANT]
	<i>DO NOT PUT CHOICE FILTER HERE</i>	Rien à sélectionner. Y a-t-il des autres membres du ménage? Si oui, revenir en arrière. S'il vous plaît ne faites pas attention aux champs vides :D
	woman	Vérification: Choisir [eleg_info] dans la liste. Choisir "personne" si elle fait plus partie du ménage.
	target_2	Type 2 Vérification du nom de la femme à enquêter [[eleg_info]]

1 roster

1 roster

Field	Question	Answer
woman_diff_why	Notes par rapport à la position de la femme dans le ménage (si besoin)	
gp_consent > SECTION 1. MEMBRES DU MENAGE > is_sub_info		
who_sub	Agent: Choisissez la personne qui répond à sa place. Bénéficiaire : Si la femme est décédée ou a quitté le pays, interrogez la personne qui l'a remplacée en tant que bénéficiaire.	1 roster 2 Changement de bénéficiaire
ischange	MAIS si la bénéficiaire n'est pas disponible, mais qu'elle vit toujours dans le ménage, demandez à la personne qui repond de vous fournir des informations à sujet de la bénéficiaire. Il s'agit d'un : hhid : [[hhid]]	Juste un répondant suppleant, la 2 bénéficiaire est toujours dans le ménage
showmeasure	Enquêteur: Voici la liste des enfants et femmes éligibles pour lesquels les mesures anthropométriques se feront: Remplir la fiche anthropo <i>Rien à sélectionner.</i> Il n'y a pas d'enfants âgés de 6 mois à 71 mois dans ce ménage. Il n'y a donc pas de mesures anthropométriques pour les enfants, mais il faudra mesurer les femmes éligibles.	1 roster
no_measure		
gp_consent > SECTION_members		
generated_note_name_438	Je vais maintenant vous poser des questions concernant chaque membre du ménage.	
gp_consent > SECTION_members > Questions sur [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] (1)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION_members > Questions sur [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] (1) > gp_askabout		
gp_consent > SECTION_members > Questions sur [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] (1) > gp_askabout > g_age12		
marital	1,05: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Quelle est la situation matrimoniale de [[hh_mm_first]]? <i>Si répudiée, sélectionner "séparée".</i>	1 Célibataire 2 Marié(e) monogame 3 Marié(e) polygame 4 Union libre 5 Veuf(ve) 6 Divorcé(e) 7 Séparé(e) - 555 A mettre a jour
slept_here	1,05b: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Sur les 7 dernières nuits, combien a-t-il dormi à hors du ménage ?	
spouse_in	1,06: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Le(s) conjoint(s) de [[hh_mm_first]] vit-il (ou vivent-ils) dans le ménage?	1 oui 0 non

Field	Question	Answer
spouses	1,07: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Qui est (sont) le(s) conjoint(s) de [[hh_mm_first]]?	1 roster
kin_chef	1,07b[hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Y a-t-il une relation familiale entre le membre et le chef du ménage ?	1 oui 0 non
kin_spouse	1,07b[hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Y a-t-il une relation familiale entre le membre et son mari ?	1 oui 0 non
gp_consent > SECTION_members > Questions sur [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] (1) > gp_askabout > g_parents		
dad_alive	1.07a: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Le père de [[hh_mm_first]] est-il en vie?	1 oui 0 non
dad_house	1.07b :[hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Le père de [[hh_mm_first]] habite-t-il dans le ménage?	1 oui 0 non
dad_who	1.07c: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Qui est le père de [[hh_mm_first]] ?	1 roster
mom_alive	1.07d: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : La mère de [[hh_mm_first]] est-elle en vie?	1 oui 0 non
mom_house	1.07e: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : La mère de [[hh_mm_first]] habite-t-elle dans le ménage?	1 oui 0 non
mom_who	1.08f: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Qui est la mère de [[hh_mm_first]] ?	1 roster
carer	1.08e: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Qui est la personne du ménage qui a la garde de [[hh_mm_first]] (le plus)?	1 roster
edu_now	1,12: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Est-ce que [[hh_mm_first]] fréquente actuellement l'école classique (année scolaire 2019-2020) ?	1 oui 0 non
gp_consent > SECTION_members > Questions sur [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] (1) > gp_askabout > 1,13:		
sleep	1,14: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Au cours des 12 derniers mois, [[hh_mm_first]] a-t-il dormi hors du village au moins une nuit pour une raison quelconque : travailler, aller à l'école / collègue, visiter des parents, vacances ou maladie, etc?	1 oui 0 non
sleep_why	1,15: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Quelle était la raison principale du voyage?	1 étudier 2 maladie / hôpital 3 visite familiale 4 commercialiser ses produits (autoproduction) 5 petit commerce - acheter/vendre (hors autoproduction) 6 travail agricole 7 travail dans l'élevage 8 exploitation minière / orpaillage

Field	Question	Answer
		9 autre travail
		10 accompagner la famille
		-
		777 autre (à spécifier)
		-
		888 ne sait pas
		-
		999 refus
sleep_why_o	1,16: : [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Autre raison pour le voyage	
gp_consent > SECTION_members > Questions sur [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] (1) > gp_askabout > 1,13: > 1,17:		
n_sleep	1,18: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Au cours des 12 derniers mois, combien de temps au total a-t-il dormi hors du village (en nuits accumulées) ?	
sleep_n	1,2: Nombre	1 nuits
sleep_u	1,21: Unité	2 semaines 3 mois
gp_consent > SECTION_members > Questions sur [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] (1) > gp_askabout > 1,13: > H.1:		
phy_lift	H.1: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Quel niveau de difficulté a [[hh_mm_first]] à soulever un sac de 10 kg : <i>Lire les réponses.</i>	1 Sans difficulté 2 Difficile, mais peut le faire sans aide 3 Peut le faire avec de l'aide 4 Ne peut pas le faire
phy_walk	H.2: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Quel niveau de difficulté a [[hh_mm_first]] à marcher pendant 4 heures sans se reposer : <i>Lire les réponses.</i>	1 Sans difficulté 2 Difficile, mais peut le faire sans aide 3 Peut le faire avec de l'aide 4 Ne peut pas le faire
phy_work	H.3: [hh_mm_first], Age [hh_mm_age] : Quel niveau de difficulté a [[hh_mm_first]] à travailler aux champs toute la journée (si il/elle devait le faire) : <i>Lire les réponses.</i>	1 Sans difficulté 2 Difficile, mais peut le faire sans aide 3 Peut le faire avec de l'aide 4 Ne peut pas le faire
handicap	2,01: Y-a-t-il des personnes handicapées dans le ménage ? <i>Handicapé : aveugle, sourd, muet, infirme membres, deficit mental, lepre etc</i>	1 oui 0 non
handicap_mem	2,02: Qui sont les personnes handicapées dans le ménage ? <i>Enquêteur: sélectionnez tout ce qui s'applique.</i>	1 roster
exode	Qui dans le ménage est parti en exode au cours des 12 derniers mois ?	1 roster

Field	Question	Answer
gp_consent > SECTION_members > Exode - [exode_name] (1)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION_members > Exode - [exode_name] (1) > g_exode		
generated_note_name_503	[exode_name] : Au cours des 12 derniers mois, combien de temps est-il parti en exode ?	
exode_n	1,2: Nombre	1 nuits
exode_u	1,21: Unité	2 semaines 3 mois 1 Côte-d'Ivoire 2 Burkina Faso 3 Nigéria 4 Mali
exode_where	[exode_name]: Où [[exode_name]] était-il/elle en exode ?	5 Bénin 6 Niger - Autre (à préciser) 777 - Ne sait pas 888
exode_where_o	Préciser le lieu d'exode	
exode_money	[exode_name]: Le ménage a-t-il reçu des transferts de [[exode_name]] quand il était en exode ?	1 oui 0 non
gp_consent > SECTION_members > Exode - [exode_name] (1) > gp_exode_money		
exode_amt_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
exode_amt_send	[exode_name]: Quelle est le montant total des transferts de [[exode_name]] reçus par le ménage au cours des 12 derniers mois? <i>En FCFA ou en Naira; Si le montant est irrégulier noter le montant reçu au cours des 12 derniers mois;</i>	
resp_ros	2,03: AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?	1 roster
gp_consent > SECTION_members_type2		
type2_kids_yn	As-tu des enfants (biologiques) dans le ménage de 0-18 ans ?	1 oui 0 non
type2_kids	Qui sont tes enfants dans le ménage ? <i>ne sélectionne rien si tes enfants ne figurent pas sur cette liste ou ne sont pas actuellement membres du ménage</i>	temp_pos fu_mem_info 0 LE MEMBRE n'est pas sur la liste
type2_kids_add	Combien de tes enfants à ajouter ? <i>0 si aucune</i>	
gp_consent > SECTION_members_type2 > enfants à ajouter (1)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION_members_type2 > enfants à ajouter (1) > Enfant à ajouter		
type2_kidname	Nom et prénom du enfant à ajouter	

Field	Question	Answer
type2_kidage	Age en ans	
choose_kid_type2	Type 2: Choisis ton enfant le plus agé juste en dessous de 8 ans :	1 Roster
elig_wom_here	Agent: Choisir les femmes (y compris l'enquêtée) qui font toujours partie du ménage.	0 Personne fem_id fu_mem_info_e
gp_consent > g_cal_ename		
nothing_again	doesn't matter	
gp_consent > SECTION_fertility		
gp_consent > SECTION_fertility > Fecondité (1)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION_fertility > Fecondité (1) > Fecondité		
preg_24	2,04: [fert_mm_first], Age [fert_mm_age] : A-t-elle eu au moins une grossesse au cours des 12 derniers mois ?	1 Oui 0 Non 2 En cours
preg_birth	2,05: [fert_mm_first], Age [fert_mm_age] : La grossesse qu'elle a eu au cours des 12 derniers mois a-t-elle abouti à une naissance vivante ?	1 Oui 0 Non 2 Pas encore (si grossesse en cours et pas d'autres naissances)
preg_birth_n	2,06: [fert_mm_first], Age [fert_mm_age] : Combien des naissances vivantes au cours des 12 derniers mois ?	
gp_consent > SECTION_health		
generated_note_name_616	2,07:Maintenant nous allons parler de ta santé,	
health_phys	2,08:En général, diriez-vous que ta santé physique est excellente, très bonne, bonne, passable ou mauvaise ?	5 excellente 4 très bonne, 3 bonne, 2 passable 1 mauvaise
health_ment	2,09:En général, diriez-vous que ta santé mentale est excellente, très bonne, bonne, passable ou mauvaise ?	5 excellente 4 très bonne, 3 bonne, 2 passable 1 mauvaise
physical_days	2,10:Pensez maintenant à ta santé physique , qui comprend les maladies et les blessures physiques, pendant combien de jours au cours des 30 derniers jours ta santé physique n'a-t-elle pas été bonne ?	
mental_days	2,11:Maintenant, en pensant à votre santé mentale , qui comprend le stress, la dépression et les problèmes émotionnels, pendant combien de jours au cours des 30 derniers jours, ta santé mentale n'a-t-elle pas été bonne ?	

Field	Question	Answer
interfere_days	2,12 Au cours des 30 derniers jours, pendant combien de jours une mauvaise santé physique ou mentale t'ont-elles empêché de faire tes activités habituelles, comme les soins personnels, le travail ou les loisirs ?	
resp_health	2,13: Qui a répondu ?	1 roster
gp_consent > SECTION_emploi_ben		
generated_note_name_629	SECTION 3. Situation en rapport avec l'activité	
generated_note_name_630	A. Situation	
wrk_ag30_ben	3.01 [La femme concernée] : Au cours des 30 derniers jours , a-t-elle (as-tu) travaillé au moins une heure , avec ou sans rémunération, dans le domaine agricole dans un champ ou un jardin lui appartenant ou appartenant à un autre membre du ménage, que ce soit destiné à la vente ou à la consommation de votre ménage?	1 oui 0 non
wrk_ag12_ben	3.02 [La femme concernée] : [La femme concernée] : Et au cours des 12 derniers mois ?	1 oui 0 non
wrk_liv30_ben	3.03 [La femme concernée] : [La femme concernée] : Au cours des 30 derniers jours , a-t-elle (as-tu) travaillé au moins une heure, avec ou sans rémunération, dans l'élevage ? <i>Elevage: s'occuper des animaux (non-domestiques).</i>	1 oui 0 non
wrk_liv12_ben	3.04 [La femme concernée] : [La femme concernée] : Et au cours des 12 derniers mois ?	1 oui 0 non
wrk_sal30_ben	3.05 [La femme concernée] : [La femme concernée] : Au cours des 30 derniers jours , a-t-elle (as-tu) travaillé au moins une heure, comme salarié ou apprenti pour une entreprise, pour l'état, pour un patron ou toute autre personne qui n'est pas membre de votre ménage (y compris dans l'agriculture) ?	1 oui 0 non
wrk_sal12_ben	3.06 [La femme concernée] : [La femme concernée] : Et au cours des 12 derniers mois ?	1 oui 0 non
wrk_sal_n_ben	3.07 [La femme concernée] : [La femme concernée] : Combien d'activités salariées [la femme concernée] a-t-elle [as-tu] mené au cours des 12 derniers mois ? <i>Il s'agit bien des 12 derniers mois.</i>	
wrk_na30_ben	3.08 [La femme concernée] : [La femme concernée] : Au cours des 30 derniers jours, [la femme concernée] a-t-elle (as-tu) géré une activité non-agricole (quelle que soit sa taille), avec ou sans rémunération, même pour une heure seulement ? Par exemple, travailler comme artisan, commerçant, autre travail indépendant, un commerce, une activité de transformation, ou rendu un service pour son propre compte ?	1 oui 0 non

Field	Question	Answer
wrk_na12_ben	3.09 [La femme concernée] : [La femme concernée] : Et au cours des 12 derniers mois ?	1 oui 0 non
generated_note_name_642	B. Emploi salarié au cours des 12 mois	
gp_consent > SECTION_emploi_ben > [Femme concernée] :		
gp_consent > SECTION_emploi_ben > [Femme concernée] : > gp_getsal_ben		
	3.1 Je voudrais vous poser des questions sur le(s) emploi(s) salarié(s) que la femme concernée (toi) a occupé au cours des 12 derniers mois.	
	Vous avez dit qu'elle a (tu as) occupé [[wrk_sal_n_ben]] emplois au cours des 12 derniers mois.	
empl_ben	S'il vous plaît, décrivez le(s) métier(s) ou la/les profession(s) que [la femme concernée]/toi a exercé au cours des 12 derniers mois.	
	Qu'est-ce que [[[name_target_enter]]] a fait dans le cadre de cet emploi?	
empl1_ben	Emploi 1 :	
empl2_ben	Emploi 2 :	
empl3_ben	Emploi 3 :	
empl4_ben	Emploi 4 :	
empl5_ben	Emploi 5 :	
gp_consent > SECTION_emploi_ben > [Femme concernée] : > [Femme concernée] : (1)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION_emploi_ben > [Femme concernée] : > [Femme concernée] : (1) > empl_ask_ben		
		1 Salarié / rémunéré agricole 2 Salarié / rémunéré non-agricole 3 Apprenti - 777 Autre (à préciser)
empl_type_ben	3.11 [Femme concernée] : De quel type d'emploi s'agit-il :	
empl_type_o_ben	3.12 Spécifier cet autre type d'emploi	
gp_consent > SECTION_emploi_ben > [Femme concernée] : > [Femme concernée] : (1) > empl_ask_ben > [la femme concernée], [empl_name_ben] :		
empl_mos_ben	3.13 Combien de mois [la femme concernée] a-t-elle exercé cet emploi [[empl_name_ben]] au cours des 12 derniers mois ?	
empl_wks_ben	3.14 Combien de semaines par mois [la femme concernée] consacre-t-il/elle habituellement à cet emploi [[empl_name_ben]] ? <i>Inscrire 0 si moins d'une semaine par mois</i>	

Field	Question	Answer
empl_days_ben	3.15 Combien de jours par semaine [la femme concernée] consacre-t-elle habituellement à cet emploi [[empl_name_ben]] ?	
empl_rev30_ben	3.16 Quel a été le revenu de [la femme concernée] pour cet emploi [[empl_name_ben]] au cours des 30 derniers jours ? <i>en FCFA ou Naira Inscrire zéro (0) si la personne n'a pas travaillé les 30 derniers jours</i>	
empl_rev12_ben	3.17 Quel a été le revenu de [la femme concernée] pour cet emploi [[empl_name_ben]] au cours des 12 derniers mois ? <i>Revenu dans les 12 derniers mois = somme des revenus sur toute la période;
En FCFA ou Naira</i>	
empl_rev_cur_ben	Monnaie	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > SECTION_emploi_ben > [Femme concernée] : > [Femme concernée] : (2)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION_emploi_ben > [Femme concernée] : > [Femme concernée] : (2) > empl_ask_ben		1 Salarié / rémunéré agricole 2 Salarié / rémunéré non-agricole 3 Apprenti - 777 Autre (à préciser)
empl_type_ben	3.11 [Femme concernée] : De quel type d'emploi s'agit-il :	
empl_type_o_ben	3.12 Spécifier cet autre type d'emploi	
gp_consent > SECTION_emploi_ben > [Femme concernée] : > [Femme concernée] : (2) > empl_ask_ben > [la femme concernée], [[empl_name_ben]] :		
empl_mos_ben	3.13 Combien de mois [la femme concernée] a-t-elle exercé cet emploi [[empl_name_ben]] au cours des 12 derniers mois ?	
empl_wks_ben	3.14 Combien de semaines par mois [la femme concernée] consacre-t-il/elle habituellement à cet emploi [[empl_name_ben]] ? <i>Inscrire 0 si moins d'une semaine par mois</i>	
empl_days_ben	3.15 Combien de jours par semaine [la femme concernée] consacre-t-elle habituellement à cet emploi [[empl_name_ben]] ?	
empl_rev30_ben	3.16 Quel a été le revenu de [la femme concernée] pour cet emploi [[empl_name_ben]] au cours des 30 derniers jours ? <i>en FCFA ou Naira Inscrire zéro (0) si la personne n'a pas travaillé les 30 derniers jours</i>	
empl_rev12_ben	3.17 Quel a été le revenu de [la femme concernée] pour cet emploi [[empl_name_ben]] au cours des 12 derniers mois ? <i>Revenu dans les 12 derniers mois = somme des revenus sur toute la période;
En FCFA ou Naira</i>	
empl_rev_cur_ben	Monnaie	1 FCFA

Field	Question	Answer
		2 Naira
gp_consent > SECTION_emploi_ben > [Femme concernée] : > [Femme concernée] : (3)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION_emploi_ben > [Femme concernée] : > [Femme concernée] : (3) > empl_ask_ben		
empl_type_ben	3.11 [Femme concernée] : De quel type d'emploi s'agit-il :	1 Salarié / rémunéré agricole 2 Salarié / rémunéré non-agricole 3 Apprenti - 777 Autre (à préciser)
empl_type_o_ben	3.12 Spécifier cet autre type d'emploi	
gp_consent > SECTION_emploi_ben > [Femme concernée] : > [Femme concernée] : (3) > empl_ask_ben > [la femme concernée], [empl_name_ben] :		
empl_mos_ben	3.13 Combien de mois [la femme concernée] a-t-elle exercé cet emploi [[empl_name_ben]] au cours des 12 derniers mois ?	
empl_wks_ben	3.14 Combien de semaines par mois [la femme concernée] consacre-t-il/elle habituellement à cet emploi [[empl_name_ben]] ? <i>Inscrire 0 si moins d'une semaine par mois</i>	
empl_days_ben	3.15 Combien de jours par semaine [la femme concernée] consacre-t-elle habituellement à cet emploi [[empl_name_ben]] ?	
empl_rev30_ben	3.16 Quel a été le revenu de [la femme concernée] pour cet emploi [[empl_name_ben]] au cours des 30 derniers jours ? <i>en FCFA ou Naira Inscrire zéro (0) si la personne n'a pas travaillé les 30 derniers jours</i>	
empl_rev12_ben	3.17 Quel a été le revenu de [la femme concernée] pour cet emploi [[empl_name_ben]] au cours des 12 derniers mois ? <i>Revenu dans les 12 derniers mois = somme des revenus sur toute la période;
En FCFA ou Naira</i>	
empl_rev_cur_ben	Monnaie	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > SECTION_emploi_ben > [Femme concernée] : > [Femme concernée] : (4)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION_emploi_ben > [Femme concernée] : > [Femme concernée] : (4) > empl_ask_ben		
empl_type_ben	3.11 [Femme concernée] : De quel type d'emploi s'agit-il :	1 Salarié / rémunéré agricole 2 Salarié / rémunéré non-agricole 3 Apprenti - 777 Autre (à préciser)
empl_type_o_ben	3.12 Spécifier cet autre type d'emploi	
gp_consent > SECTION_emploi_ben > [Femme concernée] : > [Femme concernée] : (4) > empl_ask_ben > [la femme concernée], [empl_name_ben] :		

Field	Question	Answer
empl_mos_ben	3.13 Combien de mois [la femme concernée] a-t-elle exercé cet emploi [[empl_name_ben]] au cours des 12 derniers mois ?	
empl_wks_ben	3.14 Combien de semaines par mois [la femme concernée] consacre-t-il/elle habituellement à cet emploi [[empl_name_ben]] ? <i>Inscrire 0 si moins d'une semaine par mois</i>	
empl_days_ben	3.15 Combien de jours par semaine [la femme concernée] consacre-t-elle habituellement à cet emploi [[empl_name_ben]] ?	
empl_rev30_ben	3.16 Quel a été le revenu de [la femme concernée] pour cet emploi [[empl_name_ben]] au cours des 30 derniers jours ? <i>en FCFA ou Naira Inscrire zéro (0) si la personne n'a pas travaillé les 30 derniers jours</i>	
empl_rev12_ben	3.17 Quel a été le revenu de [la femme concernée] pour cet emploi [[empl_name_ben]] au cours des 12 derniers mois ? <i>Revenu dans les 12 derniers mois = somme des revenus sur toute la période;
En FCFA ou Naira</i>	
empl_rev_cur_ben	Monnaie	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > SECTION_emploi_ben > [Femme concernée] : > [Femme concernée] : (5)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION_emploi_ben > [Femme concernée] : > [Femme concernée] : (5) > empl_ask_ben		
empl_type_ben	3.11 [Femme concernée] : De quel type d'emploi s'agit-il :	1 Salarié / rémunéré agricole 2 Salarié / rémunéré non-agricole 3 Apprenti - Autre (à préciser) 777
empl_type_o_ben	3.12 Spécifier cet autre type d'emploi	
gp_consent > SECTION_emploi_ben > [Femme concernée] : > [Femme concernée] : (5) > empl_ask_ben > [la femme concernée], [[empl_name_ben]] :		
empl_mos_ben	3.13 Combien de mois [la femme concernée] a-t-elle exercé cet emploi [[empl_name_ben]] au cours des 12 derniers mois ?	
empl_wks_ben	3.14 Combien de semaines par mois [la femme concernée] consacre-t-il/elle habituellement à cet emploi [[empl_name_ben]] ? <i>Inscrire 0 si moins d'une semaine par mois</i>	
empl_days_ben	3.15 Combien de jours par semaine [la femme concernée] consacre-t-elle habituellement à cet emploi [[empl_name_ben]] ?	
empl_rev30_ben	3.16 Quel a été le revenu de [la femme concernée] pour cet emploi [[empl_name_ben]] au cours des 30 derniers jours ?	

Field	Question	Answer
empl_rev12_ben	<p>en FCFA ou Naira Inscire zéro (0) si la personne n'a pas travaillé les 30 derniers jours</p> <p>3.17 Quel a été le revenu de [la femme concernée] pour cet emploi [[empl_name_ben]] au cours des 12 derniers mois ?</p> <p>Revenu dans les 12 derniers mois = somme des revenus sur toute la période;
En FCFA ou Naira</p>	
empl_rev_cur_ben	Monnaie	1 FCFA 2 Naira
resp_empl_ben	AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?	1 roster
gp_consent > 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles		
generated_note_name_677	a. Enumeration des AGRs	
gp_consent > 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles > g_bus_intro		
	Nous allons parler maintenant de :	
	- toutes les activités génératrices de revenue non-agricoles	
	- géré par les membres du ménage	
generated_note_name_679	- soit avec les membres du ménage, soit avec des personnes extérieures au ménage	
	- au cours des 12 derniers mois	
	- même si elles ne sont plus actives ou que vous ne la faites pas dans ce moment.	
	Nous allons parler maintenant de :	
	- les activités génératrices de revenue non-agricoles	
	- géré par toi , la femme concernée	
generated_note_name_680	- soit avec les membres du ménage, soit avec des personnes extérieures au ménage	
	- au cours des 12 derniers mois	
	- même si elles ne sont plus actives ou que tu ne la fais pas dans ce moment.	
bus1_food	4.01 Au cours des 12 derniers mois, as-tu transformé des produits agricoles ou de la viande pour les revendre (comme transformer de la farine pour faire des	

Field

Question

Answer

beignets; griller de la viande de boeuf, de mouton, ou du poulet; gérer un restaurant; fabriquer des jus de fruits - gingembre, bissap- pour vendre; vendre de l'eau glacée/de la glace, fabriquer de la bière de maïs ou de mil, boulangerie etc.) ?

Combien de ces activités ?

4.02: Au cours des 12 derniers mois, as-tu possédé/exercé, à domicile ou ailleurs, une petite **activité de confection de vêtements** (tailleur), de fabrication de sandales ou autres chaussures ?

bus1_tail

Combien de ces activités ?

4.03: Au cours des 12 derniers mois, as-tu possédé/exercé, à domicile ou ailleurs, une activité travaillant dans **le domaine de la construction de maisons** (maçonnerie, électricité, plomberie, électricité) ou dans la menuiserie (fabrication de meubles, lits, portes, fenêtres) en bois ou en en métal tel que le fer ou l'aluminium?

bus1_constr

Combien de ces activités ?

4.04: Au cours des 12 derniers mois, as-tu possédé/exercé, à domicile ou ailleurs, une **activité de commerce** (boutique, tablier, vente de matériaux de construction, achat-vente de céréales, de cartes téléphonique, de cigarettes ou de mélange au bord de la route, etc.)?

bus1_comm

Combien de ces activités ?

4.05: Au cours des 12 derniers mois, as-tu possédé ou exercé une profession libérale pour son propre compte (pharmacien ayant son officine, traducteur ou interprète travaillant comme son propre patron, etc.) ou pratiquant de la médecine traditionnelle (marabout, féticheur, guérisseur traditionnel, tradi-praticien)?

bus1_prof

Combien de ces activités ?

4.06: Au cours des 12 derniers mois, as-tu possédé/exercé une activité rendant tout autre **service** ; les services de réparation et d'entretien (voitures, motos, radios, ordinateurs, TV, frigo, climatiseurs, etc.); lavage de voitures; cireur de chaussures; cabine téléphonique, traitement de texte, photocopies de documents/secrétariat, etc.?

bus1_serv

Field

Question

Answer

bus1_trans

Combien de ces activités ?

4.07: Au cours des 12 derniers mois, as-tu possédé un **moyen de transport comme une activité ou pour une activité commerciale** (charrette, taxi-brousse/moto-taxi/tricycle,...)?

bus1_art

Combien de ces activités ?

4.08: Au cours des 12 derniers mois, as-tu possédé/exercé une **quelconque activité non agricole**, même s'il s'agit d'une petite activité s'exerçant à domicile ou dans la rue (exemple : fabrication et la vente d'objets d'artisanat, de tapis, de bijoux, tressage de nattes, etc.), tressage de cheveux, salon de coiffure, etc. ?

bus1_extra

Combien de ces activités ?

4.09: Y a-t-il d'autres activités que vous n'avez pas encore mentionné?

gp_consent > 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles > g_act_list

Combien de ces activités ?

Agent : Vous avez entré **[[act_n]]** activités non-agricoles dans le ménage au total pendant les 12 derniers mois.

note_q1

[[bus1_food]] transformation de produits agricoles
[[bus1_tail]] confection de vêtements, chaussures
[[bus1_constr]] construction, menuiserie
[[bus1_comm]] commerce
[[bus1_prof]] Professionnel libérale
[[bus1_serv]] tout autre service
[[bus1_trans]] moyen de transport
[[bus1_art]] quelconque activité non-agricole
[[bus1_extra]] autres activités

Veillez remplir la liste ci-dessous avec une description des activités que vous avez mentionnées. Assurez-vous d'avoir saisi la bonne quantité d'activités. Si vous devez en ajouter une, retournez en arrière pour l'ajouter.
L'ordre des activités n'est pas important ;

Astuce : Revenez à cette partie du questionnaire pour ajouter des activités. Les types ne sont préchargés

Field**Question****Answer**

qu'une seule fois lors de votre première passe, donc si vous revenez pour changer quelque chose, vous devez mettre à jour les types manuellement.

Agent : Vous avez entré **[[act_n]]** activités non-agricoles gerés/menés par la femme concernée au total pendant les 12 derniers mois.

[[bus1_food]] transformation de produits agricoles

[[bus1_tail]] confection de vêtements, chaussures

[[bus1_constr]] construction, menuiserie

[[bus1_comm]] commerce

[[bus1_prof]] Professional libérale

[[bus1_serv]] tout autre service

[[bus1_trans]] moyen de transport

[[bus1_art]] quelconque activité non-agricole

[[bus1_extra]] autres activités

note_q2

Veillez remplir la liste ci-dessous avec une description des activités que vous avez mentionnées. Assurez-vous d'avoir saisi la bonne quantité d'activités. Si vous devez en ajouter une, retournez en arrière pour l'ajouter.

L'ordre des activités n'est pas important ;

Astuce : Revenez à cette partie du questionnaire pour ajouter des activités. Les types ne sont préchargés qu'une seule fois lors de votre première passe, donc si vous revenez pour changer quelque chose, vous devez mettre à jour les types manuellement.

activity1

Activité 1 : Nom descriptif

-
2 agriculture

-
1 élevage

1 transformation de produits agricoles

2 confection de vêtements, chaussures

3 construction, menuiserie

4 commerce

5 Professional libérale

6 tout autre service

7 moyen de transport

8 quelconque activité non-agricole

activity1_type

Activité 1 : Type

Field	Question	Answer
activity2	Activité 2 : Nom descriptif	9 autres activités - 2 agriculture - 1 élevage 1 transformation de produits agricoles
activity2_type	Activité 2 : Type	2 confection de vêtements, chaussures 3 construction, menuiserie 4 commerce 5 Professional libérale 6 tout autre service 7 moyen de transport 8 quelconque activité non-agricole 9 autres activités
activity3	Activité 3 : Nom descriptif	- 2 agriculture - 1 élevage 1 transformation de produits agricoles
activity3_type	Activité 3 : Type	2 confection de vêtements, chaussures 3 construction, menuiserie 4 commerce 5 Professional libérale 6 tout autre service 7 moyen de transport 8 quelconque activité non-agricole 9 autres activités
activity4	Activité 4 : Nom descriptif	- 2 agriculture - 1 élevage
activity4_type	Activité 4 : Type	1 transformation de produits agricoles 2 confection de vêtements, chaussures

Field	Question	Answer
activity5	Activité 5 : Nom descriptif	3 construction, menuiserie 4 commerce 5 Professional libérale 6 tout autre service 7 moyen de transport 8 quelconque activité non-agricole 9 autres activités
activity5_type	Activité 5 : Type	- agriculture 2 - élevage 1 1 transformation de produits agricoles 2 confection de vêtements, chaussures 3 construction, menuiserie 4 commerce 5 Professional libérale 6 tout autre service 7 moyen de transport 8 quelconque activité non-agricole 9 autres activités
activity6_type	Activité 6 : Nom descriptif	- agriculture 2 - élevage 1 1 transformation de produits agricoles 2 confection de vêtements, chaussures 3 construction, menuiserie 4 commerce 5 Professional libérale 6 tout autre service 7 moyen de transport 8 quelconque activité non-agricole 9 autres activités
activity6	Activité 6 : Type	- agriculture 2 - élevage 1 1 transformation de produits agricoles 2 confection de vêtements, chaussures 3 construction, menuiserie 4 commerce 5 Professional libérale 6 tout autre service 7 moyen de transport 8 quelconque activité non-agricole 9 autres activités
activity7	Activité 7 : Nom descriptif	

Field	Question	Answer
activity7_type	Activité 7 : Type	<ul style="list-style-type: none"> - 2 agriculture - 1 élevage 1 transformation de produits agricoles 2 confection de vêtements, chaussures 3 construction, menuiserie 4 commerce 5 Professional libérale 6 tout autre service 7 moyen de transport 8 quelconque activité non-agricole 9 autres activités
activity8	Activité 8 : Nom descriptif	
activity8_type	Activité 8 : Type	<ul style="list-style-type: none"> - 2 agriculture - 1 élevage 1 transformation de produits agricoles 2 confection de vêtements, chaussures 3 construction, menuiserie 4 commerce 5 Professional libérale 6 tout autre service 7 moyen de transport 8 quelconque activité non-agricole 9 autres activités
activity9	Activité 9 : Nom descriptif	
activity9_type	Activité 9 : Type	<ul style="list-style-type: none"> - 2 agriculture - 1 élevage 1 transformation de produits agricoles 2 confection de vêtements, chaussures 3 construction, menuiserie 4 commerce

Field	Question	Answer
activity10	Activité 10 : Nom descriptif	5 Professional libérale 6 tout autre service 7 moyen de transport 8 quelconque activité non-agricole 9 autres activités
activity10_type	Activité 10 : Type	- agriculture 2 - élevage 1 1 transformation de produits agricoles 2 confection de vêtements, chaussures 3 construction, menuiserie 4 commerce 5 Professional libérale 6 tout autre service 7 moyen de transport 8 quelconque activité non-agricole 9 autres activités
activity11	Activité 11 : Nom descriptif	- agriculture 2 - élevage 1 1 transformation de produits agricoles 2 confection de vêtements, chaussures 3 construction, menuiserie 4 commerce 5 Professional libérale 6 tout autre service 7 moyen de transport 8 quelconque activité non-agricole 9 autres activités
activity11_type	Activité 11 : Type	- agriculture 2 - élevage 1 1 transformation de produits agricoles 2 confection de vêtements, chaussures 3 construction, menuiserie 4 commerce 5 Professional libérale 6 tout autre service 7 moyen de transport 8 quelconque activité non-agricole 9 autres activités
activity12	Activité 12 : Nom descriptif	- agriculture 2 - élevage 1
activity12_type	Activité 12 : Type	- agriculture 2 - élevage 1

Field	Question	Answer
activity13	Activité 13 : Nom descriptif	1 transformation de produits agricoles 2 confection de vêtements, chaussures 3 construction, menuiserie 4 commerce 5 Professional libérale 6 tout autre service 7 moyen de transport 8 quelconque activité non-agricole 9 autres activités
activity13_type	Activité 13 : Type	- agriculture 2 - élevage 1 1 transformation de produits agricoles 2 confection de vêtements, chaussures 3 construction, menuiserie 4 commerce 5 Professional libérale 6 tout autre service 7 moyen de transport 8 quelconque activité non-agricole 9 autres activités
activity14	Activité 14 : Nom descriptif	- agriculture 2 - élevage 1 1 transformation de produits agricoles 2 confection de vêtements, chaussures 3 construction, menuiserie 4 commerce 5 Professional libérale 6 tout autre service 7 moyen de transport 8 quelconque activité non-agricole
activity14_type	Activité 14 : Type	- agriculture 2 - élevage 1 1 transformation de produits agricoles 2 confection de vêtements, chaussures 3 construction, menuiserie 4 commerce 5 Professional libérale 6 tout autre service 7 moyen de transport 8 quelconque activité non-agricole

Field	Question	Answer
activity15	Activité 15 : Nom descriptif	9 autres activités - 2 agriculture - 1 élevage 1 transformation de produits agricoles
activity15_type	Activité 15 : Type	2 confection de vêtements, chaussures 3 construction, menuiserie 4 commerce 5 Professional libérale 6 tout autre service 7 moyen de transport 8 quelconque activité non-agricole 9 autres activités
activity16	Activité 16 : Nom descriptif	- 2 agriculture - 1 élevage 1 transformation de produits agricoles
activity16_type	Activité 16 : Type	2 confection de vêtements, chaussures 3 construction, menuiserie 4 commerce 5 Professional libérale 6 tout autre service 7 moyen de transport 8 quelconque activité non-agricole 9 autres activités
activity17	Activité 17 : Nom descriptif	- 2 agriculture - 1 élevage 1 transformation de produits agricoles
activity17_type	Activité 17 : Type	2 confection de vêtements, chaussures

Field	Question	Answer
activity18	Activité 18 : Nom descriptif	3 construction, menuiserie 4 commerce 5 Professional libérale 6 tout autre service 7 moyen de transport 8 quelconque activité non-agricole 9 autres activités
activity18_type	Activité 18 : Type	- agriculture 2 - élevage 1 1 transformation de produits agricoles 2 confection de vêtements, chaussures 3 construction, menuiserie 4 commerce 5 Professional libérale 6 tout autre service 7 moyen de transport 8 quelconque activité non-agricole 9 autres activités
activity19	Activité 19 : Nom descriptif	- agriculture 2 - élevage 1 1 transformation de produits agricoles 2 confection de vêtements, chaussures 3 construction, menuiserie 4 commerce 5 Professional libérale 6 tout autre service 7 moyen de transport 8 quelconque activité non-agricole 9 autres activités
activity19_type	Activité 19 : Type	- agriculture 2 - élevage 1 1 transformation de produits agricoles 2 confection de vêtements, chaussures 3 construction, menuiserie 4 commerce 5 Professional libérale 6 tout autre service 7 moyen de transport 8 quelconque activité non-agricole 9 autres activités
activity20	Activité 20 : Nom descriptif	

Field	Question	Answer
activity20_type	Activité 20 : Type	<ul style="list-style-type: none"> - agriculture 2 - élevage 1 1 transformation de produits agricoles 2 confection de vêtements, chaussures 3 construction, menuiserie 4 commerce 5 Professional libérale 6 tout autre service 7 moyen de transport 8 quelconque activité non-agricole 9 autres activités - Agriculture 2 - Elevage 1 1 ... 2 ...
show_allactivity	Voici la liste des AGR de la femme concernée <i>Rien à selectionner.</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Elevage 1 1 ... 2 ...
gp_consent > 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles > PARTIE B : Détails des AGR non-agricoles		
generated_note_name_756	PARTIE B : Détails des AGR non-agricoles	
gp_consent > 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles > PARTIE B : Détails des AGR non-agricoles > AGR [[bus2_name]] (1)		(Repeated group)
gp_consent > 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles > PARTIE B : Détails des AGR non-agricoles > AGR [[bus2_name]] (1) > gp_thisbus		
	4.09 [AGR 1]: Maintenant nous allons parler de [[bus2_name]]. Vous devriez privilégier le propriétaire de cette activité pour répondre à ces questions.	
bus2_type	Pour les activités de groupe avec des personnes à l'extérieur du ménage, assurez-vous de choisir un étaire ou un gestionnaire à l'extérieur du ménage, et divisez la valeur des actifs, des profits et des revenus par le nombre de étaires.	
gp_consent > 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles > PARTIE B : Détails des AGR non-agricoles > AGR [[bus2_name]] (1) > gp_thisbus > g_own		
bus2_own2	0.01 [[bus2_name]] : Dans le ménage, combien de membres, y compris toi, sont propriétaires/gérants ? <i>"Personnes hors du ménage" si activité en groupe</i>	
bus2_own	4.1 [[bus2_name]] : Qui est/sont le(s) propriétaire (s) de cette activité?	1 roster

Field	Question	Answer
bus2_manage	<i>"Personnes hors du ménage" si activité en groupe</i> 4.11 [[bus2_name]] : Qui gère cette activité ? <i>"Personnes hors du ménage" si activité en groupe</i>	1 roster
bus2_workers	4.12 [[bus2_name]] : Quel (autre) membre du ménage a travaillé dans l'activité les 12 derniers mois (y compris les propriétaires/gérants)?	1 roster
bus2_outworkers	4.12b [[bus2_name]] : Sans vous compter vous-même et les membres votre ménage, combien d' autres personnes ont travaillé au sein de votre activité au cours des 12 derniers mois (incluez les travailleurs rénumérés et les co-propriétaires)	0 Jamais 1901 2019 Janvier 1902 2019 Février 1903 2019 Mars 1905 2019 Mai 1906 2019 Juin 1907 2019 Juillet
bus2_mos12	4.13 [[bus2_name]] : Au cours des 12 dernières mois pendant quels mois l'activité était active ?	1908 2019 Août 1909 2019 Septembre 1910 2019 Octobre 1911 2019 Novembre 1912 2019 Décembre 2001 2020 Janvier 2002 2020 Février 2003 2020 Mars
bus2_active	4.14 [[bus2_name]] : Au cours des 30 derniers jours, l'activité était-elle active/fonctionnelle ?	1 oui 0 non
bus2_days_el	4.15 [[bus2_name]] : Au cours des 30 derniers jours, combien de jours as-tu travaillé dans l'activité ?	
gp_consent > 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles > PARTIE B : Détails des AGR non-agricoles > AGR [[bus2_name]] (1) > gp_thisbus > [[bus2_name]] :		
generated_note_name_778	4.15: Combien de jours les membres du ménage ont-ils travaillé les 30 derniers jours dans l'activité ? (y compris propriétaire)	
actdays_mem1	[memb1], Age : [age_mem1]	
actdays_mem2	[memb2], Age : [age_mem2]	
actdays_mem3	[memb3], Age : [age_mem3]	
actdays_mem4	[memb4], Age : [age_mem4]	
actdays_mem5	[memb5], Age : [age_mem5]	
actdays_mem6	[memb6], Age : [age_mem6]	
actdays_mem7	[memb7], Age : [age_mem7]	

Field	Question	Answer
actdays_mem8	[memb8], Age : [age_mem8]	
actdays_mem9	[memb9], Age : [age_mem9]	
actdays_mem10	[memb10], Age : [age_mem10]	
actdays_mem11	[memb11], Age : [age_mem11]	
actdays_mem12	[memb12], Age : [age_mem12]	
actdays_mem13	[memb13], Age : [age_mem13]	
actdays_mem14	[memb14], Age : [age_mem14]	
actdays_mem15	[memb15], Age : [age_mem15]	
actdays_mem16	[memb16], Age : [age_mem16]	
actdays_mem17	[memb17], Age : [age_mem17]	
actdays_mem18	[memb18], Age : [age_mem18]	
actdays_mem19	[memb19], Age : [age_mem19]	
actdays_mem20	[memb20], Age : [age_mem20]	
actdays_mem21	[memb21], Age : [age_mem21]	
actdays_mem22	[memb22], Age : [age_mem22]	
actdays_mem23	[memb23], Age : [age_mem23]	
actdays_mem24	[memb24], Age : [age_mem24]	
actdays_mem25	[memb25], Age : [age_mem25]	
actdays_mem26	[memb26], Age : [age_mem26]	
actdays_mem27	[memb27], Age : [age_mem27]	
actdays_mem28	[memb28], Age : [age_mem28]	
actdays_mem29	[memb29], Age : [age_mem29]	
actdays_mem30	[memb30], Age : [age_mem30]	
actdays_mem31	[memb31], Age : [age_mem31]	
actdays_mem32	[memb32], Age : [age_mem32]	
actdays_mem33	[memb33], Age : [age_mem33]	
actdays_mem34	[memb34], Age : [age_mem34]	
actdays_mem35	[memb35], Age : [age_mem35]	
actdays_mem36	[memb36], Age : [age_mem36]	
actdays_mem37	[memb37], Age : [age_mem37]	
actdays_mem38	[memb38], Age : [age_mem38]	
actdays_mem39	[memb39], Age : [age_mem39]	
actdays_mem40	[memb40], Age : [age_mem40]	
actdays_mem41	[memb41], Age : [age_mem41]	
actdays_mem42	[memb42], Age : [age_mem42]	
actdays_mem43	[memb43], Age : [age_mem43]	
actdays_mem44	[memb44], Age : [age_mem44]	
actdays_mem45	[memb45], Age : [age_mem45]	

Field	Question	Answer
actdays_mem46	[memb46], Age : [age_mem46]	
actdays_mem47	[memb47], Age : [age_mem47]	
actdays_mem48	[memb48], Age : [age_mem48]	
actdays_mem49	[memb49], Age : [age_mem49]	
actdays_mem50	[memb50], Age : [age_mem50]	
bus2_abandon	4.16 : Avez-vous abandonné cette activité ?	1 oui 0 non 1 Non rentable 2 Choc : vol, incendie ou autre catastrophe 3 Manque de financement 4 Manque de clients 5 Difficile de trouver des intrants / équipement 6 Trop de concurrence 7 Distance par rapport au marché 8 Manque de temps 9 Manque de connaissances 10 Mari 11 Pression sociale - Autre (préciser) 777
bus2_abandon_why	4.17 : Quelle est la principale raison pour laquelle vous avez abandonné cette activité?	
gp_consent > 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles > PARTIE B : Détails des AGR non-agricoles > AGR [[bus2_name]] (1) > gp_thisbus > g_busass		
bus2_assval	4.18 [[bus2_name]] : Quelle est la valeur actuelle des équipements et matériels ? <i>[0 si sans équipements/matériels], diviser si activité en groupe avec personnes hors du ménage</i>	
bus2_assval12	4.18b [[bus2_name]] : Quelle était la valeur des équipements et matériels il y a 12 mois ? <i>[0 si sans équipements/matériels], diviser si activité en groupe avec personnes hors du ménage</i>	
bus2_assval_curr	Monnaie	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles > PARTIE B : Détails des AGR non-agricoles > AGR [[bus2_name]] (1) > gp_thisbus > g_busmonth1		
bus2_rev30	4.19 [[bus2_name]] : Au cours des 30 derniers jours ou durant le dernier mois où l'activité a opéré/fonctionné , quel a été le chiffre d'affaires (valeur totale des ventes) de l'activité? <i>Chiffre d'affaires = valeur totale des ventes sur les 30 derniers jours.
En FCFA; inscrire 0 en cas de chiffre d'affaire nul, diviser si activité en groupe avec personnes hors du ménage</i>	

Field	Question	Answer
bus2_pro30	4.20 [[bus2_name]] : Au cours des 30 derniers jours ou durant le dernier mois où l'activité a opéré/fonctionné, quel a été le bénéfice de l'activité après avoir pris en compte les différentes charges (achat de marchandises, matières premiers...) ? <i>Bénéfice = Chiffre d'affaires moins les différentes charges du mois.
en FCFA; inscrire 0 en cas de bénéfice nul, diviser si activité en groupe avec personnes hors du ménage</i>	1 FCFA 2 Naira
bus2_prorev_curr	Monnaie	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles > PARTIE B : Détails des AGR non-agricoles > AGR [[bus2_name]] (1) > gp_thisbus > g_busmonth2		0 Jamais 1901 2019 Janvier 1902 2019 Février 1903 2019 Mars 1905 2019 Mai 1906 2019 Juin 1907 2019 Juillet
bus2_profitable	4,21 [[bus2_name]] : Quel était le mois le plus rentable ?	1908 2019 Août 1909 2019 Septembre 1910 2019 Octobre 1911 2019 Novembre 1912 2019 Décembre 2001 2020 Janvier 2002 2020 Février 2003 2020 Mars
bus_most_xof	4,22 : Bénéfice dans le mois le plus rentable : <i>en FCFA ou Naira</i>	0 Jamais 1901 2019 Janvier 1902 2019 Février 1903 2019 Mars 1905 2019 Mai 1906 2019 Juin 1907 2019 Juillet
bus2_least	4.23 : Quel était le mois le moins rentable [quand l'activité était active]? <i>Agent : si l'activité n'a été fonctionnel pendant qu'un seul mois alors cocher le mois</i>	1908 2019 Août 1909 2019 Septembre 1910 2019 Octobre 1911 2019 Novembre 1912 2019 Décembre 2001 2020 Janvier 2002 2020 Février

Field	Question	Answer
		2003 2020 Mars
bus_least_xof	4.24 : Bénéfice dans le mois où l'activité était active et le bénéfice le moins rentable : <i>en FCFA ou Naira</i>	
amt_curr	Monnaie	1 FCFA 2 Naira
bus2_years	4.25 [[bus2_name]] : Depuis combien de temps cette activité fonctionne-t-elle? (en années révolues, si moins d'1 an, écrire 0) <i>0 si moins d'un an</i>	
bus2_date	4.25b [[bus2_name]] : Quel été la date (mois et année) du démarrage ?	
		1 Epargne du ménage 2 Cadeau d'un parent 3 Prêt d'un autre ménage 4 Tontine 5 Prêt bancaire, IMF ou coopérative 6 Appui ONG 7 Filets Sociaux 8 Revenu de l'agriculture et du bétail 9 Aucun besoin de financement 10 Héritage 11 Pas trouvé de financement - Autre, à préciser 777
bus2_cap	4.26 [[bus2_name]] : Quelle est la principale source de financement qui vous a aidé à démarrer cette activité ?	
bus2_cap_o	[[bus2_name]] : Autre source de capital à spécifier	
gp_consent > 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles > PARTIE B : Détails des AGR non-agricoles > AGR [[bus2_name]] (1) > gp_thisbus > g_bus_ben		
note_put	4.27 [[bus2_name]] : Combien d'argent avez-vous mis dans cette activité, au total au cours des 12 dernières mois pour chacune des sources suivantes ?	
put_1	Fonds propres, épargne personnelle	
put_2	Autres membres du ménage	
put_3	Famille ou amis à l'extérieur du ménage	
put_4	Cash transfert / Subvention / bourse filets sociaux	
put_5	Autre NGO, hors filets sociaux	
put_6	AVEC	
put_7	tontine	
put_8	Autre à spécifier	
put_curr	Monnaie	1 FCFA

Field	Question	Answer
put_8_o	Quelle autre dépense ?	2 Naira
note_check	Ça fait [put_total_12mos] FCFA au total que vous avez mis dans cette activité au cours des 12 derniers mois. Est-ce que c'est bien ça ? Si non, revenez en arrière	
bus_future	[[bus2_name]] : Au cours des 12 prochains mois, pensez-vous que vous allez.. : <i>Agent: lire les options de réponses</i>	2 investir plus d'argent et développer cette activité 1 ne pas investir d'argent, mais continuer à faire cette activité 0 arrêter/ne plus faire cette activité
resp_bus2	[[bus2_name]] : AGENT ENQUETEUR : Qui à répondu pour cette activité ?	1 roster
note_benef	ATTENTION : vous avez dit que la bénéficiaire gere une activité non-agricole (Partie situation en rapport avec l'activité) mais vous n'avez pas enregistré une activité dont elle est gerante / proprio.	
gp_consent > Femme concernée		
confirm_noactivity	Vous avez dit que vous ne travaillez pas dans l'agriculture, l'élevage ou une activité non agricole. AGENT : Veuillez confirmer ceci avant que nous ne passons à la section sur son activité principale.	1 oui 0 non
generated_note_name_903	L'agent confirme qu'elle n'a PAS d'activité. Veuillez retourner et remplir qu'elle a travaillé dans : 1) L'agriculture or 2) l'élevage ou 3) ajouter les details des AGR dans la partie bénéficiaire OU Confirmer qu'elle n'a pas d'activité.	
gp_consent > Femme concernée > B. Activité génératrice de revenu principale de la femme concernée		
act_main	P.1: Quelle est ton activité génératrice de revenu principale ? <i>Si l'enquête a plusieurs activités à son propre compte, poser les questions sur sa principale activité, celle qui génère le plus de revenus</i>	- Agriculture 2 - Elevage 1 1 ... 2 ...
gp_consent > Femme concernée > B. Activité génératrice de revenu principale de la femme concernée > g_prinben		
note_pract	Je vais vous poser quelques questions sur vos pratiques de gestion de cette activité.	
gp_consent > Femme concernée > B. Activité génératrice de revenu principale de la femme concernée > g_prinben > [act_main_name]		
act_who_info	P.2: Auprès de qui allez-vous prendre des informations pour cette activité ? (plusieurs réponses possibles)	1 De potentiels clients 2 De potentiels fournisseurs 3 Des concurrents

Field	Question	Answer
		Des personnes ou institutions expertes techniques (vétérinaire, etc)
		Des personnes ou institutions expertes en entrepreneuriat ou en AGR (formateurs, institutions de microcrédit, etc)
		Coach
		groupe/association des femmes
		Autres personnes ayant eu de l'expérience dans une activité similaire
		-
		Autre (préciser)
		Aucune réponse
act_main_joint	P.3: Est-ce une activité conjointe (collective) avec des personnes extérieures au ménage ?	1 1 Conjoint 2 2 Individuel
act_sep	P.4: Vos propres fonds et les fonds de votre activité sont-ils conservés séparément ?	1 oui 0 non
reg_d	P.5: Tenez-vous un registre pour votre activité, c'est-à-dire un document (cahier, bloc-notes, fichier...) dans lequel vous enregistrez les achats ou ventes, les crédits, créances ou dettes... ?	1 oui 0 non
reg_show	P.5b: Pourriez-vous, s'il-vous-plait me montrer ces documents ?	2 Oui, a montré 1 Oui, n'a pas montré 0 Non
notes_use	P.6: Vos notes (livres de compte, registres) vous permettent-elles de savoir à tout moment le montant de liquidité dont votre entreprise dispose ? (C'est-à-dire des fonds disponibles pour payer vos employés ou pour acheter du matériel, des consommations intermédiaires, etc.)	1 oui 0 non
plan	P.6_2: Avez-vous fait un budget ou plan de dépense (on prévoit en avance les dépenses et les recettes de l'entreprise, l'argent sortant et entrant) ?	1 Oui, écrit 2 Oui, oralement 0 Non
gp_consent > Femme concernée > B. Activité génératrice de revenu principale de la femme concernée > g_prinben > [act_main_name]		
plan_joint	P.6a: C'est un plan de dépense conjoint(collectif) ou individuel?	1 1 Conjoint 2 2 Individuel
plan_det	P.6b: Votre plan de dépense, contient-il le montant que vous devrez dépenser chaque mois pour le loyer, l'électricité, la maintenance des équipements, le	1 oui 0 non

Field	Question	Answer
	transport, la publicité, et d'autres coûts indirects de l'activité ?	
prac_inp_know	P.8: Connaissez-vous le prix de revient des principaux biens et services que vous vendez (c'est-à-dire combien vous a coûté le bien que vous vendez, de l'achat de matières premières à la vente du produit).	1 oui 0 non
prac_best_know	P.9: Savez-vous quels sont les biens ou services qui vous rapportent le plus de profit en cas de vente ?	1 oui 0 non
prac_credit	P.10: Vous arrive-t-il de vendre des biens ou services à crédit à vos clients ?	1 oui 0 non
prac_credit_record	P.10b: Pour ces clients, tenez-vous un registre écrit de ce qu'ils vous doivent ? <i>Enquêteur : Vérifiez et marquez la réponse correspondant à l'observation directe.</i>	2 Oui, pour tous 1 Oui, pour quelques-uns 0 Non
prac_goal	P.11: Vous définissez-vous chaque année un objectif de ventes pour l'année suivante ?	1 oui 0 non
gp_consent > Femme concernée > B. Activité génératrice de revenu principale de la femme concernée > g_prinben > [act_main_name]		
prac_comp1	P.12: Au cours des 3 derniers mois, avez-vous rendu visite à un de vos concurrents afin de connaître leur prix et leurs produits ?	1 oui 0 non
prac_cust	P.13: Au cours des 3 derniers mois, avez-vous demandé à vos clients s'il y a des produits ou services qu'ils souhaitent que vous offriez ?	1 oui 0 non
prac_freq_pub	P.14: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence avez-vous fait de la publicité pour vos produits ou services, sous quelque forme que ce soit ?	0 Jamais 1 Mensuel 2 Bimensuel 3 Hebdomadaire
prac_sup_chang	P.15: Au cours des 3 derniers mois, avez-vous changé de fournisseur ?	1 oui 0 non
prac_sup_neg	P.16: Au cours des 3 derniers mois, avez-vous négocié avec des fournisseurs pour obtenir un meilleur prix ?	1 oui 0 non
prac_sup_comp	P.17: Au cours des 3 derniers mois, avez-vous comparé les prix ou la qualité des produits de vos fournisseurs avec ceux des autres fournisseurs ?	1 oui 0 non
stock_lack	P.18: Au cours des 3 derniers mois, avez-vous eu des insuffisances de stock ou d'intrants ?	1 oui 0 non
sup_joint	P.19: Avez-vous obtenu des principaux intrants, marchandises, ou équipement pour cette activité individuellement ou avec des autres personnes ?	1 Conjoint 2 Individuel 0 sans intrants/équipements
sup_who	P.20: Qui vous a fourni les principaux intrants/marchandises/équipement pour cette activité ?	1 Sans intrants

Field	Question	Answer
		2 Achat groupé facilité
		3 Fournisseur ou commerçant local
		4 fournisseur itinérant qui est venu au village
		5 Marché local
		6 Marché régional
		7 Les anciens navigateurs (agricultures)
		8 Les autres ménages du village
		- Autre (préciser)
		777
sup_who_o	P.20o: Quelle autre fournisseur ?	
sup_int	P.21: Y a-t-il eu un intermédiaire qui vous a aidé à avoir accès aux intrants/marchandise/équipement?	1 oui 0 non
sup_could	P.22: Si vous le vouliez, pourriez-vous avoir accès aux intrants/marchandise/équipement sans l'aide d'un intermédiaire (c'est-à-dire, pourriez-vous vous rendre chez le fournisseur/aller vous-même sur le marché) ?	1 oui 0 non
resp_act_prin	P.22: Qui a répondu ?	1 roster
gp_consent > EMPLOI DU TEMPS Bénéficiaire		
note_time	Parlons de l'utilisation du temps	
generated_note_name_952	Emploi du temps	
gp_consent > EMPLOI DU TEMPS Bénéficiaire > Activité (1) (Repeated group)		
time_d_ben	16.02c: [[name_target_enter]] Au cours des 7 derniers jours, avez-vous passé du temps a Ramasser du bois de chauffage ?	1 oui 0 non
gp_consent > EMPLOI DU TEMPS Bénéficiaire > Activité (1) > Ramasser du bois de chauffage		
time_day_ben	16.03e: Ramasser du bois de chauffage Combien de jours sur les 7 derniers jours ?	
time_min_ben	16.04e: En moyenne, combien de minutes par jour (y compris le temps de déplacement) :	
time_whoelse_ben	16.03f: Qui [d'autre] dans le ménage a Ramasser du bois de chauffage au cours des 7 derniers jours ?	1 roster
gp_consent > EMPLOI DU TEMPS Bénéficiaire > Activité (2) (Repeated group)		
time_d_ben	16.02c: [[name_target_enter]] Au cours des 7 derniers jours, avez-vous passé du temps a Chercher de l'eau ?	1 oui 0 non
gp_consent > EMPLOI DU TEMPS Bénéficiaire > Activité (2) > Chercher de l'eau		
time_day_ben	16.03e: Chercher de l'eau Combien de jours sur les 7 derniers jours ?	

Field	Question	Answer
time_min_ben	16.04e: En moyenne, combien de minutes par jour (y compris le temps de déplacement) :	
time_whoelse_ben	16.03f: Qui [d'autre] dans le ménage a Chercher de l'eau au cours des 7 derniers jours ?	1 roster
gp_consent > EMPLOI DU TEMPS Bénéficiaire > Activité (3)		
time_d_ben	16.02c: [[name_target_enter]] Au cours des 7 derniers jours, avez-vous passé du temps a Cuisiner ?	1 oui 0 non
gp_consent > EMPLOI DU TEMPS Bénéficiaire > Activité (3) > Cuisiner		
time_day_ben	16.03e: Cuisiner Combien de jours sur les 7 derniers jours ?	
time_min_ben	16.04e: En moyenne, combien de minutes par jour (y compris le temps de déplacement) :	
time_whoelse_ben	16.03f: Qui [d'autre] dans le ménage a Cuisiner au cours des 7 derniers jours ?	1 roster
gp_consent > EMPLOI DU TEMPS Bénéficiaire > Activité (4)		
time_d_ben	16.02c: [[name_target_enter]] Au cours des 7 derniers jours, avez-vous passé du temps a Faire la lessive ?	1 oui 0 non
gp_consent > EMPLOI DU TEMPS Bénéficiaire > Activité (4) > Faire la lessive		
time_day_ben	16.03e: Faire la lessive Combien de jours sur les 7 derniers jours ?	
time_min_ben	16.04e: En moyenne, combien de minutes par jour (y compris le temps de déplacement) :	
time_whoelse_ben	16.03f: Qui [d'autre] dans le ménage a Faire la lessive au cours des 7 derniers jours ?	1 roster
gp_consent > EMPLOI DU TEMPS Bénéficiaire > Activité (5)		
time_d_ben	16.02c: [[name_target_enter]] Au cours des 7 derniers jours, avez-vous passé du temps a Nettoyer la maison/ concession ?	1 oui 0 non
gp_consent > EMPLOI DU TEMPS Bénéficiaire > Activité (5) > Nettoyer la maison/ concession		
time_day_ben	16.03e: Nettoyer la maison/ concession Combien de jours sur les 7 derniers jours ?	
time_min_ben	16.04e: En moyenne, combien de minutes par jour (y compris le temps de déplacement) :	
time_whoelse_ben	16.03f: Qui [d'autre] dans le ménage a Nettoyer la maison/ concession au cours des 7 derniers jours ?	1 roster
gp_consent > EMPLOI DU TEMPS Bénéficiaire > Activité (6)		
time_d_ben	16.02c: [[name_target_enter]] Au cours des 7 derniers jours, avez-vous passé du temps a Faire les courses ?	1 oui 0 non
gp_consent > EMPLOI DU TEMPS Bénéficiaire > Activité (6) > Faire les courses		

Field	Question	Answer
time_day_ben	16.03e: Faire les courses Combien de jours sur les 7 derniers jours ?	
time_min_ben	16.04e: En moyenne, combien de minutes par jour (y compris le temps de déplacement) :	
time_whoelse_ben	16.03f: Qui [d'autre] dans le ménage a Faire les courses au cours des 7 derniers jours ?	1 roster
gp_consent > EMPLOI DU TEMPS Bénéficiaire > Activité (7)		(Repeated group)
time_d_ben	16.02c: [[name_target_enter]] Au cours des 7 derniers jours, avez-vous passé du temps a Etudier ou réviser, école classique ?	1 oui 0 non
gp_consent > EMPLOI DU TEMPS Bénéficiaire > Activité (7) > Etudier ou réviser, école classique		
time_day_ben	16.03e: Etudier ou réviser, école classique Combien de jours sur les 7 derniers jours ?	
time_min_ben	16.04e: En moyenne, combien de minutes par jour (y compris le temps de déplacement) :	
time_whoelse_ben	16.03f: Qui [d'autre] dans le ménage a Etudier ou réviser, école classique au cours des 7 derniers jours ?	1 roster
gp_consent > EMPLOI DU TEMPS Bénéficiaire > Activité (8)		(Repeated group)
time_d_ben	16.02c: [[name_target_enter]] Au cours des 7 derniers jours, avez-vous passé du temps a Etudier ou réviser, école coranique ?	1 oui 0 non
gp_consent > EMPLOI DU TEMPS Bénéficiaire > Activité (8) > Etudier ou réviser, école coranique		
time_day_ben	16.03e: Etudier ou réviser, école coranique Combien de jours sur les 7 derniers jours ?	
time_min_ben	16.04e: En moyenne, combien de minutes par jour (y compris le temps de déplacement) :	
time_whoelse_ben	16.03f: Qui [d'autre] dans le ménage a Etudier ou réviser, école coranique au cours des 7 derniers jours ?	1 roster
gp_consent > EMPLOI DU TEMPS Bénéficiaire > Activité (9)		(Repeated group)
time_d_ben	16.02c: [[name_target_enter]] Au cours des 7 derniers jours, avez-vous passé du temps a Travailler dans l'agriculture ?	1 oui 0 non
gp_consent > EMPLOI DU TEMPS Bénéficiaire > Activité (9) > Travailler dans l'agriculture		
time_day_ben	16.03e: Travailler dans l'agriculture Combien de jours sur les 7 derniers jours ?	
time_min_ben	16.04e: En moyenne, combien de minutes par jour (y compris le temps de déplacement) :	

Field	Question	Answer
time_whoelse_ben	16.03f: Qui [d'autre] dans le ménage a Travailler dans l'agriculture au cours des 7 derniers jours ?	1 roster
gp_consent > EMPLOI DU TEMPS Bénéficiaire > Activité (10) (Repeated group)		
time_d_ben	16.02c: [[name_target_enter]] Au cours des 7 derniers jours, avez-vous passé du temps a Travailler dans l'élevage ?	1 oui 0 non
gp_consent > EMPLOI DU TEMPS Bénéficiaire > Activité (10) > Travailler dans l'élevage		
time_day_ben	16.03e: Travailler dans l'élevage Combien de jours sur les 7 derniers jours ?	
time_min_ben	16.04e: En moyenne, combien de minutes par jour (y compris le temps de déplacement) :	
time_whoelse_ben	16.03f: Qui [d'autre] dans le ménage a Travailler dans l'élevage au cours des 7 derniers jours ?	1 roster
gp_consent > EMPLOI DU TEMPS Bénéficiaire > Activité (11) (Repeated group)		
time_d_ben	16.02c: [[name_target_enter]] Au cours des 7 derniers jours, avez-vous passé du temps a Travailler dans une autre activité génératrice de revenu ?	1 oui 0 non
gp_consent > EMPLOI DU TEMPS Bénéficiaire > Activité (11) > Travailler dans une autre activité génératrice de revenu		
time_day_ben	16.03e: Travailler dans une autre activité génératrice de revenu Combien de jours sur les 7 derniers jours ?	
time_min_ben	16.04e: En moyenne, combien de minutes par jour (y compris le temps de déplacement) :	
time_whoelse_ben	16.03f: Qui [d'autre] dans le ménage a Travailler dans une autre activité génératrice de revenu au cours des 7 derniers jours ?	1 roster
resp_time_ben	16.05_2: AGENT ENQUETEUR : Qui a répondu [ou aidé a répondre] à cette section?	1 roster
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée		
generated_note_name_975	Je voudrais te parler des groupes ou associations d'épargne auxquels tu participes. Je parle de tout type de groupe où les gens mettent de l'argent dans un pot ou une caisse commune de manière régulière, comme une tontine, AVEC, ou tout autre groupe qui se réunit pour épargner.	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes		
savgroup_d	4.01: As-tu participé à un groupe d'épargne tel quel une tontine ou AVEC au cours des 12 derniers mois?	1 oui 0 non
savgroup_n	4.02: A combien de groupes d'épargne (tontine ou AVEC) as-tu participé au cours des 12 derniers mois ?	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > g_list_group		

Field	Question	Answer
note_savegroup	4.03: Agent : Faire la liste des noms de groupe d'épargne. Si ne se rappelle pas ou ne sait pas, donner un nom descriptif, (comme le jour ou lieu de réunion.) Faire la liste entière avant de passer aux questions suivantes.	
group_name1	4.031 Nom 1:	
group_name2	4.032 Nom 2:	
group_name3	4.033 Nom 3:	
group_name4	4.034 Nom 4:	
group_name5	4.035 Nom 5:	
group_name6	4.036 Nom 6:	
group_name7	4.037 Nom 7:	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (1)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (1) > gp_ton		
generated_note_name_995	Groupe 1 : [ton_name]	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (1) > gp_ton > g_group1		
	4.04 [ton_name] : S'agit-il d'une tontine ou une AVEC ?	
tontine_avec	<p>Une tontine est un groupe dans lequel à chaque réunion on met de l'argent et on donne la totalité de la caisse a quelqu'un pour qu'il l'utilise.</p> <p>Un AVEC est un groupe dans lequel on accumule de l'argent au fur et à mesure des réunions, et c'est seulement la fin du cycle qu'on partage la caisse entre tous les membres.</p>	<p>1 tontine</p> <p>2 AVEC</p>
group_form	4.05: Quand ce groupe a commencé son cycle, est-ce que vous avez reçu une formation sur son fonctionnement de la part de quelqu'un d'extérieur au groupe ?	<p>1 oui</p> <p>0 non</p>
group_still	4.06: Faites-vous toujours partie de ce groupe ?	<p>1 oui</p> <p>0 non</p>
group_months	4.07: Au total, pendant combien de mois as-tu participé à ce groupe ?	<p>0 Jamais</p>
group_months2	4.07a Au cours des 12 derniers mois, quels mois avez-vous participé activement à ce groupe ? Actif signifie que vous avez contribué ou reçu de l'argent. [Liste des mois à cocher]	<p>1901 2019 Janvier</p> <p>1902 2019 Février</p> <p>1903 2019 Mars</p> <p>1905 2019 Mai</p> <p>1906 2019 Juin</p> <p>1907 2019 Juillet</p>

Field**Question****Answer**

1908 2019 Août
 1909 2019 Septembre
 1910 2019 Octobre
 1911 2019 Novembre
 1912 2019 Décembre
 2001 2020 Janvier
 2002 2020 Février
 2003 2020 Mars

gp_consent > SECTION 4 : FINANCE ||| Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (1) > gp_ton > g_group2

0 Jamais
 1901 2019 Janvier
 1902 2019 Février
 1903 2019 Mars
 1905 2019 Mai
 1906 2019 Juin
 1907 2019 Juillet
 1908 2019 Août
 1909 2019 Septembre
 1910 2019 Octobre
 1911 2019 Novembre
 1912 2019 Décembre
 2001 2020 Janvier
 2002 2020 Février
 2003 2020 Mars

4.08 [ton_name]

: Quand avez-vous arrêté de participer à ce groupe ?

1 Le cycle avait fini
 2 Je ne gagnais pas assez
 Le groupe a été dissous suite à
 3 une tension (dispute, conflits, vols, escroquerie...)
 4 Je n'arrivais pas à participer régulièrement aux réunions
 5 Je n'avais plus assez d'argent / de revenus pour participer
 6 J'ai trouvé un autre moyen d'épargner / plus intéressé
 - Autre (préciser)
 777

group_monthsstop

group_stopwhy

4.09: Pourquoi as-tu arrêté de participer à ce groupe ?

group_stopwhy_o

: Autre raison :

gp_consent > SECTION 4 : FINANCE ||| Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (1) > gp_ton > g_group3

Field	Question	Answer
group_mems	4.1 [ton_name] : Combien y'a-t-il de membres ? <i>Estimez.</i>	1 Hebdomadaire 2 Bimensuel 3 Mensuel - Autre, préciser 777
group_freq	4.11: A quelle fréquence faites-vous des contributions avec ce groupe ?	
group_freq_o	Autre fréquence :	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (1) > gp_ton > g_group4		
	4.12 [ton_name]	
group_amt	: En moyenne, combien d'argent mettez-vous chaque fois que vous contribuez ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
group_amt_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
group_3month	Pense à tout l'argent que tu as mis dans ce groupe au cours des trois derniers mois.	
group_solid	7.12b1 Combien as-contribué pour toi-même ? Combien as-tu mis dans le pot de solidarité au cours des trois derniers mois ? (0 s'il n'y a pas de pot de solidarité)	
group_withdraw	Pensez à tout l'argent que vous avez reçu ou retiré de ce groupe au cours des trois derniers mois : Combien avez-vous retiré ou reçu, au total, au cours des 3 derniers mois ?	
	4.13 [ton_name]	
group_ton_pot_n	: Combien de fois as-tu bénéficié de décaissements provenant de la tontine au cours de ces 12 derniers mois? / Combien de fois as-tu récupéré le pot ?	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (1) > gp_ton > g_group4b		
	4,14 [ton_name]	
group_ton_xof	: Combien as-tu reçu à chaque fois ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
group_ton_xof_1	1ere fois	
group_ton_xof_2	2eme fois	
group_ton_xof_3	3eme fois	
group_ton_xof_4	4eme fois	

Field	Question	Answer
group_ton_xof_5	5eme fois	
group_ton_xof_6	6eme fois	
group_ton_xof_7	7eme fois	
group_ton_xof_8	8eme fois	
group_ton_xof_9	9eme fois	
group_ton_xof_10	10eme fois	
group_ton_xof_11	11eme fois	
group_ton_xof_112	12eme fois	
group_ton_xof_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (1) > gp_ton > g_group5		
	4,15 [ton_name]	
note_parts	: Actuellement combien de parts ou de participations détenez-vous auprès de ce groupe ?	
group_parts	Nombre de parts	
group_worth	Valeur d'une part <i>en FCFA ou Naira</i>	
group_saved	4.16: Actuellement, combien as-tu épargné dans ce groupe ?	
group_saved_cur	Monnaie : <i>en FCFA ou Naira</i>	1 FCFA 2 Naira
group_share_n	4.17: Combien de fois as-tu fait un partage (c'est-à-dire récupéré votre épargne à la fin d'un cycle) dans ce groupe ou cours des 12 derniers mois ?	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (1) > gp_ton > g_group6		
	4.18: [ton_name]	
group_share_xof	Combien as-tu récupéré lors du chaque partage (au cours des 12 derniers mois) ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
group_share_xof1	1ere fois	
group_share_xof2	2eme fois	
group_share_xof3	3eme fois	
group_share_xof4	4eme fois	
group_share_xof5	5eme fois	
group_share_xof6	6eme fois	
group_share_xof7	7eme fois	
group_share_xof8	8eme fois	
group_share_xof9	9eme fois	
group_share_xof10	10eme fois	

Field	Question	Answer
group_share_xof11	11eme fois	
group_share_xof12	12eme fois	
group_share_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
group_credit	4.19: Est-ce qu'il est possible de prendre crédit auprès de ce groupe ?	1 oui 0 non
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (2)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (2) > gp_ton		
generated_note_name_995	Groupe 2 : [ton_name]	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (2) > gp_ton > g_group1		
	4.04 [ton_name] : S'agit-il d'une tontine ou une AVEC ?	
	Une tontine est un groupe dans lequel à chaque réunion on met de l'argent et on donne la totalité de la caisse a quelqu'un pour qu'il l'utilise.	1 tontine 2 AVEC
tontine_avec		
	Un AVEC est un groupe dans lequel on accumule de l'argent au fur et à mesure des réunions, et c'est seulement la fin du cycle qu'on partage la caisse entre tous les membres.	
	4.05: Quand ce groupe a commencé son cycle, est-ce que vous avez reçu une formation sur son fonctionnement de la part de quelqu'un d'extérieur au groupe ?	1 oui 0 non
group_form		
	4.06: Faites-vous toujours partie de ce groupe ?	1 oui 0 non
group_still		
	4.07: Au total, pendant combien de mois as-tu participé à ce groupe ?	0 Jamais
group_months		1901 2019 Janvier 1902 2019 Février 1903 2019 Mars 1905 2019 Mai
	4.07a Au cours des 12 derniers mois, quels mois avez-vous participé activement à ce groupe ? Actif signifie que vous avez contribué ou reçu de l'argent. [Liste des mois à cocher]	1906 2019 Juin 1907 2019 Juillet 1908 2019 Août 1909 2019 Septembre 1910 2019 Octobre 1911 2019 Novembre 1912 2019 Décembre 2001 2020 Janvier
group_months2		

Field	Question	Answer
		2002 2020 Février
		2003 2020 Mars
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (2) > gp_ton > g_group2		
		0 Jamais
		1901 2019 Janvier
		1902 2019 Février
		1903 2019 Mars
		1905 2019 Mai
		1906 2019 Juin
		1907 2019 Juillet
		1908 2019 Août
		1909 2019 Septembre
		1910 2019 Octobre
		1911 2019 Novembre
		1912 2019 Décembre
		2001 2020 Janvier
		2002 2020 Février
		2003 2020 Mars
		1 Le cycle avait fini
		2 Je ne gagnais pas assez
		Le groupe a été dissous suite à
		3 une tension (dispute, conflits, vols, escroquerie...)
		4 Je n'arrivais pas à participer régulièrement aux réunions
		5 Je n'avais plus assez d'argent / de revenus pour participer
		6 J'ai trouvé un autre moyen d'épargner / plus intéressé
		- Autre (préciser)
		777
group_monthsstop	4.08 [ton_name] : Quand avez-vous arrêté de participer à ce groupe ?	
group_stopwhy	4.09: Pourquoi as-tu arrêté de participer à ce groupe ?	
group_stopwhy_o	: Autre raison :	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (2) > gp_ton > g_group3		
		4.1 [ton_name]
group_mems	: Combien y'a-t-il de membres ? <i>Estimez.</i>	
		1 Hebdomadaire
		2 Bimensuel
		3 Mensuel
		- Autre, préciser
		777
group_freq	4.11: A quelle fréquence faites-vous des contributions avec ce groupe ?	

Field	Question	Answer
group_freq_o	Autre fréquence :	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (2) > gp_ton > g_group4		
	4.12 [ton_name]	
group_amt	: En moyenne, combien d'argent mettez-vous chaque fois que vous contribuez ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
group_amt_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
group_3month	Pense à tout l'argent que tu as mis dans ce groupe au cours des trois derniers mois.	
group_solid	7.12b1 Combien as-contribué pour toi-même ? Combien as-tu mis dans le pot de solidarité au cours des trois derniers mois ? (0 s'il n'y a pas de pot de solidarité)	
group_withdraw	Pensez à tout l'argent que vous avez reçu ou retiré de ce groupe au cours des trois derniers mois : Combien avez-vous retiré ou reçu, au total, au cours des 3 derniers mois ?	
	4.13 [ton_name]	
group_ton_pot_n	: Combien de fois as-tu bénéficié de décaissements provenant de la tontine au cours de ces 12 derniers mois? / Combien de fois as-tu récupéré le pot ?	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (2) > gp_ton > g_group4b		
	4,14 [ton_name]	
group_ton_xof	: Combien as-tu reçu à chaque fois ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
group_ton_xof_1	1ere fois	
group_ton_xof_2	2eme fois	
group_ton_xof_3	3eme fois	
group_ton_xof_4	4eme fois	
group_ton_xof_5	5eme fois	
group_ton_xof_6	6eme fois	
group_ton_xof_7	7eme fois	
group_ton_xof_8	8eme fois	
group_ton_xof_9	9eme fois	
group_ton_xof_10	10eme fois	
group_ton_xof_11	11eme fois	
group_ton_xof_112	12eme fois	

Field	Question	Answer
group_ton_xof_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (2) > gp_ton > g_group5		
	4,15 [ton_name]	
note_parts	: Actuellement combien de parts ou de participations détenez-vous auprès de ce groupe ?	
group_parts	Nombre de parts	
group_worth	Valeur d'une part <i>en FCFA ou Naira</i>	
group_saved	4.16: Actuellement, combien as-tu épargné dans ce groupe ?	
group_saved_cur	Monnaie : <i>en FCFA ou Naira</i>	1 FCFA 2 Naira
group_share_n	4.17: Combien de fois as-tu fait un partage (c'est-à-dire récupéré votre épargne à la fin d'un cycle) dans ce groupe ou cours des 12 derniers mois ?	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (2) > gp_ton > g_group6		
	4.18: [ton_name]	
group_share_xof	Combien as-tu récupéré lors du chaque partage (au cours des 12 derniers mois) ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
group_share_xof1	1ere fois	
group_share_xof2	2eme fois	
group_share_xof3	3eme fois	
group_share_xof4	4eme fois	
group_share_xof5	5eme fois	
group_share_xof6	6eme fois	
group_share_xof7	7eme fois	
group_share_xof8	8eme fois	
group_share_xof9	9eme fois	
group_share_xof10	10eme fois	
group_share_xof11	11eme fois	
group_share_xof12	12eme fois	
group_share_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
group_credit	4.19: Est-ce qu'il est possible de prendre crédit auprès de ce groupe ?	1 oui 0 non
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (3)		(Repeated group)

Field	Question	Answer
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (3) > gp_ton		
generated_note_name_995	Groupe 3 : [ton_name]	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (3) > gp_ton > g_group1		
	4.04 [ton_name] : S'agit-il d'une tontine ou une AVEC ?	
tontine_avec	<p>Une tontine est un groupe dans lequel à chaque réunion on met de l'argent et on donne la totalité de la caisse a quelqu'un pour qu'il l'utilise.</p> <p>Un AVEC est un groupe dans lequel on accumule de l'argent au fur et à mesure des réunions, et c'est seulement la fin du cycle qu'on partage la caisse entre tous les membres.</p>	<p>1 tontine</p> <p>2 AVEC</p>
group_form	4.05: Quand ce groupe a commencé son cycle, est-ce que vous avez reçu une formation sur son fonctionnement de la part de quelqu'un d'extérieur au groupe ?	<p>1 oui</p> <p>0 non</p>
group_still	4.06: Faites-vous toujours partie de ce groupe ?	<p>1 oui</p> <p>0 non</p>
group_months	4.07: Au total, pendant combien de mois as-tu participé à ce groupe ?	<p>0 Jamais</p> <p>1901 2019 Janvier</p> <p>1902 2019 Février</p> <p>1903 2019 Mars</p> <p>1905 2019 Mai</p> <p>1906 2019 Juin</p>
group_months2	4.07a Au cours des 12 derniers mois, quels mois avez-vous participé activement à ce groupe ? Actif signifie que vous avez contribué ou reçu de l'argent. [Liste des mois à cocher]	<p>1907 2019 Juillet</p> <p>1908 2019 Août</p> <p>1909 2019 Septembre</p> <p>1910 2019 Octobre</p> <p>1911 2019 Novembre</p> <p>1912 2019 Décembre</p> <p>2001 2020 Janvier</p> <p>2002 2020 Février</p> <p>2003 2020 Mars</p>
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (3) > gp_ton > g_group2		
group_monthsstop	4.08 [ton_name] : Quand avez-vous arrêté de participer à ce groupe ?	<p>0 Jamais</p> <p>1901 2019 Janvier</p> <p>1902 2019 Février</p> <p>1903 2019 Mars</p> <p>1905 2019 Mai</p>

Field	Question	Answer
		1906 2019 Juin
		1907 2019 Juillet
		1908 2019 Août
		1909 2019 Septembre
		1910 2019 Octobre
		1911 2019 Novembre
		1912 2019 Décembre
		2001 2020 Janvier
		2002 2020 Février
		2003 2020 Mars
		1 Le cycle avait fini
		2 Je ne gagnais pas assez
		Le groupe a été dissous suite à
		3 une tension (dispute, conflits, vols, escroquerie...)
		4 Je n'arrivais pas à participer régulièrement aux réunions
		5 Je n'avais plus assez d'argent / de revenus pour participer
		6 J'ai trouvé un autre moyen d'épargner / plus intéressé
		- Autre (préciser)
		777
group_stopwhy	4.09: Pourquoi as-tu arrêté de participer à ce groupe ?	
group_stopwhy_o	: Autre raison :	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (3) > gp_ton > g_group3		
	4.1 [ton_name]	
group_mems	: Combien y'a-t-il de membres ? <i>Estimez.</i>	
		1 Hebdomadaire
		2 Bimensuel
		3 Mensuel
		- Autre, préciser
		777
group_freq_o	Autre fréquence :	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (3) > gp_ton > g_group4		
	4.12 [ton_name]	
group_amt	: En moyenne, combien d'argent mettez-vous chaque fois que vous contribuez ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
group_amt_cur	Monnaie :	1 FCFA

Field	Question	Answer
group_3month	Pense à tout l'argent que tu as mis dans ce groupe au cours des trois derniers mois.	2 Naira
group_solid	7.12b1 Combien as-tu contribué pour toi-même ? Combien as-tu mis dans le pot de solidarité au cours des trois derniers mois ? (0 s'il n'y a pas de pot de solidarité)	
group_withdraw	Pensez à tout l'argent que vous avez reçu ou retiré de ce groupe au cours des trois derniers mois : Combien avez-vous retiré ou reçu, au total, au cours des 3 derniers mois ?	
group_ton_pot_n	4.13 [ton_name] : Combien de fois as-tu bénéficié de décaissements provenant de la tontine au cours de ces 12 derniers mois? / Combien de fois as-tu récupéré le pot ?	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (3) > gp_ton > g_group4b		
group_ton_xof	4,14 [ton_name] : Combien as-tu reçu à chaque fois ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
group_ton_xof_1	1ere fois	
group_ton_xof_2	2eme fois	
group_ton_xof_3	3eme fois	
group_ton_xof_4	4eme fois	
group_ton_xof_5	5eme fois	
group_ton_xof_6	6eme fois	
group_ton_xof_7	7eme fois	
group_ton_xof_8	8eme fois	
group_ton_xof_9	9eme fois	
group_ton_xof_10	10eme fois	
group_ton_xof_11	11eme fois	
group_ton_xof_112	12eme fois	
group_ton_xof_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (3) > gp_ton > g_group5		
note_parts	4,15 [ton_name] : Actuellement combien de parts ou de participations détenez-vous auprès de ce groupe ?	
group_parts	Nombre de parts	

Field	Question	Answer
group_worth	Valeur d'une part en FCFA ou Naira	
group_saved	4.16: Actuellement, combien as-tu épargné dans ce groupe ?	
group_saved_cur	Monnaie : en FCFA ou Naira	1 FCFA 2 Naira
group_share_n	4.17: Combien de fois as-tu fait un partage (c'est-à-dire récupéré votre épargne à la fin d'un cycle) dans ce groupe ou cours des 12 derniers mois ?	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (3) > gp_ton > g_group6		
	4.18: [ton_name]	
group_share_xof	Combien as-tu récupéré lors du chaque partage (au cours des 12 derniers mois) ? en FCFA ou Naira	
group_share_xof1	1ere fois	
group_share_xof2	2eme fois	
group_share_xof3	3eme fois	
group_share_xof4	4eme fois	
group_share_xof5	5eme fois	
group_share_xof6	6eme fois	
group_share_xof7	7eme fois	
group_share_xof8	8eme fois	
group_share_xof9	9eme fois	
group_share_xof10	10eme fois	
group_share_xof11	11eme fois	
group_share_xof12	12eme fois	
group_share_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
group_credit	4.19: Est-ce qu'il est possible de prendre crédit auprès de ce groupe ?	1 oui 0 non
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (4)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (4) > gp_ton		
generated_note_name_995	Groupe 4 : [ton_name]	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (4) > gp_ton > g_group1		
	4.04 [ton_name] : S'agit-il d'une tontine ou une AVEC ?	
tontine_avec	Une tontine est un groupe dans lequel à chaque réunion on met de l'argent et on donne la totalité de la caisse a quelqu'un pour qu'il l'utilise.	1 tontine 2 AVEC

Field	Question	Answer
	<p>Un AVEC est un groupe dans lequel on accumule de l'argent au fur et à mesure des réunions, et c'est seulement la fin du cycle qu'on partage la caisse entre tous les membres.</p> <p>4.05: Quand ce groupe a commencé son cycle, est-ce que vous avez reçu une formation sur son fonctionnement de la part de quelqu'un d'extérieur au groupe ?</p>	<p>1 oui</p> <p>0 non</p>
group_form		
	<p>4.06: Faites-vous toujours partie de ce groupe ?</p>	<p>1 oui</p> <p>0 non</p>
group_still		
	<p>4.07: Au total, pendant combien de mois as-tu participé à ce groupe ?</p>	<p>0 Jamais</p> <p>1901 2019 Janvier</p> <p>1902 2019 Février</p> <p>1903 2019 Mars</p> <p>1905 2019 Mai</p> <p>1906 2019 Juin</p>
group_months		
	<p>4.07a Au cours des 12 derniers mois, quels mois avez-vous participé activement à ce groupe ? Actif signifie que vous avez contribué ou reçu de l'argent. [Liste des mois à cocher]</p>	<p>1907 2019 Juillet</p> <p>1908 2019 Août</p> <p>1909 2019 Septembre</p> <p>1910 2019 Octobre</p> <p>1911 2019 Novembre</p> <p>1912 2019 Décembre</p> <p>2001 2020 Janvier</p> <p>2002 2020 Février</p> <p>2003 2020 Mars</p>
group_months2		
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (4) > gp_ton > g_group2		
		<p>0 Jamais</p> <p>1901 2019 Janvier</p> <p>1902 2019 Février</p> <p>1903 2019 Mars</p> <p>1905 2019 Mai</p> <p>1906 2019 Juin</p> <p>1907 2019 Juillet</p>
	<p>4.08 [ton_name]</p> <p>: Quand avez-vous arrêté de participer à ce groupe ?</p>	<p>1908 2019 Août</p> <p>1909 2019 Septembre</p> <p>1910 2019 Octobre</p> <p>1911 2019 Novembre</p> <p>1912 2019 Décembre</p> <p>2001 2020 Janvier</p>
group_monthsstop		

Field	Question	Answer
		2002 2020 Février
		2003 2020 Mars
		1 Le cycle avait fini
		2 Je ne gagnais pas assez Le groupe a été dissous suite à
		3 une tension (dispute, conflits, vols, escroquerie...)
		4 Je n'arrivais pas à participer régulièrement aux réunions
		5 Je n'avais plus assez d'argent / de revenus pour participer
		6 J'ai trouvé un autre moyen d'épargner / plus intéressé
		- Autre (préciser) 777
group_stopwhy	4.09: Pourquoi as-tu arrêté de participer à ce groupe ?	
group_stopwhy_o	: Autre raison :	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (4) > gp_ton > g_group3		
	4.1 [ton_name]	
group_mems	: Combien y'a-t-il de membres ? <i>Estimez.</i>	
		1 Hebdomadaire
		2 Bimensuel
		3 Mensuel
		- Autre, préciser 777
group_freq	4.11: A quelle fréquence faites-vous des contributions avec ce groupe ?	
group_freq_o	Autre fréquence :	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (4) > gp_ton > g_group4		
	4.12 [ton_name]	
group_amt	: En moyenne, combien d'argent mettez-vous chaque fois que vous contribuez ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
group_amt_cur	Monnaie :	1 FCFA
		2 Naira
group_3month	Pense à tout l'argent que tu as mis dans ce groupe au cours des trois derniers mois.	
	7.12b1 Combien as-contribué pour toi-même ?	
group_solid	Combien as-tu mis dans le pot de solidarité au cours des trois derniers mois ? (0 s'il n'y a pas de pot de solidarité)	

Field	Question	Answer
group_withdraw	Pensez à tout l'argent que vous avez reçu ou retiré de ce groupe au cours des trois derniers mois : Combien avez-vous retiré ou reçu, au total, au cours des 3 derniers mois ? 4.13 [ton_name]	
group_ton_pot_n	: Combien de fois as-tu bénéficié de décaissements provenant de la tontine au cours de ces 12 derniers mois? / Combien de fois as-tu récupéré le pot ?	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (4) > gp_ton > g_group4b		
	4,14 [ton_name]	
group_ton_xof	: Combien as-tu reçu à chaque fois ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
group_ton_xof_1	1ere fois	
group_ton_xof_2	2eme fois	
group_ton_xof_3	3eme fois	
group_ton_xof_4	4eme fois	
group_ton_xof_5	5eme fois	
group_ton_xof_6	6eme fois	
group_ton_xof_7	7eme fois	
group_ton_xof_8	8eme fois	
group_ton_xof_9	9eme fois	
group_ton_xof_10	10eme fois	
group_ton_xof_11	11eme fois	
group_ton_xof_112	12eme fois	
group_ton_xof_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (4) > gp_ton > g_group5		
	4,15 [ton_name]	
note_parts	: Actuellement combien de parts ou de participations détenez-vous auprès de ce groupe ?	
group_parts	Nombre de parts	
group_worth	Valeur d'une part <i>en FCFA ou Naira</i>	
group_saved	4.16: Actuellement, combien as-tu épargné dans ce groupe ?	
group_saved_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira

Field	Question	Answer
group_share_n	4.17: Combien de fois as-tu fait un partage (c'est-à-dire récupéré votre épargne à la fin d'un cycle) dans ce groupe ou cours des 12 derniers mois ?	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (4) > gp_ton > g_group6	4.18: [ton_name]	
group_share_xof	Combien as-tu récupéré lors du chaque partage (au cours des 12 derniers mois) ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
group_share_xof1	1ere fois	
group_share_xof2	2eme fois	
group_share_xof3	3eme fois	
group_share_xof4	4eme fois	
group_share_xof5	5eme fois	
group_share_xof6	6eme fois	
group_share_xof7	7eme fois	
group_share_xof8	8eme fois	
group_share_xof9	9eme fois	
group_share_xof10	10eme fois	
group_share_xof11	11eme fois	
group_share_xof12	12eme fois	
group_share_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
group_credit	4.19: Est-ce qu'il est possible de prendre crédit auprès de ce groupe ?	1 oui 0 non
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (5)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (5) > gp_ton		
generated_note_name_995	Groupe 5 : [ton_name]	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (5) > gp_ton > g_group1	4.04 [ton_name] : S'agit-il d'une tontine ou une AVEC ?	
tontine_avec	Une tontine est un groupe dans lequel à chaque réunion on met de l'argent et on donne la totalité de la caisse a quelqu'un pour qu'il l'utilise.	1 tontine 2 AVEC
	Un AVEC est un groupe dans lequel on accumule de l'argent au fur et à mesure des réunions, et c'est seulement la fin du cycle qu'on partage la caisse entre tous les membres.	

Field	Question	Answer
group_form	4.05: Quand ce groupe a commencé son cycle, est-ce que vous avez reçu une formation sur son fonctionnement de la part de quelqu'un d'extérieur au groupe ?	1 oui 0 non
group_still	4.06: Faites-vous toujours partie de ce groupe ?	1 oui 0 non
group_months	4.07: Au total, pendant combien de mois as-tu participé à ce groupe ?	0 Jamais 1901 2019 Janvier 1902 2019 Février 1903 2019 Mars 1905 2019 Mai 1906 2019 Juin
group_months2	4.07a Au cours des 12 derniers mois, quels mois avez-vous participé activement à ce groupe ? Actif signifie que vous avez contribué ou reçu de l'argent. [Liste des mois à cocher]	1907 2019 Juillet 1908 2019 Août 1909 2019 Septembre 1910 2019 Octobre 1911 2019 Novembre 1912 2019 Décembre 2001 2020 Janvier 2002 2020 Février 2003 2020 Mars
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (5) > gp_ton > g_group2		
group_monthsstop	4.08 [ton_name] : Quand avez-vous arrêté de participer à ce groupe ?	0 Jamais 1901 2019 Janvier 1902 2019 Février 1903 2019 Mars 1905 2019 Mai 1906 2019 Juin 1907 2019 Juillet 1908 2019 Août 1909 2019 Septembre 1910 2019 Octobre 1911 2019 Novembre 1912 2019 Décembre 2001 2020 Janvier 2002 2020 Février 2003 2020 Mars
group_stopwhy	4.09: Pourquoi as-tu arrêté de participer à ce groupe ?	1 Le cycle avait fini 2 Je ne gagnais pas assez

Field	Question	Answer
		Le groupe a été dissous suite à
		3 une tension (dispute, conflits, vols, escroquerie...)
		4 Je n'arrivais pas à participer régulièrement aux réunions
		5 Je n'avais plus assez d'argent / de revenus pour participer
		6 J'ai trouvé un autre moyen d'épargner / plus intéressé
		- Autre (préciser)
		777
group_stopwhy_o	: Autre raison :	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (5) > gp_ton > g_group3		
	4.1 [ton_name]	
group_mems	: Combien y'a-t-il de membres ? <i>Estimez.</i>	
		1 Hebdomadaire
		2 Bimensuel
group_freq	4.11: A quelle fréquence faites-vous des contributions avec ce groupe ?	3 Mensuel
		- Autre, préciser
		777
group_freq_o	Autre fréquence :	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (5) > gp_ton > g_group4		
	4.12 [ton_name]	
group_amt	: En moyenne, combien d'argent mettez-vous chaque fois que vous contribuez ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
group_amt_cur	Monnaie :	1 FCFA
		2 Naira
group_3month	Pense à tout l'argent que tu as mis dans ce groupe au cours des trois derniers mois.	
	7.12b1 Combien as-contribué pour toi-même ?	
group_solid	Combien as-tu mis dans le pot de solidarité au cours des trois derniers mois ? (0 s'il n'y a pas de pot de solidarité)	
group_withdraw	Pensez à tout l'argent que vous avez reçu ou retiré de ce groupe au cours des trois derniers mois : Combien avez-vous retiré ou reçu, au total, au cours des 3 derniers mois ?	

Field	Question	Answer
	4.13 [ton_name]	
group_ton_pot_n	: Combien de fois as-tu bénéficié de décaissements provenant de la tontine au cours de ces 12 derniers mois? / Combien de fois as-tu récupéré le pot ?	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (5) > gp_ton > g_group4b		
	4,14 [ton_name]	
group_ton_xof	: Combien as-tu reçu à chaque fois ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
group_ton_xof_1	1ere fois	
group_ton_xof_2	2eme fois	
group_ton_xof_3	3eme fois	
group_ton_xof_4	4eme fois	
group_ton_xof_5	5eme fois	
group_ton_xof_6	6eme fois	
group_ton_xof_7	7eme fois	
group_ton_xof_8	8eme fois	
group_ton_xof_9	9eme fois	
group_ton_xof_10	10eme fois	
group_ton_xof_11	11eme fois	
group_ton_xof_112	12eme fois	
group_ton_xof_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (5) > gp_ton > g_group5		
	4,15 [ton_name]	
note_parts	: Actuellement combien de parts ou de participations détenez-vous auprès de ce groupe ?	
group_parts	Nombre de parts	
group_worth	Valeur d'une part <i>en FCFA ou Naira</i>	
group_saved	4.16: Actuellement, combien as-tu épargné dans ce groupe ?	
group_saved_cur	Monnaie : <i>en FCFA ou Naira</i>	1 FCFA 2 Naira
group_share_n	4.17: Combien de fois as-tu fait un partage (c'est-à-dire récupéré votre épargne à la fin d'un cycle) dans ce groupe ou cours des 12 derniers mois ?	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (5) > gp_ton > g_group6		
group_share_xof	4.18: [ton_name]	

Field	Question	Answer
	Combien as-tu récupéré lors du chaque partage (au cours des 12 derniers mois) ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
group_share_xof1	1ere fois	
group_share_xof2	2eme fois	
group_share_xof3	3eme fois	
group_share_xof4	4eme fois	
group_share_xof5	5eme fois	
group_share_xof6	6eme fois	
group_share_xof7	7eme fois	
group_share_xof8	8eme fois	
group_share_xof9	9eme fois	
group_share_xof10	10eme fois	
group_share_xof11	11eme fois	
group_share_xof12	12eme fois	
group_share_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
group_credit	4.19: Est-ce qu'il est possible de prendre crédit auprès de ce groupe ?	1 oui 0 non
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (6)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (6) > gp_ton		
generated_note_name_995	Groupe 6 : [ton_name]	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (6) > gp_ton > g_group1		
	4.04 [ton_name] : S'agit-il d'une tontine ou une AVEC ?	
	Une tontine est un groupe dans lequel à chaque réunion on met de l'argent et on donne la totalité de la caisse a quelqu'un pour qu'il l'utilise.	1 tontine 2 AVEC
tontine_avec		
	Un AVEC est un groupe dans lequel on accumule de l'argent au fur et à mesure des réunions, et c'est seulement la fin du cycle qu'on partage la caisse entre tous les membres.	
	4.05: Quand ce groupe a commencé son cycle, est-ce que vous avez reçu une formation sur son fonctionnement de la part de quelqu'un d'extérieur au groupe ?	1 oui 0 non
group_form		
	4.06: Faites-vous toujours partie de ce groupe ?	1 oui 0 non
group_still		

Field	Question	Answer
group_months	4.07: Au total, pendant combien de mois as-tu participé à ce groupe ?	0 Jamais 1901 2019 Janvier 1902 2019 Février 1903 2019 Mars 1905 2019 Mai 1906 2019 Juin 1907 2019 Juillet 1908 2019 Août 1909 2019 Septembre 1910 2019 Octobre 1911 2019 Novembre 1912 2019 Décembre 2001 2020 Janvier 2002 2020 Février 2003 2020 Mars
group_months2	4.07a Au cours des 12 derniers mois, quels mois avez-vous participé activement à ce groupe ? Actif signifie que vous avez contribué ou reçu de l'argent. [Liste des mois à cocher]	1901 2019 Janvier 1902 2019 Février 1903 2019 Mars 1905 2019 Mai 1906 2019 Juin 1907 2019 Juillet 1908 2019 Août 1909 2019 Septembre 1910 2019 Octobre 1911 2019 Novembre 1912 2019 Décembre 2001 2020 Janvier 2002 2020 Février 2003 2020 Mars
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (6) > gp_ton > g_group2		
group_monthsstop	4.08 [ton_name] : Quand avez-vous arrêté de participer à ce groupe ?	0 Jamais 1901 2019 Janvier 1902 2019 Février 1903 2019 Mars 1905 2019 Mai 1906 2019 Juin 1907 2019 Juillet 1908 2019 Août 1909 2019 Septembre 1910 2019 Octobre 1911 2019 Novembre 1912 2019 Décembre 2001 2020 Janvier 2002 2020 Février 2003 2020 Mars
group_stopwhy	4.09: Pourquoi as-tu arrêté de participer à ce groupe ?	1 Le cycle avait fini 2 Je ne gagnais pas assez Le groupe a été dissous suite à 3 une tension (dispute, conflits, vols, escroquerie...) 4 Je n'arrivais pas à participer régulièrement aux réunions

Field	Question	Answer
		5 Je n'avais plus assez d'argent / de revenus pour participer
		6 J'ai trouvé un autre moyen d'épargner / plus intéressé
		- Autre (préciser)
		777
group_stopwhy_o	: Autre raison :	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (6) > gp_ton > g_group3		
	4.1 [ton_name]	
group_mems	: Combien y'a-t-il de membres ? <i>Estimez.</i>	
		1 Hebdomadaire
		2 Bimensuel
group_freq	4.11: A quelle fréquence faites-vous des contributions avec ce groupe ?	3 Mensuel
		- Autre, préciser
		777
group_freq_o	Autre fréquence :	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (6) > gp_ton > g_group4		
	4.12 [ton_name]	
group_amt	: En moyenne, combien d'argent mettez-vous chaque fois que vous contribuez ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
group_amt_cur	Monnaie :	1 FCFA
		2 Naira
group_3month	Pense à tout l'argent que tu as mis dans ce groupe au cours des trois derniers mois.	
	7.12b1 Combien as-contribué pour toi-même ?	
group_solid	Combien as-tu mis dans le pot de solidarité au cours des trois derniers mois ? (0 s'il n'y a pas de pot de solidarité)	
group_withdraw	Pensez à tout l'argent que vous avez reçu ou retiré de ce groupe au cours des trois derniers mois : Combien avez-vous retiré ou reçu, au total, au cours des 3 derniers mois ?	
	4.13 [ton_name]	
group_ton_pot_n	: Combien de fois as-tu bénéficié de décaissements provenant de la tontine au cours de ces 12 derniers mois? / Combien de fois as-tu récupéré le pot ?	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (6) > gp_ton > g_group4b		

Field

Question

Answer

4,14 [ton_name]



group_ton_xof

: Combien as-tu reçu à chaque fois ?
en FCFA ou Naira



group_ton_xof_1

1ere fois



group_ton_xof_2

2eme fois



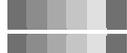
group_ton_xof_3

3eme fois



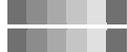
group_ton_xof_4

4eme fois



group_ton_xof_5

5eme fois



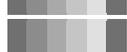
group_ton_xof_6

6eme fois



group_ton_xof_7

7eme fois



group_ton_xof_8

8eme fois



group_ton_xof_9

9eme fois



group_ton_xof_10

10eme fois



group_ton_xof_11

11eme fois



group_ton_xof_112

12eme fois



group_ton_xof_cur

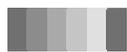
Monnaie :

1 FCFA

2 Naira

gp_consent > SECTION 4 : FINANCE ||| Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (6) > gp_ton > g_group5

4,15 [ton_name]



note_parts

: Actuellement combien de parts ou de participations
détenez-vous auprès de ce groupe ?



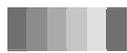
group_parts

Nombre de parts



group_worth

Valeur d'une part
en FCFA ou Naira



group_saved

4.16: Actuellement, combien as-tu épargné dans ce
groupe ?



group_saved_cur

Monnaie :
en FCFA ou Naira

1 FCFA

2 Naira



group_share_n

4.17: Combien de fois as-tu fait un partage (c'est-à-dire
récupéré votre épargne à la fin d'un cycle) dans ce
groupe ou cours des 12 derniers mois ?

gp_consent > SECTION 4 : FINANCE ||| Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (6) > gp_ton > g_group6

4.18: [ton_name]



group_share_xof

Combien as-tu récupéré lors du chaque partage (au
cours des 12 derniers mois) ?
en FCFA ou Naira



group_share_xof1

1ere fois



group_share_xof2

2eme fois



group_share_xof3

3eme fois

Field	Question	Answer
group_share_xof4	4eme fois	
group_share_xof5	5eme fois	
group_share_xof6	6eme fois	
group_share_xof7	7eme fois	
group_share_xof8	8eme fois	
group_share_xof9	9eme fois	
group_share_xof10	10eme fois	
group_share_xof11	11eme fois	
group_share_xof12	12eme fois	
group_share_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
group_credit	4.19: Est-ce qu'il est possible de prendre crédit auprès de ce groupe ?	1 oui 0 non
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (7)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (7) > gp_ton		
generated_note_name_995	Groupe 7 : [ton_name]	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (7) > gp_ton > g_group1		
	4.04 [ton_name] : S'agit-il d'une tontine ou une AVEC ?	
tontine_avec	<p>Une tontine est un groupe dans lequel à chaque réunion on met de l'argent et on donne la totalité de la caisse a quelqu'un pour qu'il l'utilise.</p> <p>Un AVEC est un groupe dans lequel on accumule de l'argent au fur et à mesure des réunions, et c'est seulement la fin du cycle qu'on partage la caisse entre tous les membres.</p>	1 tontine 2 AVEC
group_form	4.05: Quand ce groupe a commencé son cycle, est-ce que vous avez reçu une formation sur son fonctionnement de la part de quelqu'un d'extérieur au groupe ?	1 oui 0 non
group_still	4.06: Faites-vous toujours partie de ce groupe ?	1 oui 0 non
group_months	4.07: Au total, pendant combien de mois as-tu participé à ce groupe ?	0 Jamais
group_months2	4.07a Au cours des 12 derniers mois, quels mois avez-vous participé activement à ce groupe ? Actif signifie que vous avez contribué ou reçu de l'argent. [Liste des mois à cocher]	1901 2019 Janvier 1902 2019 Février 1903 2019 Mars 1905 2019 Mai

Field

Question

Answer

- 1906 2019 Juin
- 1907 2019 Juillet
- 1908 2019 Août
- 1909 2019 Septembre
- 1910 2019 Octobre
- 1911 2019 Novembre
- 1912 2019 Décembre
- 2001 2020 Janvier
- 2002 2020 Février
- 2003 2020 Mars

gp_consent > SECTION 4 : FINANCE ||| Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (7) > gp_ton > g_group2

- 0 Jamais
- 1901 2019 Janvier
- 1902 2019 Février
- 1903 2019 Mars
- 1905 2019 Mai
- 1906 2019 Juin
- 1907 2019 Juillet
- 1908 2019 Août
- 1909 2019 Septembre
- 1910 2019 Octobre
- 1911 2019 Novembre
- 1912 2019 Décembre
- 2001 2020 Janvier
- 2002 2020 Février
- 2003 2020 Mars

group_monthsstop

4.08 [ton_name]

: Quand avez-vous arrêté de participer à ce groupe ?

- 1 Le cycle avait fini
- 2 Je ne gagnais pas assez
Le groupe a été dissous suite à
- 3 une tension (dispute, conflits, vols, escroquerie...)
- 4 Je n'arrivais pas à participer régulièrement aux réunions
- 5 Je n'avais plus assez d'argent / de revenus pour participer
- 6 J'ai trouvé un autre moyen d'épargner / plus intéressé
- Autre (préciser)
- 777

group_stopwhy

4.09: Pourquoi as-tu arrêté de participer à ce groupe ?

group_stopwhy_o

: Autre raison :

gp_consent > SECTION 4 : FINANCE ||| Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (7) > gp_ton > g_group3

Field	Question	Answer
group_mems	4.1 [ton_name] : Combien y'a-t-il de membres ? <i>Estimez.</i>	1 Hebdomadaire 2 Bimensuel 3 Mensuel - Autre, préciser 777
group_freq	4.11: A quelle fréquence faites-vous des contributions avec ce groupe ?	
group_freq_o	Autre fréquence :	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (7) > gp_ton > g_group4		
	4.12 [ton_name]	
group_amt	: En moyenne, combien d'argent mettez-vous chaque fois que vous contribuez ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
group_amt_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
group_3month	Pense à tout l'argent que tu as mis dans ce groupe au cours des trois derniers mois.	
group_solid	7.12b1 Combien as-contribué pour toi-même ? Combien as-tu mis dans le pot de solidarité au cours des trois derniers mois ? (0 s'il n'y a pas de pot de solidarité)	
group_withdraw	Pensez à tout l'argent que vous avez reçu ou retiré de ce groupe au cours des trois derniers mois : Combien avez-vous retiré ou reçu, au total, au cours des 3 derniers mois ?	
	4.13 [ton_name]	
group_ton_pot_n	: Combien de fois as-tu bénéficié de décaissements provenant de la tontine au cours de ces 12 derniers mois? / Combien de fois as-tu récupéré le pot ?	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (7) > gp_ton > g_group4b		
	4,14 [ton_name]	
group_ton_xof	: Combien as-tu reçu à chaque fois ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
group_ton_xof_1	1ere fois	
group_ton_xof_2	2eme fois	
group_ton_xof_3	3eme fois	
group_ton_xof_4	4eme fois	

Field	Question	Answer
group_ton_xof_5	5eme fois	
group_ton_xof_6	6eme fois	
group_ton_xof_7	7eme fois	
group_ton_xof_8	8eme fois	
group_ton_xof_9	9eme fois	
group_ton_xof_10	10eme fois	
group_ton_xof_11	11eme fois	
group_ton_xof_112	12eme fois	
group_ton_xof_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (7) > gp_ton > g_group5		
	4,15 [ton_name]	
note_parts	: Actuellement combien de parts ou de participations détenez-vous auprès de ce groupe ?	
group_parts	Nombre de parts	
group_worth	Valeur d'une part <i>en FCFA ou Naira</i>	
group_saved	4.16: Actuellement, combien as-tu épargné dans ce groupe ?	
group_saved_cur	Monnaie : <i>en FCFA ou Naira</i>	1 FCFA 2 Naira
group_share_n	4.17: Combien de fois as-tu fait un partage (c'est-à-dire récupéré votre épargne à la fin d'un cycle) dans ce groupe ou cours des 12 derniers mois ?	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > 1. Groupes > Groupe ou Tontine (7) > gp_ton > g_group6		
	4.18: [ton_name]	
group_share_xof	Combien as-tu récupéré lors du chaque partage (au cours des 12 derniers mois) ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
group_share_xof1	1ere fois	
group_share_xof2	2eme fois	
group_share_xof3	3eme fois	
group_share_xof4	4eme fois	
group_share_xof5	5eme fois	
group_share_xof6	6eme fois	
group_share_xof7	7eme fois	
group_share_xof8	8eme fois	
group_share_xof9	9eme fois	
group_share_xof10	10eme fois	

Field	Question	Answer
group_share_xof11	11eme fois	
group_share_xof12	12eme fois	
group_share_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
group_credit	4.19: Est-ce qu'il est possible de prendre crédit auprès de ce groupe ?	1 oui 0 non
generated_note_name_1069	Nous allons maintenant parler de l'épargne. Attention ! Faites bien la différence entre l'épargne et le crédit.	

B. Epargne

gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > B. Epargne (hors tontines)		
formal_bank	4.21: As-tu un compte bancaire Dans une Banque, Caisse d'épargne ou autre institution formelle ?	1 oui 0 non
mobilemoney	4.22: As-tu un compte « Mobile Money » (Orange Money etc) ?	1 oui 0 non
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > grp_sav1		
sav_loc	4.23: Au cours des 12 dernières mois, as-tu déjà mis de l'argent de côté auprès des structures suivantes : <i>Lire la liste.</i>	1 oui 0 non
save_loc1	Dans une Banque, Caisse d'épargne ou autre institution formelle	1 oui 0 non
save_loc3	Cash ou argent (liquide) avec famille hors du ménage	1 oui 0 non
save_loc4	Cash ou argent (liquide) avec voisins / amis	1 oui 0 non
save_loc5	avec un commerçant, fournisseur	1 oui 0 non
save_loc6	Cash ou argent (liquide) dans une boite à la maison	1 oui 0 non
save_loc7	Cash ou argent (liquide) sur toi / dans un sac à la maison	1 oui 0 non
save_loc8	Coopérative agricole	1 oui 0 non
save_loc9	Téléphonie Mobile Money	1 oui 0 non
save_loc10	Bijoux ou autre bien durable (huile rouge)	1 oui 0 non
save_loc11	autre endroit/forme à spécifier, hors tontines	1 oui 0 non

Field	Question	Answer
sav_loc_o	4.23a: Dans quel autre endroit gardes-tu argent ?	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Dans une Banque, caisse d'épargne ou autre institution formelle] (1)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Dans une Banque, caisse d'épargne ou autre institution formelle] (1) > gp_saveshere		
	4.24 Dans une Banque, caisse d'épargne ou autre institution formelle : Quelle est la somme	
sav_bal	présentement épargnée? <i>FCFA ou Naira</i>	
group_bal_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
note_deposit	4.25: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu déposé de l'argent à cet endroit ? <i>0 au total si pas d'épargne au cours des 3 derniers mois</i>	
dep_times	Déposé X fois	1 au total 2 par jour 3 par semaine 4 par 3 mois
dep_units	par	
dep_xof	4.26: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu mis d'argent de côté sous cette forme ? <i>FCFA ou Naira</i>	
dep_xof_curr	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
note_withdraw	4.27: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu retiré de l'argent de cet endroit ? <i>0 au total si pas de retrait au cours des 2 derniers mois</i>	
with_times	Retiré X fois	1 au total 2 par jour 3 par semaine 4 par 3 mois
with_units	par	
with_xof	4.28: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu retiré ? <i>FCFA ou Naira</i>	
with_xof_m	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Dans un group d'épargne] (2)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Dans un group d'épargne] (2) > gp_saveshere		
sav_bal	4.24 Dans un group d'épargne : Quelle est la somme	
	présentement épargnée?	

Field	Question	Answer
group_bal_cur	FCFA ou Naira Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
note_deposit	4.25: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu déposé de l'argent à cet endroit ? <i>0 au total si pas d'épargne au cours des 3 derniers mois</i>	
dep_times	Deposé X fois	1 au total
dep_units	par	2 par jour 3 par semaine 4 par 3 mois
dep_xof	4.26: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu mis d'argent de côté sous cette forme ? FCFA ou Naira	
dep_xof_curr	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
note_withdraw	4.27: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu retiré de l'argent de cet endroit ? <i>0 au total si pas de retrait au cours des 2 derniers mois</i>	
with_times	Retiré X fois	1 au total
with_units	par	2 par jour 3 par semaine 4 par 3 mois
with_xof	4.28: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu retiré ? FCFA ou Naira	
with_xof_m	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Avec famille hors du ménage] (3)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Avec famille hors du ménage] (3) > gp_saveshere		
sav_bal	4.24 Avec famille hors du ménage : Quelle est la somme présentement épargnée? FCFA ou Naira	
group_bal_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
note_deposit	4.25: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu déposé de l'argent à cet endroit ? <i>0 au total si pas d'épargne au cours des 3 derniers mois</i>	
dep_times	Deposé X fois	
dep_units	par	1 au total

Field	Question	Answer
		2 par jour 3 par semaine 4 par 3 mois
dep_xof	4.26: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu mis d'argent de côté sous cette forme ? <i>FCFA ou Naira</i>	
dep_xof_curr	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
note_withdraw	4.27: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu retiré de l'argent de cet endroit ? <i>0 au total si pas de retrait au cours des 2 derniers mois</i>	
with_times	Retiré X fois	
with_units	par	1 au total 2 par jour 3 par semaine 4 par 3 mois
with_xof	4.28: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu retiré ? <i>FCFA ou Naira</i>	
with_xof_m	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Avec voisins/amis] (4)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Avec voisins/amis] (4) > gp_saveshere		
sav_bal	4.24 Avec voisins/amis : Quelle est la somme présentement épargnée? <i>FCFA ou Naira</i>	
group_bal_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
note_deposit	4.25: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu déposé de l'argent à cet endroit ? <i>0 au total si pas d'épargne au cours des 3 derniers mois</i>	
dep_times	Déposé X fois	
dep_units	par	1 au total 2 par jour 3 par semaine 4 par 3 mois
dep_xof	4.26: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu mis d'argent de côté sous cette forme ? <i>FCFA ou Naira</i>	
dep_xof_curr	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira

Field	Question	Answer
note_withdraw	4.27: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu retiré de l'argent de cet endroit ? <i>0 au total si pas de retrait au cours des 2 derniers mois</i>	
with_times	Retiré X fois	1 au total
with_units	par	2 par jour 3 par semaine 4 par 3 mois
with_xof	4.28: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu retiré ? <i>FCFA ou Naira</i>	
with_xof_m	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Avec un commerçant] (5)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Avec un commerçant] (5) > gp_saveshere		
sav_bal	4.24 Avec un commerçant : Quelle est la somme présentement épargnée? <i>FCFA ou Naira</i>	
group_bal_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
note_deposit	4.25: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu déposé de l'argent à cet endroit ? <i>0 au total si pas d'épargne au cours des 3 derniers mois</i>	
dep_times	Déposé X fois	1 au total
dep_units	par	2 par jour 3 par semaine 4 par 3 mois
dep_xof	4.26: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu mis d'argent de côté sous cette forme ? <i>FCFA ou Naira</i>	
dep_xof_curr	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
note_withdraw	4.27: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu retiré de l'argent de cet endroit ? <i>0 au total si pas de retrait au cours des 2 derniers mois</i>	
with_times	Retiré X fois	1 au total
with_units	par	2 par jour 3 par semaine 4 par 3 mois

Field	Question	Answer
with_xof	4.28: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu retiré ? <i>FCFA ou Naira</i>	
with_xof_m	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Dans une boîte à la maison] (6)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Dans une boîte à la maison] (6) > gp_saveshere		
sav_bal	4.24 Dans une boîte à la maison : Quelle est la somme présentement épargnée? <i>FCFA ou Naira</i>	
group_bal_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
note_deposit	4.25: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu déposé de l'argent à cet endroit ? <i>0 au total si pas d'épargne au cours des 3 derniers mois</i>	
dep_times	Deposé X fois	1 au total
dep_units	par	2 par jour 3 par semaine 4 par 3 mois
dep_xof	4.26: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu mis d'argent de côté sous cette forme ? <i>FCFA ou Naira</i>	
dep_xof_curr	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
note_withdraw	4.27: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu retiré de l'argent de cet endroit ? <i>0 au total si pas de retrait au cours des 2 derniers mois</i>	
with_times	Retiré X fois	1 au total
with_units	par	2 par jour 3 par semaine 4 par 3 mois
with_xof	4.28: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu retiré ? <i>FCFA ou Naira</i>	
with_xof_m	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Sur vous/dans un sac à la maison] (7)		(Repeated group)

Field	Question	Answer
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Sur vous/dans un sac à la maison] (7) > gp_saveshere		
sav_bal	4.24 Sur vous/dans un sac à la maison : Quelle est la somme présentement épargnée? <i>FCFA ou Naira</i>	
group_bal_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
note_deposit	4.25: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu déposé de l'argent à cet endroit ? <i>0 au total si pas d'épargne au cours des 3 derniers mois</i>	
dep_times	Deposé X fois	
dep_units	par	1 au total 2 par jour 3 par semaine 4 par 3 mois
dep_xof	4.26: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu mis d'argent de côté sous cette forme ? <i>FCFA ou Naira</i>	
dep_xof_curr	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
note_withdraw	4.27: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu retiré de l'argent de cet endroit ? <i>0 au total si pas de retrait au cours des 2 derniers mois</i>	
with_times	Retiré X fois	
with_units	par	1 au total 2 par jour 3 par semaine 4 par 3 mois
with_xof	4.28: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu retiré ? <i>FCFA ou Naira</i>	
with_xof_m	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [tickets, cartes, collecteur] (8)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [tickets, cartes, collecteur] (8) > gp_saveshere		
sav_bal	4.24 tickets, cartes, collecteur : Quelle est la somme présentement épargnée? <i>FCFA ou Naira</i>	
group_bal_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira

Field	Question	Answer
note_deposit	4.25: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu déposé de l'argent à cet endroit ? <i>0 au total si pas d'épargne au cours des 3 derniers mois</i>	
dep_times	Déposé X fois	1 au total
dep_units	par	2 par jour 3 par semaine 4 par 3 mois
dep_xof	4.26: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu mis d'argent de côté sous cette forme ? <i>FCFA ou Naira</i>	
dep_xof_curr	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
note_withdraw	4.27: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu retiré de l'argent de cet endroit ? <i>0 au total si pas de retrait au cours des 2 derniers mois</i>	
with_times	Retiré X fois	1 au total
with_units	par	2 par jour 3 par semaine 4 par 3 mois
with_xof	4.28: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu retiré ? <i>FCFA ou Naira</i>	
with_xof_m	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Téléphonie Mobile Money] (9)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Téléphonie Mobile Money] (9) > gp_saveshere		
sav_bal	4.24 Téléphonie Mobile Money : Quelle est la somme présentement épargnée? <i>FCFA ou Naira</i>	
group_bal_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
note_deposit	4.25: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu déposé de l'argent à cet endroit ? <i>0 au total si pas d'épargne au cours des 3 derniers mois</i>	
dep_times	Déposé X fois	1 au total
dep_units	par	2 par jour 3 par semaine 4 par 3 mois

Field	Question	Answer
dep_xof	4.26: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu mis d'argent de côté sous cette forme ? <i>FCFA ou Naira</i>	
dep_xof_curr	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
note_withdraw	4.27: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu retiré de l'argent de cet endroit ? <i>0 au total si pas de retrait au cours des 2 derniers mois</i>	
with_times	Retiré X fois	1 au total
with_units	par	2 par jour 3 par semaine 4 par 3 mois
with_xof	4.28: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu retiré ? <i>FCFA ou Naira</i>	
with_xof_m	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Bijoux ou autre bien durable (huile rouge)] (10)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [Bijoux ou autre bien durable (huile rouge)] (10) > gp_saveshere		
sav_bal	4.24 Bijoux ou autre bien durable (huile rouge) : Quelle est la somme présentement épargnée? <i>FCFA ou Naira</i>	
group_bal_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
note_deposit	4.25: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu déposé de l'argent à cet endroit ? <i>0 au total si pas d'épargne au cours des 3 derniers mois</i>	
dep_times	Déposé X fois	1 au total
dep_units	par	2 par jour 3 par semaine 4 par 3 mois
dep_xof	4.26: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu mis d'argent de côté sous cette forme ? <i>FCFA ou Naira</i>	
dep_xof_curr	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
note_withdraw	4.27: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu retiré de l'argent de cet endroit ? <i>0 au total si pas de retrait au cours des 2 derniers mois</i>	
with_times	Retiré X fois	

Field	Question	Answer
with_units	par	1 au total 2 par jour 3 par semaine 4 par 3 mois
with_xof	4.28: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu retiré ? <i>FCFA ou Naira</i>	
with_xof_m	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [[saves_loc_name]] (11)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > B. Epargne (hors tontines) > Epargne [[saves_loc_name]] (11) > gp_saveshere		
sav_bal	4.24 [[saves_loc_name]] : Quelle est la somme présentement épargnée? <i>FCFA ou Naira</i>	
group_bal_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
note_deposit	4.25: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu déposé de l'argent à cet endroit ? <i>0 au total si pas d'épargne au cours des 3 derniers mois</i>	
dep_times	Déposé X fois	
dep_units	par	1 au total 2 par jour 3 par semaine 4 par 3 mois
dep_xof	4.26: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu mis d'argent de côté sous cette forme ? <i>FCFA ou Naira</i>	
dep_xof_curr	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
note_withdraw	4.27: Au cours des 3 derniers mois, à quelle fréquence as-tu retiré de l'argent de cet endroit ? <i>0 au total si pas de retrait au cours des 2 derniers mois</i>	
with_times	Retiré X fois	
with_units	par	1 au total 2 par jour 3 par semaine 4 par 3 mois
with_xof	4.28: Au cours des 3 derniers mois, combien as-tu retiré ? <i>FCFA ou Naira</i>	
with_xof_m	Monnaie :	1 FCFA

Field	Question	Answer
save_share	4.29: Informes-tu toi-même ton mari de ton épargne ?	2 Naira 1 Oui, le lieu et le montant 2 Oui, le lieu seulement – pas le montant -1 Oui, le montant seulement - pas le lieu 0 Non - Non Applicable: Sans conjoint 666
save_goal	4.30: As-tu un objectif pour le montant total de tes épargnes dans 12 mois, en FCFA ou en Naira ?	1 oui 0 non
save_goal_xof	4.31: Quel est ton objectif total (dans 12 mois), en FCFA ou en Naira?	1 FCFA 2 Naira
with_xof_save_curr	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
save_goal_specific	4.32: As-tu des choses précises/spécifiques pour lesquelles tu épargnes ?	1 oui 0 non 1 Frais de scolarité 2 Investissement activités non-agricole 3 Investissements agricoles 4 Amélioration / construction d'une maison 5 Biens durables pour la maison Épargner parce que je sais que 6 plus tard, je n'en aurai pas assez. Acheter les articles nécessaires 7 à la consommation et à l'utilisation de la maison. 8 En cas d'urgence 9 Mettez dans une autre source d'épargne - Préciser autre 777
save_goal_what	4.33: Quels sont les choses spécifiques pour lesquels tu épargnes ?	
save_goal_what_o	4.33_o : Autre chose à préciser	

gp_consent > SECTION 4 : FINANCE ||| Femme concernée > PARTIE B: Crédit

PARTIE B: Crédit

generated_note_name_1128 Nous allons maintenant parler des différents crédits/prêts que tu as contractés dans les 12 derniers mois.

Field	Question	Answer
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > PARTIE B: Crédit > gp_selcredit		
cred	4.29: Au cours des 12 derniers mois, as-tu personnellement contracté un prêt auprès de :	1 oui 0 non
cred_1	association/groupe d'épargne (hors tontines)	1 oui 0 non
cred_2	un ami / voisin	1 oui 0 non
cred_3	famille hors du ménage	1 oui 0 non
cred_4	un prêteur / usurier	1 oui 0 non
cred_5	un commerçant	1 oui 0 non
cred_6	une banque / une institution de microcrédit / une ONG / autre institution formelle	1 oui 0 non
cred_7	Autre personne ou groupe à spécifier (hors tontines)	1 oui 0 non
cred_o	Quel autre crediteur :	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du association/groupe d'épargne (1)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du association/groupe d'épargne (1) > gp_creditor		
cred1_curr	[association/groupe d'épargne] Monnaie	1 FCFA 2 Naira
cred_amt	4.30: [association/groupe d'épargne] Quel est le montant nominal du prêt auprès de [association/groupe d'épargne] ? <i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i>	
cred_int	4.31: Combien vas tu payer en intérêts ? (Combien dois-tu payer en plus du montant nominal) ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
cred_dur	4.32: Quelle est la durée totale du prêt en mois ? <i>(si plusieurs prêts, le plus grande]</i>	
cred_out	4.33: [association/groupe d'épargne] Combien reste-t-il à être payé (y compris les intérêts) pour le prêt auprès du [association/groupe d'épargne] ? <i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i>	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du un ami / voisin (2)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du un ami / voisin (2) > gp_creditor		
cred1_curr	[un ami / voisin] Monnaie	1 FCFA 2 Naira

Field	Question	Answer
cred_amt	4.30: [un ami / voisin] Quel est le montant nominal du prêt auprès de [un ami / voisin] ? <i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i>	
cred_int	4.31: Combien vas tu payer en intérêts ? (Combien dois-tu payer en plus du montant nominal) ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
cred_dur	4.32: Quelle est la durée totale du prêt en mois ? <i>(si plusieurs prêts, le plus grande]</i>	
cred_out	4.33: [un ami / voisin] Combien reste-t-il à être payé (y compris les intérêts) pour le prêt auprès du [un ami / voisin] ? <i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i>	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du famille hors du ménage (3)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du famille hors du ménage (3) > gp_creditor		
cred1_curr	[famille hors du ménage] Monnaie	1 FCFA 2 Naira
cred_amt	4.30: [famille hors du ménage] Quel est le montant nominal du prêt auprès de [famille hors du ménage] ? <i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i>	
cred_int	4.31: Combien vas tu payer en intérêts ? (Combien dois-tu payer en plus du montant nominal) ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
cred_dur	4.32: Quelle est la durée totale du prêt en mois ? <i>(si plusieurs prêts, le plus grande]</i>	
cred_out	4.33: [famille hors du ménage] Combien reste-t-il à être payé (y compris les intérêts) pour le prêt auprès du [famille hors du ménage] ? <i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i>	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du un prêteur / usurier (4)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du un prêteur / usurier (4) > gp_creditor		
cred1_curr	[un prêteur / usurier] Monnaie	1 FCFA 2 Naira
cred_amt	4.30: [un prêteur / usurier] Quel est le montant nominal du prêt auprès de [un prêteur / usurier] ? <i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i>	
cred_int	4.31: Combien vas tu payer en intérêts ? (Combien dois-tu payer en plus du montant nominal) ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
cred_dur	4.32: Quelle est la durée totale du prêt en mois ? <i>(si plusieurs prêts, le plus grande]</i>	
cred_out	4.33: [un prêteur / usurier] Combien reste-t-il à être payé (y compris les intérêts) pour le prêt auprès du [un prêteur / usurier] ?	

Field	Question	Answer
<i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i>		
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du un commerçant (5)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du un commerçant (5) > gp_creditor		
cred1_curr	[un commerçant] Monnaie	1 FCFA 2 Naira
cred_amt	4.30: [un commerçant] Quel est le montant nominal du prêt auprès de [un commerçant] ? <i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i>	
cred_int	4.31: Combien vas tu payer en intérêts ? (Combien dois-tu payer en plus du montant nominal) ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
cred_dur	4.32: Quelle est la durée totale du prêt en mois ? <i>(si plusieurs prêts, le plus grande)</i>	
cred_out	4.33: [un commerçant] Combien reste-t-il à être payé (y compris les intérêts) pour le prêt auprès du [un commerçant] ? <i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i>	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du une banque / une insitution de microcrédit / une ONG / autre institution formelle (6)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du une banque / une insitution de microcrédit / une ONG / autre institution formelle (6) > gp_creditor		
cred1_curr	[une banque / une insitution de microcrédit / une ONG / autre institution formelle] Monnaie	1 FCFA 2 Naira
cred_amt	4.30: [une banque / une insitution de microcrédit / une ONG / autre institution formelle] Quel est le montant nominal du prêt auprès de [une banque / une insitution de microcrédit / une ONG / autre institution formelle] ? <i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i>	
cred_int	4.31: Combien vas tu payer en intérêts ? (Combien dois-tu payer en plus du montant nominal) ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
cred_dur	4.32: Quelle est la durée totale du prêt en mois ? <i>(si plusieurs prêts, le plus grande)</i>	
cred_out	4.33: [une banque / une insitution de microcrédit / une ONG / autre institution formelle] Combien reste-t-il à être payé (y compris les intérêts) pour le prêt auprès du [une banque / une insitution de microcrédit / une ONG / autre institution formelle] ? <i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i>	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du [cred_name] (7)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > PARTIE B: Crédit > Prêts auprès du [cred_name] (7) > gp_creditor		
cred1_curr	[[cred_name]] Monnaie	1 FCFA

Field	Question	Answer
cred_amt	4.30: [[cred_name]] Quel est le montant nominal du prêt auprès de [[cred_name]] ? <i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i>	2 Naira
cred_int	4.31: Combien vas tu payer en intérêts ? (Combien dois-tu payer en plus du montant nominal) ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
cred_dur	4.32: Quelle est la durée totale du prêt en mois ? <i>(si plusieurs prêts, le plus grande]</i>	
cred_out	4.33: [[cred_name]] Combien reste-t-il à être payé (y compris les intérêts) pour le prêt auprès du [[cred_name]] ? <i>Si plusieurs prêts, faire la somme. En FCFA ou Naira</i>	
cred_no	4.344,34 Au cours des 12 derniers mois, as-tu demandé un prêt qui a été refusé ?	1 oui 0 non
cred_no_who	4.35: Auprès de qui as-tu demandé un prêt qui a été refusé ?	1 association/groupe d'épargne 2 un ami / voisin 3 famille hors du ménage 4 un prêteur / usurier 5 un commerçant une banque / une institution de 6 microcrédit / une ONG / autre institution formelle - Autre personne ou groupe à 777 spécifier
cred_no_o	Auprès de qui d'autre ?	1 Manque de garanties 2 Refus (du preteur)
cred_no_why	4.36: Pour ces prêts refusés, quelle était la raison principale pour laquelle le prêt a été refusé ?	3 Manque de ressources / argent (du preteur) - 777 Autre (à préciser)
cred_no_why_o	Quelle autre raison ?	
lend_mem	4.37: Au cours des 3 derniers mois, as-tu personnellement prêté de l'argent à un membre du ménage ? (un membre du ménage a emprunté de toi)	1 oui 0 non
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > g_lend_mem		
lend_mem_times	4.38: Combien de fois au total au cours des 3 derniers mois ?	
lend_mem_still	4.39: Combien d'argent les membres du ménage te doivent encore aujourd'hui ?	
lend_mem_still_curr	Monnaie	1 FCFA 2 Naira

Field	Question	Answer
lend_out	4.40: Au cours des 12 derniers mois, as-tu personnellement prêté de l'argent à un ami ou à un membre de ta famille à l'extérieur du ménage ? (Quelqu'un te a emprunté)	1 oui 0 non
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > g_lend_out		
lend_out_times	4.41: Combien de fois au total au cours des 12 derniers mois ?	
lend_out_still	4.42: Combien d'argent les gens à l'extérieur du ménage te doivent encore aujourd'hui ? <i>FCFA ou Naira</i>	
lend_out_curr	Monnaie	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > g_whoask		
ask_note	4.43: Si ton ménage a besoin d'aide financière, pense-toi à demander de l'aide aux personnes suivantes : Peut-tu demander de l'aide financière à...	
ask_mon	a: à ta mère ?	1 oui 0 non - Non applicable 666
ask_dad	b: à ton père ?	1 oui 0 non - Non applicable 666
ask_siblings	c: à tes frères et sœurs ? Si oui, à combien de frères et sœurs peut-tu demander de l'aide financière ? <i>0 si elle ne peut pas demander de l'aide à ses frères et sœurs, et 0 si elle n'a pas de frères/sœurs.</i>	
ask_otherfam	d: à membres de ta famille hors du ménage ? Si oui, à combien d'autres membres de ta famille hors du ménage peut-tu demander de l'aide financière ?	
ask_friends	e: à tes Amis ? Si oui, à combien d'amis peut-tu demander de l'aide financière ?	
ask_otherknown	f: à autres connaissances ? Si oui, à combien d'autres connaissances peut-tu demander de l'aide financière ?	
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > C. Accès aux fonds		
generated_note_name_1188	C. Accès aux fonds	
accesstofunds	4.37: A ton avis, quelle est la probabilité que tu puisses réunir une somme de 30,000 CFA (18,200 Naira) au cours du prochain mois : <i>Lire les réponses.</i>	1 Très probable 2 Assez probable 3 Peu probable 4 Pas du tout probable
gp_consent > SECTION 4 : FINANCE Femme concernée > g_gifts		

Field	Question	Answer
sent_out	4.40: Au cours des 12 derniers mois, combien as-tu personnellement envoyé ou donné de l'argent à un ami ou à un membre de ta famille à l'extérieur du ménage ? (sans l'intention d'être remboursée?) <i>en FCFA ou Naira</i>	
sent_in	4.40: Au cours des 12 derniers mois, combien as-tu personnellement reçu d'un ami ou à un membre de ta famille à l'extérieur du ménage ? (sans l'intention le rembourser?) <i>en FCFA ou Naira</i>	
chop_money	Votre mari a-t-il donné d'argent pour les besoins du ménage au cours des 7 derniers jours? Environ combien d'argent pour les besoins du ménage avez-vous reçu de votre mari au cours des 7 derniers jours? <i>Ecrire -666 si pas de mari ; en FCFA ou Naira</i>	
cred_curr	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
resp_finance	4.38: AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?	1 roster
gp_consent > SECTION 8 : Logement Femme concernée		
generated_note_name_1207	SECTION 5 : CARACTERISTIQUES DU LOGEMENT REPONDANT: [[name_target_enter]] <i>Le logement est un ensemble de constructions (bâtiments en dur, cases en banco, paillotes, tentes, etc.) à usage d'habitation occupé par un ménage.</i>	
hou_type	8.01: PAR OBSERVATION : Type de logement actuel ? <i>Enquêteur: observez vous-même le type de logement si vous êtes dans le ménage.</i>	1 Maison individuelle de type traditionnel 2 Chambre (entrer/coucher) 3 Case traditionnelle 4 Tente - 777 Autre (precisez)
hou_type_o	5.01a: Préciser autre type de logement	
hou_room	8.02: Combien de pièces le ménage occupe-t-il ? <i>INCLURE SEULEMENT LES PIECES OCCUPEES en dehors de la cuisine, de la salle de bains/toilettes, des corridors et des balcons/terrasses.
Inscrire "1" pour les tentes.</i>	
built_room	8.03: Au cours des 12 derniers mois, avez-vous construit une nouvelle pièce ?	1 oui 0 non
gp_consent > SECTION 8 : Logement Femme concernée > g_improve1		
note_improve	8.04: Au cours des 12 dernieres mois, avez-vous amélioré ou réparé l'un des éléments suivants:	1 oui 0 non
improv_1	1. Mur	1 oui

Field	Question	Answer
		0 non
improv_2	2. Toit	1 oui
		0 non
improv_3	3. Cuisine	1 oui
		0 non
improv_4	4. Grenier	1 oui
		0 non
improv_5	5. Enclos pour animaux	1 oui
		0 non
improv_6	6. Autre à spécifier	1 oui
		0 non
improv_6_o	Autre :	
gp_consent > SECTION 8 : Logement Femme concernée > Type (1)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 8 : Logement Femme concernée > Type (1) > g_improve		
improve_repair	8.05 Mur C'était: <i>Agent: lire les options de réponse</i>	1 pour réparer des dégâts 2 pour améliorer la qualité
improve_xof	8.06 Mur : Combien avez-vous dépensé au cours des 12 dernières mois ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
improve_curr	Monnaie	1 FCFA 2 Naira
resp_hou	AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour la Section Logement ?	1 roster
gp_consent > SECTION 9 : SECURITÉ ALIMENTAIRE		
generated_note_name_1242	SECTION 6 : SECURITÉ ALIMENTAIRE	
gp_consent > SECTION 9 : SECURITÉ ALIMENTAIRE > PARTIE A: Echelle d'expérience d'insécurité alimentaire		
	Au cours des 12 derniers mois, est-ce que vous ou d'autres membres de votre ménage avez été inquiets de ne pas avoir suffisamment de nourriture par manque de ressources ?	
food1	DJERMA: Handu way cindi hinka bandey wo, ni wala ni almayaalo ra, boro yaà jaà me àwaari arzaka jaàay se ?	1 oui 0 non
	HAOUSSA: Cikin watanni goma sha biyu da suka wuce, ku ko wasu da ga cikin gidan ku, kun samu damuwa ta karamcin abinci don rishin hali?	
	TAMACHECK:	
food2	Au cours des 12 derniers mois, est-ce que vous ou d'autres membres du ménage n'avez pas pu manger une nourriture saine et nutritive par manque d'argent ou d'autres ressources?	1 oui 0 non
	DJERMA: Handu way cindi hinka bandey wo ra, ni	

Field

Question

Answer

wala ni almayalo ra bora yaà mana àwaari nafante àwa, nooro jaàay se ?

Cikin watanni goma sha biyu da suka wuce, ku ko wani da ga cikin gidan ku, kun rasa lahiyayyen abinci mai gina jiki don karamcin hali?

TAMACHECK:

Au cours des 12 derniers mois, est-ce que vous ou d'autres membres du ménage avez mangé une nourriture **peu variée** par manque d'argent ou d'autres ressources?

food3

DJERMA: Handu way cindi hinka bandey wo ra, ni wala ni almayalo ra boro yaà mana àwaari dumi-dumey àwa nooru jaàay se ?

1 oui

0 non

Cikin watanni goma sha biyu da suka wuce, ku ko wani da ga cikin gidan ku, ko ba ku samu sauya kalar abinci ba don karamcin hali?

TAMACHECK:

Au cours des 12 derniers mois, est-ce que vous ou d'autres membres du ménage avez du **sauter un repas** parce que vous n'aviez pas assez d'argent ou d'autres ressources pour vous procurer à manger?

food4

DJERMA: HHandu way cindi hinka bandey wo ra, ni wala ni almayalo ra boro yaà mana àwa alwaato fo ra zaari ra ?

1 oui

0 non

HAOUSSA: Cikin watanni goma sha biyu da suka wuce, ku ko wani da ga cikin gidan ku, ko kun tsallake cin abinci don karamcin halin sayen abincin?

TAMACHECK:

Au cours des 12 derniers mois, est-ce que vous ou d'autres membres du ménage avez **mangé moins** que ce que vous pensiez que vous auriez du manger à cause d'un manque d'argent ou d'autres ressources?

food5

DJERMA: Handu way cindi hinka bandey wo ra, ni wala ni almayalo ra boro yaà, mana du àwaaro kaà i anniya ngey ma àwa nooru jaàay se ?

1 oui

0 non

HAOUSSA: Cikin watanni goma sha biyu da suka wuce, ku ko wani da ga cikin gidan ku, ko ba ku samu cin isasshen abinci ba kamar yanda ya kamata

Field

Question

Answer

don karamcin hali?

TAMACHECK:

Au cours des 12 derniers mois, est-ce que votre ménage n'avait **plus de nourriture** parce qu'il n'y avait pas assez d'argent ou d'autres ressources?

DJERMA: *Handu way cindi hinka bandey wo ra, ni wala ni almayaalo ra boro yaà, sinda me-àwaari zama se a sinda nooro ?*

1 oui

0 non

HAOUSSA: *Cikin watanni goma sha biyu da suka wuce, ko an rasa abinci sam sam ko da kwana daya ne a gidan ku don karamcin hali?*

TAMACHECK:

Au cours des 12 derniers mois, est-ce que vous ou d'autres membres de votre ménage **avez eu faim mais vous n'avez pas mangé** parce qu'il n'y avait pas assez d'argent ou d'autres ressources pour vous procurer à manger?

DJERMA: *Handu way cindi hinka bandey wo ra, ni wala ni almayaalo ra boro yaà haray zama se l sinda nooru kaà ga àwaari day ?*

1 oui

0 non

HAOUSSA: *Cikin watanni goma sha biyu da suka wuce, ku ko wani da ga cikin gidan ku, kun ji yinwa amma ba ku samu cin abinci ba, don karamcin halin sayen abincin?*

TAMACHECK:

Au cours des **12 derniers mois**, est-il souvent arrivé que vous ou d'autres membres du ménage ayez faim mais que vous n'avez pas mangé parce qu'il n'y avait pas suffisamment d'argent ou de ressources pour la nourriture? Cela est- il arrivé **une ou deux fois, pendant quelques mois mais pas tous les mois, ou presque tous les mois ?**

DJERMA: *Handu way cindi hinka bandey wo ra, ni wala ni almayaalo ra boro yaà, mana àwa zama se i sinda nooro kaà ga àwaari da ? sor fo wala ihinka; handu yan; handicap kul?*

HAOUSSA: *Sau nawa wannan ya faru? sau daya ko sau biyu? a cikin wasu watanni ne amma ba dukkan watanni ba ne ko kuwa yawancin watanni ne ?*

TAMACHECK:

1 Seulement une ou deux fois

2 Quelques mois, mais pas tous les mois

3 Presque tous les mois

food6

food7

food7b

Field	Question	Answer
food8	<p>Au cours des 12 derniers mois, est-ce que vous ou d'autres membres de votre ménage avez passé toute une journée sans manger par manque d'argent ou d'autres ressources?</p> <p>DJERMA: <i>Handu way cindi hinka bandey wo ni wala ni almayaako ra boro yaà te zaari fo kaà l mana àwa nooru jaàay se ?</i></p> <p>HAOUSSA: <i>Cikin watanni goma sha biyu da suka wuce, ku ko wani daga cikin gidan ku, ya wuni bai ci abinci sam sam ba don karamcin halin sayen abincin?</i></p> <p>TAMACHECK:</p> <p>Au cours des 12 derniers mois, est-il souvent arrivé que vous ou d'autres membres de votre ménage ayez passé toute une journée sans manger par manque d'argent ou d'autres ressources? Cela est- il arrivé une ou deux fois, pendant quelques mois mais pas tous les mois, ou presque tous les mois?</p>	<p>1 oui</p> <p>0 non</p>
food8b	<p>DJERMA: <i>Handu way cindi hinka bandey wo, alwaati te kaà ni almayaalo mana àwa zaari ra, nooru jaàay se ? Sorro fo wala ihinka no a te handu bandey wo ra wala handey kulu ra.</i></p> <p>HAOUSSA: <i>Sau nawa wannan ya faru, sau daya ko sau biyu, a cikin wasu watanni ne amma ba dukkan watanni ba ne ko kuwa yawancin watanni ne ?</i></p> <p>TAMACHECK:</p>	<p>1 Seulement une ou deux fois</p> <p>2 Quelques mois, mais pas tous les mois</p> <p>3 Presque tous les mois</p>
gp_consent > SECTION 9 : SECURITÉ ALIMENTAIRE > PARTIE A: Echelle d'expérience d'insécurité alimentaire > gp_food		
food10	<p>Lorsque vous manquez de nourriture (c'est-à-dire lorsqu'il n'y a pas assez à manger pour tout le monde), dans quel ordre les membres du ménage se servent-ils ? Classez les groupes suivants dans l'ordre : <i>Deux groupes peuvent être classés à égalité.</i></p>	<p>1 1</p> <p>2 2</p> <p>3 3</p> <p>4 4</p> <p>- Non applicable</p> <p>666</p>
food_men	Les hommes adultes	<p>1 1</p> <p>2 2</p> <p>3 3</p> <p>4 4</p> <p>- Non applicable</p> <p>666</p>
food_women	Les femmes adultes	<p>1 1</p> <p>2 2</p>

Field	Question	Answer
		3 3
		4 4
		- Non applicable
		666
		1 1
		2 2
food_boys	Les garçons (enfants)	3 3
		4 4
		- Non applicable
		666
		1 1
		2 2
food_girls	Les filles (enfants)	3 3
		4 4
		- Non applicable
		666
gp_consent > SECTION 9 : SECURITÉ ALIMENTAIRE > gp_div		
note_food	Parlons maintenant des groupes d'aliments que vous avez consommé au cours des 7 derniers jours	
generated_note_name_1267	Au cours des 7 derniers jours, pendant combien de jours as-tu personnellement consommé les produits suivants ?	
div_cereal	Céréales et produits céréaliers comme le mil/farine de mil, sorgho, fonio, maïs, galettes, riz, pain, pâtes alimentaires, farine de blé, etc.	
div_tuber	Tubercules et plantains comme les pommes de terre, ignames, plantain, manioc, taro, etc.	
div_pulse	Légumineuses et graines comme le niébé, haricot, arachides et pâte d'arachide, etc.	
div_veg	Légumes comme la laitue, tomate, gombo, aubergine, poivron, haricot vert, concombre, petits pois, etc.	
div_meat	Poisson et viande comme la viande de boeuf, viande de mouton, poulet, poisson frais et sec, etc.	
div_fruit	Fruits comme la mangue, orange, citron, pastèque, melon, ananas, dattes, etc.	
div_milk	Lait et produits laitiers comme le lait frais, lait en poudre, yaourt, fromage, etc.	
div_oil	Huile et graisse comme le beurre, huile de palme, huile d'arachide, etc.	
div_sugar	Sucre comme le sucre en poudre et en morceau, bonbons, miel, etc.	

Field	Question	Answer
div_spice	Epices et condiments la soumbala, piment, sel, cube maggi, ail, gingembre, etc.	
meals	Combien de jours au cours des sept derniers jours avez-vous mangé au moins deux repas par jour ?	
has_kids	Verification: As-tu des enfants (à toi) âgés de 6 mois à 8 ans qui vivent dans le ménage ?	1 oui 0 non
note_kids_eat	Nous allons parler de [KID_ASK_NAME]; Nous allons parler de [KID_ASK_NAME]	
gp_consent > SECTION 9 : SECURITÉ ALIMENTAIRE > gp_div_child		
note_food_child	Parlons maintenant des groupes d'aliments que [KID_ASK_NAME] a consommé au cours des 7 derniers jours	
generated_note_name_1287	Au cours des 7 derniers jours, pendant combien de jours [KID_ASK_NAME] a-t-il/elle consommé les produits suivants ?	
div_cereal_child	Céréales et produits céréaliers comme le mil/farine de mil, sorgho, fonio, maïs, galettes, riz, pain, pâtes alimentaires, farine de blé, etc.	
div_tuber_child	Tubercules et plantains comme les pommes de terre, ignames, plantain, manioc, taro, etc.	
div_pulse_child	Légumineuses et graines comme le niébé, haricot, arachides et pâte d'arachide, etc.	
div_veg_child	Légumes comme la laitue, tomate, gombo, aubergine, poivron, haricot vert, concombre, petits pois, etc.	
div_meat_child	Poisson et viande comme la viande de boeuf, viande de mouton, poulet, poisson frais et sec, etc.	
div_fruit_child	Fruits comme la mangue, orange, citron, pastèque, melon, ananas, dattes, etc.	
div_milk_child	Lait et produits laitiers comme le lait frais, lait en poudre, yaourt, fromage, etc.	
div_oil_child	Huile et graisse comme le beurre, huile de palme, huile d'arachide, etc.	
div_sugar_child	Sucre comme le sucre en poudre et en morceau, bonbons, miel, etc.	
div_spice_child	Epices et condiments la soumbala, piment, sel, cube maggi, ail, gingembre, etc.	
meals_child	Combien de jours au cours des sept derniers jours cet enfant a-t-il/elle au moins deux repas par jour ?	
resp_food	AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette Section ?	1 roster
generated_note_name_1306	SECTION CT : CASH TRANSFERTS REpondant: Bénéficiaire [[name_target_enter]]	

Field

Question

Answer

ENQUETEUR: Ce module s'adresse à la personne qui reçoit le transfert, [[name_target_enter]]. En cas d'absence pour une longue durée, adressez vous à un membre proche d'elle.

gp_consent > SECTION 10: CASH TRANSFERTS ||| REpondant: Bénéficiaire

ctrans_d	10.01 : Est-ce que vous ou quelqu'un d'autre dans le ménage avez reçu des transferts periodiques du programme filets sociaux au cours des deux dernières années ?	1 oui 0 non
ctrans_check	Verifiez avec le ménage que personne n'a pas reçu les transferts.	
ctrans_others	10.02 : En plus de [bénéficiaire], y a-t-il d'autres bénéficiaires du cash transfert dans le ménage ?	1 oui 0 non
ctrans_whoelse	Qui d'autre ?	1 roster
gp_consent > SECTION 10: CASH TRANSFERTS REpondant: Bénéficiaire > gp_ctrans_got		
ctrans_when_start	10.02 : Quand le transfert en espèces a-t-il commencé ?	
ctrans_when_last	10.03 : Quand avez-vous reçu le dernier transfert ?	
ctrans_amt	10.04 : Quel était le montant que vous avez (a-t-elle) reçu la dernière fois ? (hors subvention productive) en FCFA	
ctrans_times	10.04 : Combien de fois avez-vous ([[name_target_enter]] a-t-elle) reçu de distributions d'argent du programme, jusqu'à présent ?	
ctrans_total	10.05 : Combien avez-vous reçu au total jusqu'à présent ? en FCFA	
resp_ctrans	AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?	1 roster

gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée

generated_note_name_1330	SECTION 11 : RELATIONS REpondant : Femme AGENT ENQUETEUR : LIRE A HAUTE VOIX : Je voudrais maintenant vous poser des questions sur vos relations par rapport à certaines personnes dans votre ménage.	
generated_note_name_1331	Vos réponses ne seront divulguées à personne. Elles resteront strictement confidentielles. <i>Enquêteur: assurez-vous d'être isolé des autres membres du ménage pour administrer cette section.</i>	
rel_sleeping_room	8.00: Pensez à l'endroit où vous dormez maintenant et à celui où vous dormiez il y a deux ans. Dormez-vous au même endroit (changement de ménage ou de chambre) ?	1 Oui, même chambre 2 Non, pièce ou ménage différent
rel_interest	8.01: Pensez-vous que votre conjoint fera toujours les choses qui sont les meilleures dans votre intérêt : DJERMA: Ni diiyaào ga, watikoul ni windikoyo go ga teera yan te, kan ga aran nafa	1 La plupart du temps 2 Parfois 3 Rarement

Field	Question	Answer
	HAOUSSA: Ko ku na ganin har a kullum mijin ku zai yi abubuwa mafi kyau don amfanin ku <i>Enquêteur: lire les options</i>	4 Jamais - non applicable 666 - Refus (à préciser) 999
rel_interest_why_o	Veuillez préciser pourquoi la personne a refusé de répondre : 8.01: Pensez-vous que les autres femmes du ménage feront toujours les choses qui sont les meilleures dans votre intérêt :	1 La plupart du temps 2 Parfois 3 Rarement
rel_interest_wom	DJERMA: Ni diiyaà ga, watikoul windo wayboro djarey go ga teera yan te, kan ga aran nafa HAOUSSA: TAMACHECK: <i>Enquêteur: lire les options</i> 8.02: Quand vous êtes en désaccord avec votre conjoint, vous vous sentez à l'aise de lui dire que vous n'êtes pas d'accord :	4 Jamais - non applicable 666 - Refus (à préciser) 999
rel_disagree	DJERMA: Ni ga hin ga ci ni windikoyo se kaà ni mana yadda nda a teere fo yaà ? HAOUSSA: Idan ra'ayin ku ya banbanta da mijin ku, ku na jin natsuwa wajen gaya masa baku yarda ba TAMACHEK: Oumoss wir tig-reman garem d' ichikhak nam, ourtissilan michikilan das tan na wirtamerawa? <i>Enquêteur: lire les options</i>	1 La plupart du temps 2 Parfois 3 Rarement 4 Jamais - non applicable 666 - Refus (à préciser) 999
rel_disagree_why_o	Veuillez préciser pourquoi la personne a refusé de répondre : 8.02: Quand vous êtes en désaccord avec les autres femmes du ménage , vous vous sentez à l'aise de leur dire que vous n'êtes pas d'accord	1 La plupart du temps 2 Parfois 3 Rarement
rel_disagree_wom	DJERMA: Wa ti kan nin din windo wayboro djarey na tchar me hatta, ni ga hin ga tchi i se kan ni mana yadda nda a teera fo yan ? HAOUSSA: TAMACHEK: <i>Enquêteur: lire les options</i>	4 Jamais - non applicable 666 - Refus (à préciser) 999

Field	Question	Answer
gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_rel1		
dec_pow_earn	<p>8.03a:</p> <p>Votre avis importe-t-il dans les décisions concernant [l'argent que vous gagnez] :</p> <p>DJERMA: <i>Noro kan ni go gadou ni me sanni ga nwa sankay sanbou yan wodo hara ?</i></p> <p>HAOUSSA: TAMACHEK: <i>Arate wass todme intada as titagga fel azrouf wa tiggerawa?</i> <i>Enquêteur: lire les options</i></p>	<p>1 N'importe pas du tout</p> <p>2 Importe un peu</p> <p>3 Importe beaucoup</p> <p>- Non Applicable 666</p>
dec_could_earn	<p>8.04a: Pouvez-vous prendre vos propres décisions sans l'avis de personne concernant [l'argent que vous gagnez] , si vous le désirez :</p> <p>DJERMA: <i>Noro kan ni go gadou ni gan hine ga te ni baay kan man tin da borfo ?</i></p> <p>HAOUSSA: TAMACHEK: <i>Arate wass todme intada as titagga fel azrouf wa tiggerawa?</i> <i>Enquêteur: lire les options</i></p>	<p>0 pas du tout</p> <p>1 un petit peu</p> <p>2 tout à fait</p> <p>- non applicable 666</p>
gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_rel2		
dec_pow_his_earn	<p>8.03c: Votre avis importe-t-il dans les décisions concernant [l'argent que votre mari/partenaire gagne] :</p> <p>DJERMA: <i>Noro kan ni windikoyo go gadou ni me sanni ga nwa sankayi sanbou yon wo bon ?</i></p> <p>HAOUSSA: TAMACHEK: <i>Enquêteur: lire les options</i></p>	<p>1 N'importe pas du tout</p> <p>2 Importe un peu</p> <p>3 Importe beaucoup</p> <p>- Non Applicable 666</p>
gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_rel3		
dec_pow_spend	<p>8.03b:</p> <p>Votre avis importe-t-il dans les décisions concernant [Les dépenses courantes du ménage] :</p> <p>DJERMA: <i>Ni me sanni ga nwa windo daymi bounay bon ?</i></p> <p>HAOUSSA:</p>	<p>1 N'importe pas du tout</p> <p>2 Importe un peu</p> <p>3 Importe beaucoup</p> <p>- Non Applicable 666</p>

Field	Question	Answer
dec_could_spend	<p>TAMACHEK: Arate wass todme intada as titagga fel zounzou zounzoun ighiwan win fow? <i>Enquêteur: lire les options</i></p> <p>8.04b: Pourriez-vous prendre vos propres décisions sans l'avis de personne concernant [les dépenses courantes du ménage] , si vous le désirez :</p> <p>DJERMA: Ni gan hine ga te ni baay windo daymi bounay bon kan man tin da borfo ?</p> <p>HAOUSSA: TAMACHEK: <i>Enquêteur: lire les options</i></p>	<p>0 pas du tout</p> <p>1 un petit peu</p> <p>2 tout à fait</p> <p>- non applicable</p> <p>666</p>
gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_rel4		
dec_pow_large	<p>8.03c: Votre avis importe-t-il dans les décisions concernant [les achats majeurs pour le ménage] :</p> <p>DJERMA: Ni me sannni ga nwa windo daymi berey bon ?</p> <p>HAOUSSA: TAMACHEK: <i>Enquêteur: lire les options</i></p>	<p>1 N'importe pas du tout</p> <p>2 Importe un peu</p> <p>3 Importe beaucoup</p> <p>- Non Applicable</p> <p>666</p>
dec_could_large	<p>8.04c: Pourriez-vous prendre vos propres décisions sans l'avis de personne concernant [les achats majeurs pour le ménage] si vous le désirez :</p> <p>DJERMA: Ni ga hin ga sanko sanbo windo daymi berey bon kan man tin da borfo ?</p> <p>HAOUSSA: TAMACHEK: <i>Enquêteur: lire les options</i></p>	<p>0 pas du tout</p> <p>1 un petit peu</p> <p>2 tout à fait</p> <p>- non applicable</p> <p>666</p>
gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_rel5		
dec_pow_fert	<p>8.03d: [I ga goy nda ni sanno, sankey sambyaàey ga ?] Votre avis importe-t-il dans les décisions concernant [la procréation/la planification familiale] :</p> <p>DJERMA: Ni me sannni ga nwa djandi dan hayan da tchar ga ma ra ?</p> <p>HAOUSSA: TAMACHEK:</p>	<p>1 N'importe pas du tout</p> <p>2 Importe un peu</p> <p>3 Importe beaucoup</p> <p>- Non Applicable</p> <p>666</p>

Field	Question	Answer
dec_could_fert	<p><i>Enquêteur: lire les options</i></p> <p>8.04d: Pourriez-vous prendre vos propres décisions sans l'avis de personne concernant [la procréation/la planification familiale] , si vous le désirez :</p> <p>DJERMA: Ni ga hin ga sanko sanbo djandi dan hanyan da tchar ga ma ra ?</p> <p>HAOUSSA:</p> <p>TAMACHEK:</p> <p><i>Enquêteur: lire les options</i></p>	<p>0 pas du tout</p> <p>1 un petit peu</p> <p>2 tout à fait</p> <p>- non applicable</p> <p>666</p>
gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_rel6		
dec_pow_care	<p>8.03d: Votre avis importe-t-il dans les décisions concernant [vos propres soins de santé] :</p> <p>DJERMA: Ni me sanni ga nwa ni boumbou ga ham baano fondo ra ?</p> <p>HAOUSSA:</p> <p>TAMACHEK:</p> <p><i>Enquêteur: lire les options</i></p>	<p>1 N'importe pas du tout</p> <p>2 Importe un peu</p> <p>3 Importe beaucoup</p> <p>- Non Applicable</p> <p>666</p>
dec_could_care	<p>8.04d: Pourriez-vous prendre vos propres décisions sans l'avis de personne concernant [vos propres soins de santé] , si vous le désirez :</p> <p>DJERMA: Ni ga hin ga sanko sanbo ni boumbou ga ham baano fondo ra kan man tin da borfo ?</p> <p>HAOUSSA:</p> <p>TAMACHEK:</p> <p><i>Enquêteur: lire les options</i></p>	<p>0 pas du tout</p> <p>1 un petit peu</p> <p>2 tout à fait</p> <p>- non applicable</p> <p>666</p>
gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_rel7		
dec_pow_edu	<p>8.03e: Votre avis importe-t-il dans les décisions concernant [l'éducation des enfants]</p> <p>DJERMA: Ni me sanni ga nwa sanko sanbou yan zankay tarbiya (birima) fondo ra ?</p> <p>HAOUSSA:</p> <p>TAMACHEK:</p> <p><i>Enquêteur: lire les options</i></p>	<p>1 N'importe pas du tout</p> <p>2 Importe un peu</p> <p>3 Importe beaucoup</p> <p>- Non Applicable</p> <p>666</p>
dec_pow_ag	<p>8.03f: Votre avis importe-t-il dans les décisions concernant</p>	<p>1 N'importe pas du tout</p> <p>2 Importe un peu</p>

Field	Question	Answer
	[l'agriculture] :	3 Importe beaucoup
	DJERMA: Ni me sannu ga nwa sanku sanbou yan farma do harra ?	- 666 Non Applicable
	HAOUSSA:	
	TAMACHEK: <i>Enquêteur: lire les options
Choisir [Non Applicable] si et seulement si le ménage ne pratique pas l'agriculture.</i>	
	8.03g: Votre avis importe-t-il dans les décisions concernant	
	[l'élevage] :	1 N'importe pas du tout
dec_pow_liv	DJERMA: Ni me sannu ga nwa sanku sanbou yan kouraa do harra ?	2 Importe un peu 3 Importe beaucoup - 666 Non Applicable
	HAOUSSA:	
	TAMACHEK: <i>Enquêteur: lire les options
Choisir [Non Applicable] si et seulement si le ménage ne pratique pas l'élevage.</i>	
	8.03h: Votre avis importe-t-il dans les décisions concernant	
	[les activités non-agricoles] : br>	1 N'importe pas du tout
dec_pow_bus	DJERMA: Ni me sannu ga nwa sanku sanbou yan fatawoutcho do harra ?	2 Importe un peu 3 Importe beaucoup - 666 Non Applicable
	HAOUSSA:	
	TAMACHEK: Arate wass todme intada as titagga fel ichighilan win wir namoss agayag? <i>Enquêteur: lire les options</i>	
gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_rel9		
	8,05: Au cours des 12 derniers mois, est-il arrivé que votre mari ou un autre membre de votre ménage	
	vous empêche de rendre visite à votre famille ou vos amis ? br>	1 oui
free_move	DJERMA: Handou way tchindi hin ka kan bissa ra abay ga te ni windikoyo wala windora borfo nin gan dji ni maa ni gnay ze wala ni tchoro fo zoure ?	0 non
	HAOUSSA:	
	TAMACHEK:	
	8,06: Au cours des 12 derniers mois, est-il arrivé que votre mari ou un autre membre de votre ménage	1 oui
free_work	vous empêche de travailler en dehors de la maison	0 non

Field

Question

Answer

(par exemple aller aux champs, aller au marché) ?

br>

DJERMA: *Handou way tchindi hin ka kan bissa ra abay ga te ni windikoyo wala windora borfo nin gan dji ni maa koyi goyi taray (fari wala habou) ?*

HAOUSSA:

TAMACHEK: *Digh marawate tchilila dich-chin win izgaran de, kala ichikhakh nam meda awadin ikhiwan nawan iyan, yigdalawan atichghilam etakass nighiwan(inkin tik-kan afarag,meda oussook?*

gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_rel10

8,07: Selon vous, est-il justifié qu'un mari frappe ou batte sa femme si elle brûle (crame) la nourriture ?br>

DJERMA: *Ni di yon ga a ga hagou windikoy min ga koira boro karr zama nwaro di a se ?*

1 oui

0 non

HAOUSSA:

TAMACHEK:

Dans ce village, est-il courant que les maris battent leur femme si elles brûlent (crament) la nourriture :br>

DJERMA: *Koira ra boro gadou windikoni yan kan ga ingay koira boro karr zama nwaro di i se ?*

4 très courant

3 courant

2 pourrait se produire

1 non

HAOUSSA:

TAMACHEK:

lire les options

gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_rel11

8,08: Selon vous, est-il justifié qu'un mari frappe ou batte sa femme si elle néglige les enfants ?br>

DJERMA: *Ni di yon ga a ga hagou windikoy min ga koira boro karr zankay mouray yan se ?*

1 oui

0 non

HAOUSSA:

TAMACHEK:

Dans ce village, est-il courant que les maris battent leur femme si elles négligent les enfants

DJERMA: *Koira ra boro gadou windikoni yan kan ga ingay koira boro karr zankay mouray yan se ?*

4 très courant

3 courant

2 pourrait se produire

1 non

HAOUSSA:

TAMACHEK:

lire les options

dom_burn

vill_burn

dom_kids

vill_kids

Field	Question	Answer
aspire_son	<p>Quelle serait la trajectoire (parcours) idéale pour vos fils (garçons), selon vous ?br></p> <p>DJERMA: <i>Ni di yan ga ni ize al boray i fono ni gaba i matchya souba ?</i></p> <p>HAOUSSA:</p> <p>TAMACHEK:</p>	<p>1 Se joindre à l'activité agricole familiale,</p> <p>2 Diriger une entreprise familiale,</p> <p>3 Avoir une profession comme être professeur ou médecin,</p> <p>4 Joindre l'armée,</p> <p>5 Un travail pour le gouvernement / Fonctionnaire</p> <p>6 Un travail dans le secteur privé,</p> <p>7 Ne veut pas que son fils travaille hors de la maison,</p> <p>- Autre</p> <p>777</p> <p>- non applicable - sans fils/filles</p> <p>666</p>
aspire_son_o	<p>Autre parcours :</p>	
aspire_daughter	<p>Quelle serait la trajectoire (parcours) idéale pour vos filles ?br></p> <p>DJERMA: <i>Ni di yan ga ni ize way boray i fono ni gaba i matchya souba ?</i></p> <p>HAOUSSA:</p> <p>TAMACHEK:</p>	<p>1 Se joindre à l'activité agricole familiale,</p> <p>2 Diriger une entreprise familiale,</p> <p>3 Avoir une profession comme être professeur ou médecin,</p> <p>4 Joindre l'armée,</p> <p>5 Un travail pour le gouvernement / Fonctionnaire</p> <p>6 Un travail dans le secteur privé,</p> <p>7 Ne veut pas que son fils travaille hors de la maison,</p> <p>- Autre</p> <p>777</p> <p>- non applicable - sans fils/filles</p> <p>666</p>
aspire_daughter_o	<p>Autre parcours :</p>	
gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_rel12		
ten_violen	<p>new_12: Une femme doit tolérer la violence conjugale pour préserver l'harmonie familiale. Etes-vous d'accord ?</p> <p>DJERMA <i>Waybora hima ga hin suuru ba i go ga a kambe kuna-futa, almayaalo wadaatayan se ?</i></p> <p>HAOUSSA: <i>Wajibi ne macce ta daure da muzgunawar da mijinta yake mata don ta kiyaye hadin kan iyalinta</i></p>	<p>5 Non pas du tout / aa ko kadan / Aa ba keina</p> <p>6 Non / aa</p> <p>7 Oui / ii / Oho</p> <p>8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno</p>

Field	Question	Answer
ten_men	<p>Kun yarda?</p> <p>TAMACHEK: <i>lire les options</i></p> <p>new_13: Seuls les hommes devraient travailler hors de la maison. Etes-vous d'accord ?</p> <p>DJERMA: Alborey hinne no hima ga fatta ga ka goy Ni yadda ?</p> <p>HAOUSSA: Maza kadai ne ke da yanci aiki a waje Kun yarda?</p> <p>TAMACHEK: <i>lire les options</i></p> <p>new_14: La scolarisation des filles est aussi importante que celle des garçons. Etes-vous d'accord ?</p>	<p>5 Non pas du tout / aa ko kadan / Aa ba keina</p> <p>6 Non / aa</p> <p>7 Oui / ii / Oho</p> <p>8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno</p>
ten_boys	<p>DJERMA: Zanka wayborey zay lokkol koy yan wo gonda nafa sanda zanka alborey zay wa na ? Ni yadda ?</p> <p>HAOUSSA: Rubuta yan mata lakkol/boko ya na da muhimmanci daidai da na maza</p> <p>Kun yarda?</p> <p>TAMACHEK: <i>lire les options</i></p>	<p>5 Non pas du tout / aa ko kadan / Aa ba keina</p> <p>6 Non / aa</p> <p>7 Oui / ii / Oho</p> <p>8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno</p>
gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > s_sharework		
note_share	<p>Si on oublie l'aide que vous recevez d'autres membres de votre ménage, comment vous et votre partenaire (conjoint) vous entendez-vous sur le partage des tâches suivantes :</p>	
share_food	<p>Préparer à manger</p>	<p>1 Je fais tout,</p> <p>2 C'est moi qui m'en occupe plus souvent,</p> <p>3 Nous partageons la tâche de manière égale,</p> <p>4 C'est mon partenaire qui s'en occupe le plus souvent,</p> <p>5 Il fait tout</p> <p>6 Non Applicable</p>
share_clean	<p>Nettoyer la maison et faire la lessive</p>	<p>1 Je fais tout,</p> <p>2 C'est moi qui m'en occupe plus souvent,</p> <p>3 Nous partageons la tâche de manière égale,</p> <p>4 C'est mon partenaire qui s'en occupe le plus souvent,</p>

Field

Question

Answer

share_children

S'occuper des enfants

- 5 Il fait tout
- 6 Non Applicable
- 1 Je fais tout,
- 2 C'est moi qui m'en occupe plus souvent,
- 3 Nous partageons la tâche de manière égale,
- 4 C'est mon partenaire qui s'en occupe le plus souvent,
- 5 Il fait tout
- 6 Non Applicable

gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_relations_ten

new_1: Commençons par un exemple.

Sur 10 femmes qui veulent devenir des vendeuses ambulantes, combien d'entre elles seront **soutenues par leurs parents** plutôt que de ne pas être prises aux sérieux ?

ten_support

DJERMA: Iri ma sambu, silmaà : wayboro 10 kaà ga ba ngey ma talle, i boro marje se no hayrey ga yadda ?

Commençons par un exemple.

HAOUSSA: Mu fara da wani misali: Cikin macce goma da ke nufin fara sana'a/ kasuwanci ta hanyar talla, nawa daga cikin su za su samun goyon baya uwayen su maimakon a dauki ra'ayin nasu da rishin muhimmanci?

new_2: Pour développer leurs activités, les femmes ont souvent besoin de demander des prêts auprès des autres.

À votre avis, combien de femmes sur 10 recevraient de l'argent auprès de la personne à qui elles ont demandé ?

ten_loan

DJERMA: Da wayborey ga ba ngey ma fatawci kala i ma koy ga garaw ceeci, ni diiyaàò ga wayboro way (10) boà, marje no i ga no garaw ?

Pour développer leurs activités, les femmes ont souvent besoin de demander des prêts auprès des autres.

Field

Question

Answer

HAOUSSA: Don bunkasa/ci gaba da harakokin su, a yawancin lokaci, mata su na neman ramce/bashi a wurin wasu mutane. Mace nawa ce cikin goma za su iya samun kudɪn wurin wanda suka tambaya

new_4

ten_phone

: Combien de femmes sur 10 ont un téléphone portable ?

new_5: Combien de femmes sur 10 vont à l'extérieur du village quand elles le souhaitent ?

ten_travel

DJERMA Wayboro way (10) ra, marje no ga hin ga fatta kwaaraa ?

HAOUSSA: Mace nawa cikin goma ke da yancin yin bulaguro a lokacin da su ke so/bukata?

new_6: Combien de femmes sur 10 connaissent des tensions dans leur ménage ?

ten_tension

DJERMA: Wayboro 10 boà, marje no ga taabi hiijay ra ?

HAOUSSA Macce nawa cikin goma ke fuskantar rigima/fitina/tashin hankali/rikici cikin gidajensu na aure?

new_7: Combien de femmes sur 10 ont commencé une nouvelle activité au cours des 12 derniers mois ?

ten_new

DJERMA: Wayboro 10 boà, marje no na goy taji sijiri handu way cindi hinka, bandey wo ?

HAOUSSA: Macce nawa cikin goma suka fara sabuwar sana'a cikin watanni goma sha biyu da suka wuce

new_8: Combien d'hommes sur 10 pensent que les femmes **ne devraient pas aller** librement dans d'autres villages ou villes ?

ten_mentravel

DJERMA: Alboro way boà, marje no ga miila kaà wayboro mana hima ga àaaru ga koy kwaara wala gallu fo yaà ra ?

HAOUSSA Maza nawa cikin goma ke ganin, bai kamata ba mata su samu yancin balaguro?

ten_womentravel

new_9: Combien de femmes sur 10 pensent que les femmes **ne devraient pas aller** librement dans d'autres

Field	Question	Answer
	villages ou villes ?	
	DJERMA: Wayboro 10 boà, marje no ga miile kaà wayboro mana hima ga naaru ga koy kwaara wala gallu fo yaà ra ?	
	HAOUSSA Mata nawa cikin goma ke ganin, bai kamata ba mata su samu yancin balaguro	
	new_10: Combien d'hommes sur 10 pensent que les femmes ne devraient pas posséder leur propre activité génératrice de revenu ?	
ten_menown	DJERMA: Alboro way (10) boà, marje no ga miila kaà wayboro mana hima ga fatawci ?	
	HAOUSSAMaza nawa cikin goma ke ganin, bai kamata ba mata su mallaki yancin yin kasuwanci/sana'a?	
	new_11: Combien de femmes sur 10 pensent que les femmes ne devraient pas posséder leur propre activité génératrice de revenu ?	
ten_womenown	DJERMA: Wayboro 10 boà, marje no ga miila kaà wayboro mana hima ga fatawci ?	
	HAOUSSAMata nawa cikin goma ke ganin, bai kamata ba mata su mallaki yancin yin kasuwanci/sana'a	
gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_awa		
gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_awa > g_awa_sick		
awa_sick	new_12: Imaginez qu'Awa vit dans votre village et qu'elle a 3 enfants, une co-épouse et un mari. Son mari tombe malade et il ne peut pas travailler. Pensez-vous qu'elle devrait commencer une activité non agricole ?	1 oui 0 non
awa_sick_other	new_13: Awa ou son mari seraient-ils mal vus par la plupart des gens du village si elle commençait une activité parce qu'il était malade ? "mal vu" Hausa : Kaallon banza / Zoubda moutountchi Djerma: Issi-gouna-da-mondouma hanno	1 Awa serait mal vue par la plupart des gens 2 Le mari serait mal vu par la plupart des gens 3 La plupart des gens verraient mal les deux. 0 Ni l'un ni l'autre ne seraient mal vus par la plupart des gens
gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_awa > g_awa_want		
awa_want	new_14: Imaginez qu'Awa ait 3 enfants, une co-épouse et un mari. Maintenant, imaginez que le mari d'Awa n'est pas malade, mais qu'elle veut simplement	1 oui 0 non

Field	Question	Answer
	commencer une activité non agricole. Devrait-elle commencer une activité non agricole ?	
awa_want_other	new_15: Awa ou son mari seraient-ils mal vus par la plupart des gens du village si elle commençait une activité non-agricole ? "mal vu" Hausa : Kaallon banza / Zoubda moutountchi Djerma: Issi-gouna-da-mondouma hanno	1 Awa serait mal vue par la plupart des gens 2 Le mari serait mal vu par la plupart des gens 3 La plupart des gens verraient mal les deux. 0 Ni l'un ni l'autre ne seraient mal vus par la plupart des gens
awa_want_men	new_16: En moyenne, dans votre village, combien	
awa_want_women	new_17: En moyenne dans votre village, combien de femmes sur 10 penserait qu'elle (Awa) devrait démarrer une entreprise non agricole ?	
gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_awa > g_awa_nokids		
awa_nokids	new_18: Et si Awa n'avait pas d'enfants ? Devrait-elle alors commencer une activité ?	1 oui 0 non
awa_nokids_other	new_19: Awa ou son mari seraient-ils mal vus par la plupart des gens de la communauté si elle commençait une activité parce qu'elle le voulait, si elle n'avait pas d'enfants ? "mal vu" Hausa : Kaallon banza / Zoubda moutountchi Djerma: Issi-gouna-da-mondouma hanno	1 Awa serait mal vue par la plupart des gens 2 Le mari serait mal vu par la plupart des gens 3 La plupart des gens verraient mal les deux. 0 Ni l'un ni l'autre ne seraient mal vus par la plupart des gens
gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_awa > g_awa_travel		
awa_travel	new_20: Awa a 3 enfants, une co-épouse et un mari. Le mari d'Awa n'est pas malade et qu'elle veut commencer une activité, mais elle doit voyager à l'extérieur du village pour vendre ses produits. Devrait-elle faire l'activité si elle doit voyager à l'extérieur du village ?	1 oui 0 non
awa_travel_other	new_21: Awa ou son mari seraient-ils mal vus par la plupart des gens de la communauté si elle voyageait à l'extérieur du village pour son activité ? "mal vu" Hausa : Kaallon banza / Zoubda moutountchi Djerma: Issi-gouna-da-mondouma hanno	1 Awa serait mal vue par la plupart des gens 2 Le mari serait mal vu par la plupart des gens 3 La plupart des gens verraient mal les deux. 0 Ni l'un ni l'autre ne seraient mal vus par la plupart des gens
gp_consent > SECTION 11 : RELATIONS - Femme concernée > g_awa > g_awa_travel_nokids		

Field	Question	Answer
awa_travel_nokids	new_22: Et si Awa n'avait pas d'enfants ? Devrait-elle se déplacer à l'extérieur du village pour son activité dans ce cas?	1 oui 0 non
awa_travel_nokids_other	new_23: Awa ou son mari seraient-ils mal vus par la plupart des gens de la communauté si elle voyageait à l'extérieur du village pour son activité si elle n'avait pas d'enfants ? "mal vu" Hausa : Kaallon banza / Zoubda moutountchi Djerma: Issi-gouna-da-mondouma hanna	1 Awa serait mal vue par la plupart des gens 2 Le mari serait mal vu par la plupart des gens 3 La plupart des gens verraient mal les deux. 0 Ni l'un ni l'autre ne seraient mal vus par la plupart des gens
resp_relation	8,09: AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?	1 roster 0 La femme était seule pendant toute la section
rel_who_present	Qui était présent pendant la section en plus de la femme concernée ? Si la femme concernée était seule, cochez la première option. <i>Enquêteur: NE PAS LIRE CETTE QUESTION</i>	1 Des hommes du ménage 2 D'autres femmes dans le ménage 3 Des enfants du ménage 4 Des hommes hors du ménage 5 Des femmes hors du ménage
gp_consent > SECTION 10 : PSYCHO-SOCIALE (Répondante)		
generated_note_name_1459	SECTION 10 : PSYCHO-SOCIALE Nous allons maintenant passer à des questions qui portent sur vous et comment vous vous sentez. Il n'y a pas de bonne réponse ou de mauvaise réponse.	
generated_note_name_1461	Nous sommes intéressés par ce que vous pensez de certaines situations. Tout ce que vous nous dites sera confidentiel et ne sera pas partagé. <i>AGENT ENQUETEUR : S'assurer que le répondant est seul pour cette section.</i> 10_1.1: Je vais maintenant vous parler de deux personnes et vous demander à laquelle vous ressemblez le plus :	
psy_dsma_new	1. Haoua utilise son épargne personnelle comme son mari lui dit de le faire. Elle fait ce qu'il lui dit. 2. Fatou utilise son épargne comme elle veut. C'est important pour elle de pouvoir décider seule de ce qu'elle fait avec son épargne.	1 La première 2 La deuxième

Field

Question

Answer

Dites-moi : A quelle femme ressemblez-vous le plus?

10_1.2: Maintenant, je vous raconte une histoire. Imaginez que vous allez au marché pour acheter une natte. Vous voyez que plusieurs femmes de votre village achètent une natte avec un type de dessin qui vous plaît. Vous voyez une deuxième natte avec un dessin différent qui vous plaît un peu plus, et que les autres femmes n'achètent pas. Les deux nattes sont au même prix.

- 1 La première
- 2 La deuxième

psy_mat_new

Quelle natte allez-vous acheter ?

10_1.3: Maintenant, je vous raconte une autre histoire. Imaginez encore que vous allez au marché.

Là-bas, vous voyez un type d'engrais que la plupart des gens de votre village utilisent pour leurs cultures.

Mais vous avez récemment entendu parler d'un nouvel engrais utilisé dans un autre village.

- 1 L'engrais généralement utilisé
- 2 Le nouvel engrais

psy_fert

On dit que ce nouvel engrais a augmenté les récoltes, et vous pensez que cela augmenterait également vos récoltes. Cependant, si vous achetez ce nouvel engrais, vous seriez le seul ménage dans votre village à l'utiliser.

Achéteriez-vous l'engrais que la plupart des gens de votre village utilisent, ou bien le nouvel engrais ?

gp_consent > SECTION 10 : PSYCHO-SOCIALE (Répondante) > gp_stair1

10_2: Nous allons maintenant vous poser des questions sur **la position sociale des personnes dans la communauté** (montrer l'escalier).

Au sommet de l'escalier se trouvent des gens qui ont le plus de moyens, le plus d'éducation, et les activités les plus respectées (pointer).

generated_note_name_1467

Au bas, se trouvent les gens au statut le plus bas qui ont le moins d'argent, le moins d'études et les emplois les moins respectés ou qui n'ont pas d'emploi.

Plus vous êtes haut sur cet escalier, plus vous êtes proche des gens au sommet.

Plus vous êtes bas, plus vous vous rapprochez des

Field

Question

Answer

gens qui sont au plus bas.

DJERMA: *Sohô, ay ga ni hã mate kaà borey go ga ngey baafuna te al'umma ra, da iri sambu seelu, gondakey, borey kaà du hini nda goyey kaà i ga beerandi no go beene, Alfukaarey sinda nooru, i mana caw, i sinda goy ce-kayante yaà, wala i sinda ba goy. Da araà wo diamante no, araà ga maanu beene borey (hino borey) Da araà wo alfukaaru no, araà ga maanu alfukaaru biyey.*

HAOUSSA: *Yanzu zan muku tambayoyi bisa matsayin mutane a cikin al'ummarku. A kololon/saman kurangar za'a samun wadanda suka hi sauran mutanen hali, da tarbiya(ilimi/karatu) da kuma ayyuka masu daraja(ka nuna). A kasa za'a samu wadanda suke da kanaan matsayi, masu kudi kaɗan, masu karamcin tarbiya(karatu/ilimi) masu ayyuka marasa daraja ko basu da aikin ma sam sam.*

TAMACHEK: *Emerdan, adawin nissistin fel tegawar name daytedan nakale nawan. Afalan issouffoutan win illantou aytedan win nilan azrouf, ikhran, itaggin ichikhilan olakhan, (souknou). Deddaw, illantou aytedan, win san wi lokhelan, wirilan azrouf, wirikhlan, ichikhilan nassan wir ghossaye ko wirch ghelan koullou da, Astiggazam affalla toledissan, astiggazam dedaw tehe aytedan win dedaw.*

10_2.1 Et vous, pouvez-vous me pointer sur quelle marche de l'escalier vous êtes ces jours-ci ? 10 10 Plus haut
9 9

DJERMA *Ni ga hin ga ci nangu kaà cine no ni go ga ni boà laasaabu nduààa baafuna ra ?* 7 7
6 6

HAOUSSA *To ku, za ku iya nuna mini matsayin ku a wannan kurangar cikin kwanakin nan?* 5 5
4 4
3 3

TAMACHEK: *kam, tifregan ajitiskana innar edag wa tahé fel issouffoutan emerda ?* 2 2
1 1 Plus Bas

10_2.2: Dans deux ans, pensez-vous que votre position va monter, descendre, ou rester la même? 10 10 Plus haut
9 9

Sur quelle marche serez-vous dans deux ans? 7 7
6 6

stair_status_today

stair_status_future

Field	Question	Answer
	DJERMA: Ni diiyaào ga, ne nda jiiri hinka, ni baafuna ga boori, booro ga zabu wala hari kulu si barmay a ga ?	5 5 4 4 3 3 2 2
	HAOUSSA: Cikin shekaru biyu masu zuwa, ku na ganin matsayinku za ta yi sama, ko za ta sabko ko kuwa ta tsaya ayande takeyanzu?	1 1 Plus Bas
	Wane matsayi za ku koma cikin shekara biyu?	
	TAMACHEK: Digh ichinyelan orgazne, todman san edag watahede attatchou, agifnis beri ghash war ze yizri? Minde ze tiggiza ?	
	10_2.3: L'escalier représente toujours la position sociale des personnes dans la communauté.	
	Au sommet de l'escalier se trouve des gens qui ont le plus de moyens, le plus d'éducation, et les activités les plus respectées (pointer).	
	Au bas, se trouvent les gens au statut le plus bas qui ont le moins d'argent, le moins d'études et les emplois les moins respectés ou qui n'ont pas d'emploi.	
	Maintenant pensons à votre plus jeune enfant (fils ou fille) ou petit-enfant (petit-fils ou petite-fille) .	10 10 Plus haut 9 9 8 8
	Quelle sera sa position sur ces mêmes escaliers quand il aura 30 ans?	7 7 6 6 5 5
	Kaarimo ga ti borey baafunay neesijo.	4 4 3 3
	Beene no arzakantey, cawkey nda goy hannakoyey go. Gandaa no alfukaarey, borey kaà mana caw ga mooru, nooru kayna koyey, borey kaà sinda goy-ce-kayante wala borey kaà sinda goy, ga.	2 2 1 1 Plus Bas
	Iri ma to ni ize aru wala way kayna, ni haama aro wala wayo ga. Ni diiyaào ga mate no a baafuna ga ciya ne nda jiiri 30 ?	
	A kullum, Kurangar na nuna matsayin mutane a cikin al'umma.	
	A kololon/saman kurangar za'a samun wadanda suka hi sauran mutanen hali, da tarbiya(ilimi/karatu)	



stair_status_child

da kuma ayyuka masu daraja(ka nuna). A kasa za'a samu wadanda suke da kananan matsayi, masu kudi kaɗan, masu karamcin tarbiya(karatu/ilimi) masu ayyuka marasa daraja ko basu da aikin ma sam sam.

Yanzu mu tuna da ɗan karamin ɗanku/diyarku ko jikanku/jikarku. A ganin ku wanne zai zama matsayin shi a wannan Kurangan cikin shekaru talatin masu zuwa.

Si le plus jeune fils a plus de 30 ans, indiquez sa marche actuelle.

gp_consent > SECTION 10 : PSYCHO-SOCIALE (Répondante) > gp_stair2

Merci. Maintenant, l'escalier représente **si vous vous êtes satisfaite de votre vie ces jours-ci.**

Le sommet de l'échelle représente la meilleure vie possible pour vous, dans laquelle les conditions sont idéales.

Le bas de l'échelle représente la pire vie possible pour vous, dans laquelle les conditions ne sont pas du tout comme vous le souhaitez.

Donc, si vous pointez vers le haut de l'escalier (pointer) vous êtes très satisfaite de votre vie, si vous pointez vers le bas (pointer) vous n'êtes pas du tout satisfaite de votre vie.

generated_note_name_1474

DJERMA: Ay saabu. Sohô kaarima beene ga ti jirbi bandey wo ra, ni baafuna boori. Ga ti ni baafunay hanna kaà hima nda ganda aga ti ni baafunay laala.

Da ni go ga zigi beene no, ni baafuna boori boori gumo da ni go ga zulli mo no, ni baafuna si ga boori

HAOUSSA: Na gode. Yanzu, Kurangan ya na nuna in ka gamsu da rauwar da ka ke yi cikin kwanan nan.

Sama yana nuna kyaukywar rayuwa mai yiwuwa a gareku, wanda a ciki halin da ku ke ciki ya na da dadi. Kasa ya na nuna mummunar rayuwa mai yiwuwa a gare ku, wanda a ciki hali rayuwar ba yanda ku ke so ba ne.

Idan ku ka nuna saman Kurangar kun gamsu da rayuwar ku, amma in ku ka nuna daga kasa kasa ba ku gamsu ba da rayuwar da ku ke yi ba.

Field	Question	Answer
	TAMACHEK: <i>tanimert, emerdan, issouffoutan win amossan, oummoss tirde fel tegawar name igilan win de. Afalan issouffoutan yamoss tegawar ta hossayan ta tiggue, tan san tegawar name tolagh, deddawin issouffoutan yamoss tegawar ta toukussate ta tigue, tan san zirtigourouwa arate wa inminka fel lam. oummoss tissikne afalan issouffoutan tegawar nam tolakhe inkan sistare, oummoss dede daw wir tiggourouwa arate wa tare.</i>	
	10_3.1: Et vous, pouvez-vous me pointer sur quelle marche de l'escalier vous êtes ces jours-ci ?	10 10 Plus haut 9 9 8 8
stair_satis_today	DJERMA: <i>Jirbi bandey wo, kaarimo dake fo boà no ni go ?</i>	7 7 6 6 5 5
	HAOUSSA: <i>To ko za ku iya nuna inda ku ke bisa wannan kurangar cikin wannan kwanakin?</i>	4 4 3 3 2 2
	TAMACHEK:	1 1 Plus Bas
	10_3.2: Dans deux ans, pensez-vous que votre satisfaction avec la vie va monter, descendre, ou rester la même?	
	Ser quelle marche serez-vous dans deux ans?	10 10 Plus haut 9 9 8 8
stair_satis_future	DJERMA: <i>Ni ga miile kaà ne nda jiiri hinka, ni baafuna ga ziji ga zumbu wala a ga goro nga nango ra ? Kaarimi fo boà no i ga to ne nda jiiri hinka ?</i>	7 7 6 6 5 5
	HAOUSSA: <i>Cikin shekaru biyu masu zuwa, ku na ganin gamsuwarku za ta yi sama, ko za ta sabko ko kuwa za ta tsaya a yanda take yanzu?</i>	4 4 3 3 2 2
	Wane matsayi za ku koma cikin shekara biyu?	1 1 Plus Bas
	TAMACHEK: <i>arat wataré atou tigrwa digh indouniate</i>	
	10_3.3: Vous avez dit que ces jours ci vous êtes sur cette marche [signaler la marche].	10 10 Plus haut 9 9 8 8
stair_satis_past	Par rapport à votre satisfaction avec la vie il y a deux ans, avez-vous remonté, descendu, ou pas changé?	7 7 6 6 5 5
	Sur quelle marche étiez-vous il y deux ans ?	

Field	Question	Answer
-------	----------	--------

	DJERMA: Araà ga miile kaà jirbey wo, ni go daka wo boà jiiri hinka nda care game ra, baafunay hanna kaà ni te, tonton no, a zabu no wala a mana barmay . Dake fo boà no ni go jiiri hinka nda care game ra ?	4 4 3 3 2 2 1 1 Plus Bas
--	---	-----------------------------------

HAOUSSA: Kun ce ku na wannan matsayin a cikin kwanakin nan (ka nuna matsayin)

Game gamsuwa da rayuwar ku shekara biyu ko babu abin da canza na baya kun ci gaba ko baya ku kayi ko babu abinda y canza

A wane matsayi ku ke shekara biyu da suka wuce?

TAMACHEK: arat wataré atou tigrwa digh indouniate

gp_consent > SECTION 10 : PSYCHO-SOCIALE (Répondante) > gp_stair4

10_4: Merci. Maintenant, l'escalier représente à quel point vous êtes **une personne avec de bonnes qualités.**

Il y a des gens qui ne sont pas de bonnes personnes et qui n'ont pas un bon comportement (pointer le bas). Mais il y a aussi des gens qui ont beaucoup de bonnes qualités et qui ont un bon comportement (pointer le haut).

DJERMA: Ay saabu. Sohō kaarimo no ga cabe kaà ni wo boro hanno no. Boro yaà go no kaà sinda boro hanno taray. Amma boro hanno yaà go no kaà gonda da hanno.

HAOUSSA: Na gode. Yanzu, kuma Kurangar ta na nuna kirkin halayen ku a cikin mutane.

Akoi mutanen da ba su da kirki kuma ba su da kyawawan halaye . Amma kuma akoi mutanen kirki wanda suke da kyawawan halaye

TAMACHEK: Emarda, issouffoutan issaknin, awedin yolaghan. Illatou aytedan win san wirilan tezné (souknu deddaw), egass illantou aytedan win ilan tezné (souknou afala).

10_4.1: Pouvez-vous me pointer sur quelle marche de l'escalier vous êtes?	10 10 Plus haut 9 9
---	------------------------

DJERMA: Ni ga hin ga ci seelo gagari kaà boà ni go	8 8 7 7
---	------------

stair_good_note

stair_good_today

Field	Question	Answer
	?	6 6
		5 5
	HAOUSSA: to ko za kou iya nuna muna inda ku ke bisa wannan kurangar cikin wannan kwanakin	4 4
		3 3
	TAMACHEK: awedin yolaghan	2 2
		1 1 Plus Bas

gp_consent > SECTION 10 : PSYCHO-SOCIALE (Répondante) > gp_stair6

10_6: Maintenant, l'escalier représente à quel point vous êtes **une personne respectée dans la communauté.**

En haut (pointer) il y a les personnes les plus respectées, comme le chef du village et les chefs religieux, et en bas (pointer) il y a les personnes les moins respectées, comme les exclus.

DJERMA: Sohô, seelo ga cabe kaà i ga bora darzandi al'umma ra. Boro darzante yaà go no sanda kwaarakoy, diiney jine boro yaà, seelo ganda mo, borey kaà sinda darza no go no-din.

generated_note_name_1484

HAOUSSA: Yanzu, kuma kurangar ta na nuna yanda ku ke da daraja da kima a cikin al'ummar ku.

A sama (kanuna) akwai mutane masu daraja da kima kamar masu gari, shuwagabannin addini. A kasa kuma(ka nuna) akoi wanda ba su da daraja dayawa kamar korarru.

TAMACHEK: Emarda, issouffoutan issaknin, awedin wa igarawan aladabe, illantou aytedan win igarawan aladabe inkin megari (souknou afala). Illatou aytedan win san wir gourouwan aladabe (souknu deddaw).

10 10 Plus haut

10_6.1: Pouvez-vous me pointer sur quelle marche de l'escalier vous êtes ces jours-ci?

9 9

8 8

7 7

DJERMA: Seelo gagani fo boà no ni go jirbey wo ra ?

6 6

5 5

HAOUSSA: Ko ku na iya nuna mini bisa wane matsayi ku ke cikin wannan kwanakin

4 4

3 3

TAMACHEK: aladabe

2 2

1 1 Plus Bas

stair_respect_new

Field	Question	Answer
gp_consent > SECTION 10 : PSYCHO-SOCIALE (Répondante) > gp_stair7	<p>10_7: Maintenant, l'escalier représente à quel point votre opinion est suivie dans la communauté.</p> <p>En haut (pointer) il y a les personnes dont l'opinion est la plus suivie dans la communauté, et en bas (pointer) il y a les personnes dont l'opinion est la moins suivie.</p> <p>DJERMA: <i>Sohô, seela ga cabe mate kaà i ga ni hangan nda, seelo beena no borey kaà se al'umma ga hangan go Seelo ganda mo, borey kaà se l se ga hangan go.</i></p> <p>HAOUSSA: <i>Yanzu, kuma kurangar ta na nuna yanda a ke daukan ra'ayin ku a cikin al'ummar ku.</i></p> <p>A sama (ka nuna) A cikin al'umma akoi mutanen da an hi bin ra'ayin su. A kasa kuma(ka nuna) akwai wadanda ba'a cika bin ra'ayoyin su ba.</p> <p>TAMACHEK: tilam tunna dagh akalnauwan</p>	<p>10 10 Plus haut</p> <p>9 9</p> <p>8 8</p> <p>7 7</p>
generated_note_name_1488	<p>10_7.1: Pouvez-vous me pointer sur quelle marche de l'escalier vous êtes ces jours-ci?</p> <p>DJERMA: <i>Seelo gagari fo boà no ni go jirbi bandey wo ?</i></p> <p>HAOUSSA: <i>Ko ku na iya nuna mini bisa wane matsayi ku ke cikin wannan kwanakin</i></p> <p>TAMACHEK: tilam tunna dagh akalnauwan</p>	<p>6 6</p> <p>5 5</p> <p>4 4</p> <p>3 3</p> <p>2 2</p> <p>1 1 Plus Bas</p>
stair_opinion_new	<p>peace_life Maintenant, l'escalier représente la paix intérieure .</p> <p>Le sommet de l'échelle représente le plus de paix intérieur possible. Le bas de l'échelle représente le moins de paix intérieur possible. Donc, si vous pointez vers le haut de l'escalier (pointer) vous avez une vie avec la paix intérieure complète ou totale, si vous pointez vers le bas (pointer) vous n'avez aucune paix intérieur.</p> <p>Ces jours-ci, vous êtes sur quelle marche de l'escalier?</p>	<p>10 10 Plus haut</p> <p>9 9</p> <p>8 8</p> <p>7 7</p> <p>6 6</p> <p>5 5</p> <p>4 4</p> <p>3 3</p> <p>2 2</p> <p>1 1 Plus Bas</p>
stairs_peace	<p>DJERMA: <i>Sohô, lakkal-kanay boà no i ga salaà seelo beena no ga ti lakkal-kanay beero – seelo ganda ga</i></p>	

Field

Question

Answer

ti lakkal-kanay jaàay.

Da ni go ga koy beene, lakkal-kanay timmante no ni se, da ni go ga ye ganda mo no, ni sinda lakkal-kanay.

HAOUSSA: *Yanzu, kuma kurangar ta na nuna kwanciyar hankali.*

Kololon kurangar yana nuna hiyeyen kwanciyar hankali. Kasa ya na nuna karamcin kwanciyar hankali. Kenan, in ku ka nuna kololon kuranga (ka nuna) ku na cikakkiyar kwanciyar hankali, in ko ku ka nuna daga kasa kasa ku na ragaggiyar kwanciyar hankali.

TAMACHEK: *Emardan, issouffoutan issaknin essinssin tite. Afalan issouffoutan yamoss tegawarin tite wilan. Deddawan issouffoutan tegawarin tite amitchikkan. Kenan astisikne afalan issouffoutan tile tegawarin tite wilan da, astissikne deddaw wirtilam tegarawin tite koullou da. Yadan win naha de inde ze tiggizam fel issouffoutan?*

AGENT ENQUETEUR : *S'assurer que le répondant est toujours seul pour cette section.*

generated_note_name_1493

Dites : je vais maintenant vous proposer une série d'affirmation et vous devrez me dire si vous êtes d'accord ou non avec celles-ci.

Vous pouvez toujours réussir à régler les problèmes si vous mettez suffisamment d'effort.

Etes-vous d'accord?

DJERMA: *Ni ga hini ga araà sandey boàza alwaati kaà ni na himma daà.*

5 Non pas du tout / aa ko kadan / Aa
ba keina

6 Non / aa

7 Oui / ii / Oho

8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho
yadin deyno

Aran yarda?

HAOUSSA: *A Kullum ku na iya ciyo kan matsaloli idan kun sa isasshen kokari.*

Kun yarda?

TAMACHEK: *Tifragane atigume kokirin agamadan michkilatan*

Tamerawan?

10_8.1_fu: Si quelqu'un ne veut pas que vous fassiez quelque chose, vous pouvez trouver un moyen de faire ce que vous voulez faire quand même.

5 Non pas du tout / aa ko kadan / Aa
ba keina

6 Non / aa

gse1

gse2

Field**Question****Answer**

Etes-vous d'accord?

7 Oui / ii / Oho

8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno

DJERMA: *Da boro fo si ba ni ma hari fo te, ni ga hini ga du fondo gana ga a te ?*

Aran yarda?

HAOUSSA: *Idan wani baya son wani abu da ku ke yi, lalle za ku iya samun dubarun ku ka yi abun da ku ke so*

Kun yarda?

TAMACHEK: *Ommoss awedin yan wourara attigim aran tchiyan, tifragam addou tougrouwam addabra fel attigim arate wa taram igi. Tamerawan?*

10_8.2: C'est facile pour vous de rester sur le chemin que vous vous êtes tracés et d'accomplir vos buts dans la vie.

Etes-vous d'accord?

DJERMA: *A ga faala ni se, ni ma fonda kaà ni kayandi ga to ni nufa kaà ni gaayi ni baafuna se gana.*

5 Non pas du tout / aa ko kadan / Aa ba keina

6 Non / aa

7 Oui / ii / Oho

8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno

Aran yarda?

HAOUSSA: *Mai sauki ne a gareku ku tsaya kan hanyar da ku ka shimfida don cimma gurinku a cikin rayuwarku.*

Kun yarda?

TAMACHEK: *Wir youkouss ghourwan attiggouwaran fel tarete ta tibazam fel attawidame arate wa taram digh timouddour nawan.*

Tamerawan?

10_8.3: Vous avez confiance que vous êtes capable de bien faire face aux événements inattendus.

Etes-vous d'accord?

5 Non pas du tout / aa ko kadan / Aa ba keina

6 Non / aa

7 Oui / ii / Oho

8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno

Aran yarda?

HAOUSSA: *Idan/in abu na ba zata/zato/kai tsaye yazo muku, Kun yarda da kanku da za ku iya*

gse3

gse4

Field**Question****Answer**

fuskance shi.

Kun yarda?

TAMACHEK: *Tissalim san tifragam atigim arate yolakhan fel arantan wins tassandou.*

Tamerawan?

10_8.4: Vous pouvez rester calme lorsque vous êtes confrontée à des difficultés car vous avez les capacités de vous adapter.

Etes-vous d'accord?

DJERMA: *Waran ga hiniga waran lakaley kanadi watakan sandey ka garou Aransé zamsé waran gonda hina kanga bonza.*

Aran yarda?

HAOUSSA: *Za ku iya ajiye hankalinku idan wasu matsaloli su ka fuskance ku domin za ku iya daidaituwa.*

Kun yarda?

TAMACHEK:

Tamerawan?

10_8.5: Quand vous devez régler un problème, vous pouvez habituellement trouver plusieurs solutions.

Etes-vous d'accord?

DJERMA: *Watakan Aran ga ba Aran ma sandey bonza Aran ga hinga dou hanfoyan fondo boboyan kan ga bonza*

Aran yarda?

HAOUSSA: *Idan za ku gyara wata matsala, kun iya samun mafita dayawa/dadama/masu yawa*

Kun yarda?

TAMACHEK:

Tamerawan?

10_8.6: 10_8.6 Si vous vous retrouvez dans une situation difficile, vous pouvez habituellement trouver une solution.

5 Non pas du tout / aa ko kadan / Aa ba keina

6 Non / aa

7 Oui / ii / Oho

8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno

5 Non pas du tout / aa ko kadan / Aa ba keina

6 Non / aa

7 Oui / ii / Oho

8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno

5 Non pas du tout / aa ko kadan / Aa ba keina

6 Non / aa

gse7

gse8

gse9

Field	Question	Answer
	<p>Etes-vous d'accord?</p> <p>HAOUSSA: <i>Idan ku ka shiga cikin wani yanayi/matsayi mai wuya, sabon ku ne, ku iya samun mafita.</i></p> <p><i>Kun yarda?</i></p> <p>10_9.1: Vous êtes capable de faire les choses aussi bien que la plupart des gens.</p> <p>Etes-vous d'accord?</p> <p>DJERMA: <i>ni ga hin ga hari te danga mate kan djama kul ga a te da</i></p> <p><i>Aran yarda?</i></p> <p>HAOUSSA: <i>Ku na iya yin abubuwa kamar yanda yawancin mutane zasu iya yi.</i></p> <p><i>Kun yarda?</i></p> <p>TAMACHEK: <i>Tifragam attigim aratan ikin sitagun aytedan koule.</i></p> <p><i>Tamerawan ? HAOUSSA:</i></p> <p>10_8.7 Vous pouvez compter sur les gens de votre village pour vous aider financièrement si vous faites face à des difficultés.</p> <p>Etes-vous d'accord?</p>	<p>7 Oui / ii / Oho</p> <p>8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno</p> <p>5 Non pas du tout / aa ko kadan / Aa ba keina</p> <p>6 Non / aa</p> <p>7 Oui / ii / Oho</p> <p>8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno</p>
ros4	<p>Etes-vous d'accord?</p> <p>DJERMA: <i>aran ga hini ga kaba aran koira borey bon watekan aran fouro norou sandey ra</i></p> <p><i>Aran yarda?</i></p> <p>HAOUSSA: <i>Ku na iya dogaro da mutanen garin ku don su taimaka muku ta fanin kuddi in ku na fuskantar matsaloli.</i></p> <p><i>Kun yarda?</i></p> <p>TAMACHEK: <i>Tilante</i></p> <p>10_8.8 Je travaille régulièrement avec d'autres membres de ma communauté pour atteindre des objectifs communs qui améliorent nos vies.</p> <p>Etes-vous d'accord?</p>	<p>5 Non pas du tout / aa ko kadan / Aa ba keina</p> <p>6 Non / aa</p> <p>7 Oui / ii / Oho</p> <p>8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno</p>
ce3_new	<p>Etes-vous d'accord?</p> <p>DJERMA: <i>irgin koiyar fondora ay ga goy da koira borey</i></p> <p><i>Aran yarda?</i></p>	<p>6 Non / aa</p> <p>7 Oui / ii / Oho</p> <p>8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno</p>
worktogether_new	<p>Etes-vous d'accord?</p> <p>DJERMA: <i>irgin koiyar fondora ay ga goy da koira borey</i></p> <p><i>Aran yarda?</i></p>	<p>6 Non / aa</p> <p>7 Oui / ii / Oho</p> <p>8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno</p>

Field	Question	Answer
	<p>HAOUSSA: Ina aika kai a kai tare da wasu mutane daga cikin al umma ta don cimma gurin mu masu gyara rayuwarmu.</p> <p>Kun yarda?</p> <p>TAMACHEK: ikanmara koulou</p> <p>10_17.81: Vous pouvez compter sur l'aide des femmes de votre village quand vous avez de difficultés.</p> <p>Êtes-vous d'accord ?</p>	<p>Non pas du tout / aa ko kadan / Aa 5 ba keina</p> <p>6 Non / aa</p> <p>7 Oui / ii / Oho</p> <p>8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno</p>
aff_jeff	<p>DJERMA: >Ni ga sanka sambu ni kwaara wayborey boà kaà i ga ni gaakasinay da ni du sanday. Ni yadda ?</p> <p>HAOUSSA: Za ku iya dogara bisa taimakon matan garin ku idan ku na da matsala? Kun yarda?</p> <p>TAMACHEK: Tilate intidodin alkale</p> <p>10_13.2: Quand vous prenez une décision, il est important de prendre en compte les opinions d'autres membres de votre communauté.</p> <p>Etes-vous d'accord?</p>	<p>Non pas du tout / aa ko kadan / Aa 5 ba keina</p> <p>6 Non / aa</p> <p>7 Oui / ii / Oho</p> <p>8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno</p>
scs3_new	<p>DJERMA: Da aran ga sanka sambou a ga bori aran ma han gan koara borey tchin do sanney sey</p> <p>Aran yarda?</p> <p>HAOUSSA: In za ku yanke shawara, yana da muhimmaci ku shawarci wasu mutane da cikin al ummarku.</p> <p>Kun yarda?</p> <p>TAMACHEK: Awal inyane</p> <p>10_13.3: Vous aimez être unique et différente d'autres membres de votre communauté.</p> <p>Etes-vous d'accord?</p>	<p>Non pas du tout / aa ko kadan / Aa 5 ba keina</p> <p>6 Non / aa</p> <p>7 Oui / ii / Oho</p> <p>8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno</p> <p>- DIEU (NE PAS LIRE) 555</p>
scs5_new	<p>DJERMA: Ni ga ba ni ma fayankanda ni al'umma borey. Ni yadda ?</p> <p>Aran yarda?</p> <p>HAOUSSA: Ku na son zama mutum na musamman cikin al'ummar ku Kun yarda?</p>	<p>Non pas du tout / aa ko kadan / Aa 5 ba keina</p> <p>6 Non / aa</p> <p>7 Oui / ii / Oho</p> <p>8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno</p> <p>- DIEU (NE PAS LIRE) 555</p>

Field	Question	Answer
tg1_new	<p>Kun yarda? TAMACHEK: Arate inyane 10_14.1: C'est votre devoir de prendre soin des personnes de votre village, même quand vous devez vous sacrifier.</p> <p>Etes-vous d'accord?</p> <p>DJERMA: Aga tilasse aran ga aran ma aran koara borey sadjawe badey aran ga aran foundo no</p> <p>Aran yarda? HAOUSSA: Wajibin ku ne ku kula da mutanen garinku, koda za ku sadaukar da kanku ne.</p> <p>Kun yarda? TAMACHEK: yamossaouwane ichil // Yamoss ichilan felawan atkilam tanate fel aytedan akalnawan oumachara kouni zey tigdilam arate wa taram. Tamerawan? 10_14.2: Vous devez toujours respecter les décisions prises par votre ménage, même si vous n'êtes pas d'accord.</p> <p>Etes-vous d'accord?</p> <p>DJERMA: Aga wadjibi aran ga aran ma kaye saney kan aran windo borey kayandi ga, badey aran mane yarda</p> <p>Aran yarda? HAOUSSA: Wajibi ne ku bi yanke hukuncin da iyalin ku suka dauka, ko da baku yarda ba.</p> <p>Kun yarda? TAMACHEK: inchile atkilane awale aghiwanane AGENT ENQUETEUR : S'assurer que le répondant est toujours seul pour cette section. 10_10.1: Je voudrais maintenant vous demander comment vous vous sentez proche par rapport à votre ménage.</p> <p>Cette main vous représente, et l'autre représente votre ménage. Par rapport à votre ménage, est-ce que vous</p>	<p>Non pas du tout / aa ko kadan / 5 Aa ba keina 6 Non / aa 7 Oui / ii / Oho 8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno - DIEU (NE PAS LIRE) 555</p> <p>Non pas du tout / aa ko kadan / 5 Aa ba keina 6 Non / aa 7 Oui / ii / Oho 8 Oui tout à fait / li korai kuwa / Oho yadin deyno - DIEU (NE PAS LIRE) 555</p> <p>1 Position 1 = indépendant, 2 Position 2 = proche, 3 Position 3 =uni, 4 Position 4 = intégré</p>
tg4_new2		
generated_note_name_1511		
los1		

vous sentez plutôt :

- **indépendant** , comme cela [*écarter les mains plus largement que vos épaules*]
- **proche** , comme cela [*écarter les mains à la largeur de vos épaules*]
- **uni** , comme cela [*placer les mains un peu plus proches*]
- ou **intégré** , comme cela [*mains jointes*]

Veiller à ne pas laisser les mains dans l'une des positions décrites

DJERMA: *Songno Aygaba Aye min ha matakan nida Aran windo borey ga manou tcharé da.*

Je voudrais maintenant vous demander comment proche vous vous sentez par rapport à votre ménage.

sohon ay gaba ay min han mate kan nin da aran windo borey ga manou tchare da: Cette main vous représente, et l'autre représente votre ménage. Par rapport à votre ménage, est-ce que vous vous sentez plutôt : - Waran harakaye si tcharassé (indépendant)

HAOUSSA: [*écarter les mains plus largement que vos épaules*]

Yanzu Ina son in tambaye ku ko yaya ku ke jin kusantar ku game da/tare da yān gidanku.

Je voudrais maintenant vous demander comment proche vous vous sentez par rapport à votre ménage.

Wannan hannun kamar ku ne, wancen kuma kamar yān gidan ku ne. Tare da yān gidan ku ko ku na jin ku masu:

*Cette main vous représente, et l'autre représente votre ménage. Par rapport à votre ménage, est-ce que vous vous sentez plutôt : - Yanci ne, kamar haka/Cin gashin kai/ cin bida (indépendant) [*écarter les mains plus largement que vos épaules*]*

*- Kusa ne, kamar haka (proche) [*écarter les mains à la largeur de vos épaules*]*

*-A haɗe ne , kamar haka (uni) [*placer les mains un peu plus proches*]*

*-A cuɗe ne, kamar haka (intégré) [*mains jointes*]*

Veiller à ne pas laisser les mains dans l'une des positions décrites

10_10.2: Je voudrais maintenant vous demander comment vous vous sentez proche par rapport à **votre communauté**. Cette main vous représente, et l'autre représente votre communauté. Par rapport à votre communauté, est-ce que vous vous sentez plutôt :

- **indépendant** , comme cela [*écarter les mains plus largement que vos épaules*]
- **proche** , comme cela [*écarter les mains à la largeur de vos épaules*]
- **uni** , comme cela [*placer les mains un peu plus proches*]
- ou **intégré** , comme cela [*mains jointes*]

Veiller à ne pas laisser les mains dans l'une des positions décrites

DJERMA: Aygaba Aye min ha maté kan nida koara borey gora gotéda.

Je voudrais maintenant vous demander comment proche vous vous sentez par rapport à votre communauté.

Kanbé fa Aran no, Kanbé hinkata Aran koara Borey. Nida Aran koara Borey :

- 1 Position 1 = indépendant,
- 2 Position 2 = proche,
- 3 Position 3 =uni,
- 4 Position 4 = intégré

Cette main vous représente, et l'autre représente votre communauté. Par rapport à votre communauté, est-ce que vous vous sentez plutôt :

- Waran harakaye si tcharassé (indépendant)

HAOUSSA: [écarter les mains plus largement que vos épaules]

Yanzu Ina son in tambaye ku ko yaya ku ke jin kusantar ku tare da al'ummar ku.

Je voudrais maintenant vous demander comment proche vous vous sentez par rapport à votre communauté.

Wannan hannun kamar ku ne, wancen kuma kamar al'ummar ku ce. Tare da al,ummar ku ko ku na jin ku masu:

Cette main vous représente, et l'autre représente

*vo*tre communauté. Par rapport à *vo*tre communauté, est-ce que vous vous sentez plutôt :

- *Yanci ne, kamar haka/Cin gashin kai/ cin bida* (indépendant) [écarter les mains plus largement que vos épaules]
- *Kusa ne, kamar haka* (proche) [écarter les mains à la largeur de vos épaules]
- *A haɗe ne , kamar haka (uni)* [placer les mains un peu plus proches]
- *A cuɗe ne, kamar haka* (intégré) [mains jointes]

Veiller à ne pas laisser les mains dans l'une des positions décrites

10_10.3: Je voudrais maintenant vous demander comment vous vous sentez proche par rapport à **vo**tre mari. Cette main vous représente, et l'autre représente votre mari. Par rapport à votre mari, est-ce que vous vous sentez plutôt :

- **indépendant** , comme cela [écarter les mains plus largement que vos épaules]
- **proche** , comme cela [écarter les mains à la largeur de vos épaules]
- **uni** , comme cela [placer les mains un peu plus proches]
- ou **intégré** , comme cela [mains jointes]

Veiller à ne pas laisser les mains dans l'une des positions décrites

1 Position 1 = indépendant,
 2 Position 2 = proche,
 3 Position 3 =uni,
 4 Position 4 = intégré
 - non-applicable
 666

DJERMA: ay gaba ay min han mate kan nindin kara bora gora gogate da

Je voudrais maintenant vous demander comment proche vous vous sentez par rapport à votre mari.

Kanbé fa Aran no, Kanbé hinkata Aran windi koyo.

Nida Aran windi koyo:

Cette main vous représente, et l'autre représente votre mari. Par rapport à votre mari, est-ce que vous vous sentez plutôt :

- **Waran harakaye si tcharassé** (indépendant) [écarter les mains plus largement que vos épaules]
- **Waran ga manou Tcharé** (proche) [écarter les mains à la largeur de vos épaules]
- **Aran go Tcharga** (uni) [placer les mains un peu plus proches]

-Wal Aran go Tchara (intégré) [mains jointes]
HAOUSSA: yanzu ina son in tambaye ku ko yaya kuke jin kusatar ku da sauran matan gidan. Je voudrais maintenant vous demander comment proche vous vous sentez par rapport à votre mari. Wannan hannun kamar ku ne, wancen kuma kamar al'ummar ku ce. Tare da al,ummar ku ko ku na jin ku masu:

**Cette main vous représente, et l'autre représente votre ménage. Par rapport à votre ménage, est-ce que vous vous sentez plutôt : - Yanci ne, kamar haka/Cin gashin kai/ cin bida (indépendant) [écarter les mains plus largement que vos épaules]
 - Kusa ne, kamar haka (proche) [écarter les mains à la largeur de vos épaules]
 -A haɗe ne , kamar haka (uni) [placer les mains un peu plus proches]
 -A cuɗe ne, kamar haka (intégré) [mains jointes]
 Veiller à ne pas laisser les mains dans l'une des positions décrites**

TAMACHEK: Emerdan arét adawin issistin mininka tissalam koum d'achakhak nam? Tahauzam?

10_10.3: Je voudrais maintenant vous demander comment vous vous sentez proche par rapport à **les autres femmes dans le ménage**. Cette main vous représente, et l'autre représente les autres femmes dans le ménage mari. Par rapport aux autres femmes dans le ménage , est-ce que vous vous sentez plutôt :
 - **indépendant** , comme cela [écarter les mains plus largement que vos épaules]
 - **proche** , comme cela [écarter les mains à la largeur de vos épaules]
 - **uni** , comme cela [placer les mains un peu plus proches]
 ou **intégré** , comme cela [mains jointes]

- 1 Position 1 = indépendant,
 - 2 Position 2 = proche,
 - 3 Position 3 =uni,
 - 4 Position 4 = intégré
 - non-applicable
- 666

los4

generated_note_name_1518

Je vais maintenant vous parler de la façon dont vous vous êtes sentie au cours des sept derniers jours.Pensez s'il vous plait aux 7 derniers jours, du [dire le jour de l'entretien] dernier à hier [dire le jour d'hier]. Je vais vous poser des questions sur la manière dont vous vous êtes sentie durant cette période. Pour chaque question, vous allez me dire combien de jours vous

vous êtes sentie ainsi durant les 7 derniers jours.
Sachez que les réponses que vous donnez seront traités avec beaucoup de confidentialité. D'accord?

Nous allons utiliser les pierres pour représenter le nombre de jours.

Si vous mettez toutes les pierres (mettre 7 pierres), ça veut dire que ça arrive tous les jours.

Si c'est arrivé quatre fois durant la dernière semaine, on peut mettre 4 pierres.

Si c'est jamais, on peut ne rien (aucune pierres) mettre.

Par exemple, si vous me demandez combien de jours au cours de la dernière semaine je suis embarqué dans une voiture, je vais dire 4 jours, alors je mets 4 pierres.

Un autre exemple : si vous me demandez combien de jours au cours de la dernière semaine je suis allé(e) chercher de l'eau, je vais répondre tous les jours, alors je mets toutes les 7 pierres.

Finalement, si vous me demandez combien de jours au cours de la dernière semaine j'ai été travailler dans les champs, je vais répondre jamais, alors je ne mets aucune pierres.

On peut commencer?

10_16: Dites-moi, au cours des sept derniers jours, combien de jours avez-vous senti que :

Les détails de la vie quotidienne vous ont dérangé plus que d'habitude.

0 0 jours / pierres

1 1 jour / pierre

2 2 jours / pierres

3 3 jours / pierres

4 4 jours / pierres

5 5 jours / pierres

6 6 jours / pierres

7 7 jours / pierres

DJERMA: *Djirbi Iyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:*

andoun gna missa nin zaga key ga bissa watoukoul

HAOUSSA: *Cikin kwanaki bakwai na karshe kwana nawa kuka ji : Abubuwa na rayuwar yau da kullum sun damiku hiye da yanda ku ka saba. ?*

TAMACHEK: *Imili, Digh issa yadan win izgaran de, manekete ijilan astislam san: tchikhawchawan idinate ikhalan fel lame achchawacha fel ijil koule.*

Field	Question	Answer
	10_16.1: Maintenant, au cours des sept derniers jours, combien de jours avez-vous senti que :	
	Vous avez eu du mal à vous concentrer sur ce que vous faisiez	
	DJERMA: <i>Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:</i>	0 0 jours / pierres 1 1 jour / pierre 2 2 jours / pierres 3 3 jours / pierres 4 4 jours / pierres 5 5 jours / pierres 6 6 jours / pierres 7 7 jours / pierres
cd2	<i>nima hini guine lakalo yé hayakan nigoté ga.</i>	
	HAOUSSA: <i>Cikin kwanaki bakwai na karshe, kwanaki nawa Ku ka ji : Ku ka ji rishin nitsuwa bisa abinda ku ka saba yi. :</i>	
	TAMACHEK: <i>Emarda, Digh issa yadan win izgaran de, manekete ijilan astislam san: Wirtigrawa ataga ichikhilan inka yin mikanate.</i>	
	10_16.2: Au cours des sept derniers jours, combien de jours avez-vous senti que :	
	Vous vous êtes sentie triste.	
	DJERMA: <i>Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:</i>	0 0 jours / pierres 1 1 jour / pierre 2 2 jours / pierres 3 3 jours / pierres 4 4 jours / pierres 5 5 jours / pierres 6 6 jours / pierres 7 7 jours / pierres
cd3_new	<i>nissi ga faran han</i>	
	HAOUSSA: <i>Cikin kwanaki bakwai na karshe, kwana nawa ku ka ji ku cikin bacin rai:</i>	
	TAMACHEK: <i>Digh issa yadan win izgaran de, manekete ijilan astislam san: Astislam aghachan man.</i>	
	10_16.3: Au cours des sept derniers jours, combien de jours avez-vous senti que :	
	Vous avez senti que tout ce que vous faisiez a pris toute votre énergie	
	DJERMA: <i>Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:</i>	0 0 jours / pierres 1 1 jour / pierre 2 2 jours / pierres 3 3 jours / pierres 4 4 jours / pierres 5 5 jours / pierres 6 6 jours / pierres 7 7 jours / pierres
cd4	<i>haya koul kan nigogate nin londey wi</i>	
	HAOUSSA: <i>Cikin kwanaki bakwai na karshe, kwana nawa ku ka ji abin da ku ke yi ya dauke muku dukan</i>	

Field

Question

Answer

kuzari.

TAMACHEK: *Digh issa yadan win izgaran de, manekete ijilan astislam san: Arate wa titagga yikale tchighouran name koule.*

10_16.5: Au cours des sept derniers jours, combien de jours avez-vous senti que :

Vous avez été confiante en l'avenir

0 0 jours / pierres

1 1 jour / pierre

DJERMA: *Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:*

2 2 jours / pierres

3 3 jours / pierres

Ni naney hankan ga hani ga ka ga

4 4 jours / pierres

HAOUSSA: *bakwai na karshe, kwana nawa ku ka ji: kun amince da gobe/ku ka amince da abinda zai faruwa nan gaba/kun yi imani*

5 5 jours / pierres

6 6 jours / pierres

7 7 jours / pierres

TAMACHEK: *Digh issa yadan win izgaran de, manekete ijilan astislam san: Tirde fel manam dikh arate waze dassin.*

10_16.6: Au cours des sept derniers jours, combien de jours avez-vous senti que :

Vous êtes-vous sentie nerveuse, tendue ou inquiète.

0 0 jours / pierres

1 1 jour / pierre

DJERMA: *Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:*

2 2 jours / pierres

3 3 jours / pierres

ni ma bin touney da gabouney

4 4 jours / pierres

HAOUSSA: *bakwai na karshe, kwana nawa ku ka ji: kuka ji juyayi da damuwa.*

5 5 jours / pierres

6 6 jours / pierres

7 7 jours / pierres

TAMACHEK: *Digh issa yadan win izgaran de, manekete ijilan astislam san: Tissalim aghachadin man meda ach-chawacha.*

10_16.7: Au cours des sept derniers jours, combien de jours avez-vous senti que :

0 0 jours / pierres

1 1 jour / pierre

Vous avez eu du mal à dormir paisiblement

2 2 jours / pierres

3 3 jours / pierres

DJERMA: *Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:*

4 4 jours / pierres

5 5 jours / pierres

6 6 jours / pierres

niman guirbi gama kani

7 7 jours / pierres

HAOUSSA: *Cikin kwanaki bakwai na karshe, kwana*

cd5

cd6_new

cd7

Field

Question

Answer

nawa ku ka ji: kun samu matsala wajen yin barci lahiyayye

TAMACHEK: Digh issa yadan win izgaran de, manekete ijilan astislam san: Wirtifraga ediss ikan yiminkanan.

10_16.8: Au cours des sept derniers jours, combien de jours avez-vous senti que :

Vous avez été heureuse

0 0 jours / pierres

1 1 jour / pierre

DJERMA: Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:

2 2 jours / pierres

3 3 jours / pierres

4 4 jours / pierres

Ni Farehan

5 5 jours / pierres

HAOUSSA: Cikin kwanaki bakwai na karshe, kwana nawa ku ka ji:

6 6 jours / pierres

Ku ka ji ku cikin murna

7 7 jours / pierres

TAMACHEK: Digh issa yadan win izgaran de, manekete ijilan astislam san: Iman name yiknan.

10_16.9: Au cours des sept derniers jours, combien de jours avez-vous senti que :

Vous vous êtes sentie seule

0 0 jours / pierres

1 1 jour / pierre

DJERMA: Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:

2 2 jours / pierres

3 3 jours / pierres

4 4 jours / pierres

Nima kan ni go ni hiney

5 5 jours / pierres

HAOUSSA: Cikin kwanaki bakwai na karshe, kwana nawa ku ka ji:

6 6 jours / pierres

Kadaici

7 7 jours / pierres

TAMACHEK: Digh issa yadan win izgaran de, manekete ijilan astislam san: Tissala oussouf.

10_16.10: Au cours des sept derniers jours, combien de jours avez-vous senti que :

0 0 jours / pierres

1 1 jour / pierre

Vous étiez si fatiguée que vous ne pouviez rien entreprendre.

2 2 jours / pierres

3 3 jours / pierres

4 4 jours / pierres

DJERMA: Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:

5 5 jours / pierres

6 6 jours / pierres

Ni ma fargaye lalo kal nissi hinga haye koul te

7 7 jours / pierres

HAOUSSA: Cikin kwanaki bakwai na karshe, kwana

cd8

cd9

cd10_new

Field

Question

Answer

nawa kuka ji:

kun gaji har ba za ku dauki niyyar yin komai ba.

TAMACHEK: *Digh issa yadan win izgaran de, manekete ijilan astislam san: Tiddeza wirtifrega igin artchiyan.*

10_16.12: Au cours des sept derniers jours, combien de jours avez-vous :

Vous vous êtes sentie inutile.

0 0 jours / pierres

1 1 jour / pierre

DJERMA: *Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:*

2 2 jours / pierres

3 3 jours / pierres

4 4 jours / pierres

Ni ma kan nissi ga haye koul djara

5 5 jours / pierres

HAOUSSA: *Cikin kwanaki bakwai na karshe, kwana nawa ku ka ji: baku da amfani/ ku ka ji ba ku iya barkata komai*

6 6 jours / pierres

7 7 jours / pierres

TAMACHEK: *Ibane taunfat*

10_17.10: Au cours des sept derniers jours, combien de jours avez-vous :

Eu des maux de tête?

0 0 jours / pierres

1 1 jour / pierre

DJERMA: *Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:*

2 2 jours / pierres

3 3 jours / pierres

4 4 jours / pierres

Ni Té Bon Dori

5 5 jours / pierres

HAOUSSA:: *Cikin kwanaki bakwai na karshe, kwana nawa ku ka ji:*

6 6 jours / pierres

7 7 jours / pierres

Ku ka yi ciwon kai

TAMACHEK: *talawaye eghaf*

10_17.3: Au cours des sept derniers jours, combien de jours :

0 0 jours / pierres

1 1 jour / pierre

Votre digestion a été mauvaise?

2 2 jours / pierres

3 3 jours / pierres

4 4 jours / pierres

DJERMA: *Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:*

5 5 jours / pierres

6 6 jours / pierres

ni man ma ni gounda kani

7 7 jours / pierres

HAOUSSA: *Cikin kwanaki bawai na karshe, kwana nawa ku ka ji: cikin ku ya samu matsala wajen narka*

useless

srq1

srq3

abinci

TAMACHEK: arate watche woirasse

10_17.4: Au cours des sept derniers jours, combien de jours :

Vous avez eu des difficultés à remplir vos responsabilités familiales?

0 0 jours / pierres

1 1 jour / pierre

2 2 jours / pierres

3 3 jours / pierres

4 4 jours / pierres

5 5 jours / pierres

6 6 jours / pierres

7 7 jours / pierres

DJERMA: Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:

aran do sandey gan nin gangi ni min windo goyey gassandi

HAOUSSA: Cikin kwanaki bakwai na karshe, kwana nawa kuka ji:

Ko kun samu matsala wajen abinda ya rataya a wuyanku na iyali

TAMACHEK: tazate aghiwane nawane

10_17.5: Dites-moi, au cours des sept derniers jours, combien de jours :

Vous avez eu des difficultés dans votre travail quotidien?

0 0 jours / pierres

1 1 jour / pierre

2 2 jours / pierres

3 3 jours / pierres

4 4 jours / pierres

5 5 jours / pierres

6 6 jours / pierres

7 7 jours / pierres

DJERMA: Djirbi lyyo Kan bissa ra Djirbi mardjé no nima kan:

ni dou sandey ni watoukoul goyanra

HAOUSSA: Cikin kwanaki bakwai na karshe, kwana nawa kuka ji:

Ko kun samu matsala cikin aikin ku na yau da gobe?

TAMACHEK: tazate inhighilane infaou

10_17.60: Connaissez-vous personnellement des personnes qui ont réussi dans leur vie ?

(Enquêteur : ne pas donner d'exemple de réussite)

Combien de personnes ?

DJERMA: Ni ga boro yaà bay kaà wadaata ngey baafuna ra ? (Konkonse teeka : ma si no silmaà) Boro marje ?

srq4

srq5

role

Field

Question

Answer

*Ni ga boro yaà bay kaà wadaata ngey baafuna ra ?
(Konkorse teeka : ma si no silmaà) Boro marje ?
HAOUSSA: Kun san wasu mutanen da sun samu cin
nasara a cikin rayuwar su*

Mutum nawa ne?

**TAMACHEK: tinssaname aghalik inghrawane titiate
dagh indinate**

gp_consent > SECTION 10 : PSYCHO-SOCIALE (Répondante) > g_tips

10_17.61: Imaginons que vous avez une question concernant le déroulement de votre activité génératrice de revenue.

En dehors des gens de votre ménage, y a-t-il des gens dans le village/quartier auprès de qui vous pourriez demander conseil à tout moment ?

Combien de personnes ?

DJERMA: din gonda hayan ni fatawco bon bor yan goono aran koara ra wala aran kura ra kan na ka ni windo borey

HAOUSSA: A kaddara ku na da tambaya bisa tahiyar da sana'a ku mai kawo muku amfani

Bancin yan gidan ku, akoi wasu mutanen da za ku nemi shawarar su a cikin wannan gari/unguwa da ko wane lokaci?

Mutum nawa ne?

TAMACHEK: Sim-mid -rinate san tilam essistan fel teklin tchigawchawen nam wins tiggawawa azrouf(inkin: atissina ousouk, tigrawaddu aratan). Illantou aytedan nighiwan nawan meda aytedan nakale nawan, win san ifragan ada win nifou shawara alakh koule? Manakete?

Si "non", écrivez 0. S'ils n'ont pas d'activité, reformuler : "questions sur le démarrage d'une activité potentielle."

10_17.62: En dehors des gens de votre ménage, au cours des 6 dernières mois, combien de personnes sont venues vers vous pour demander conseils

concernant leur activité génératrice de revenue ?

DJERMA: Kaà na ka ni windo borey, handu iddu

soc_tips

soc_tips_in

Field

Question

Answer

bandey kaà bisa, boro marje no ka ga yamaryaà hã ngey day nda neera boà.

Kaà na ka ni windo borey, handu iddu bandey kaà bisa, boro marje no ka ga yamaryaà hã ngey day nda neera boà.

HAOUSSA: Cikin watanni shida, mutum nawa suka zo wurin ku neman shawara bisa sana'ar su, bancin yān gidan ku ?

TAMACHEK: anassichate

Si "non", écrivez 0.

other_market: Imaginons que vous souhaitez vendre plus de produits sur plus de marchés que vous ne le faites actuellement.

Imaginons que vous souhaitez vendre vos produits sur plus de marchés que vous ne le faites actuellement. En dehors des gens de votre ménage, y a-t-il des gens à qui vous pourriez confier la vente de vos produits sur un nouveau marché?" [Si non, écrivez 0] [Si oui...]

"Combien?"

DJERMA: Ni ma miila kaà ni ga ba ni ma konda ni neerandi jiney habu boobo ra kaà na ka wo kaà yaà ra ni go ga koy.

Kaà na ka ni almiyaalo, ni gonda boro yaà kaà ga ni ga ni ma ni neerandi habu jarey ra ? Ngey boro marje ?

HAOUSSA: A kaddara, ku na son saida karin kayayaki cikin kasuwanni hiye da wanda ku ke ci yanzu.

Bancin yān gidan ku, ko akoi wasu mutanen da za su taya ku saida kayayakinku cikin wasu kasuwanni?

0 si "non"

gp_consent > SECTION 10 : PSYCHO-SOCIALE (Répondante) > g_confl

10_17.65: Imaginons que vous avez une dispute avec quelqu'un dans votre ménage ou village.

En dehors des gens de votre ménage, y a-t-il des gens dans le village/quartier à qui vous pourriez demander conseil à tout moment ?

Combien de personnes ?

other_market

soc_confl

DJERMA: *Da ni nda boro fo na care me hatta ni windo ra wala kwaara ra*
Kaà na ka ni windo borey, boro yaà go no kwaara ra
/ kura ra kaà ga ni ga saawara alwaati kaà ni tunu.
Boro marje ?

Da ni nda boro fo na care me hatta ni windo ra wala kwaara ra

Kaà na ka ni windo borey, boro yaà go no kwaara ra
/ kura ra kaà ga ni ga saawara alwaati kaà ni tunu.
Boro marje ?

HAOUSSA: *A kaddara kun samu rishin jituwa da wani mutum a cikin gidan ku ko a garin ku*

Bancin ÿan gidan ku, akoi wasu mutanen da za ku nemi shawarar su a cikin wannan gari/unguwa da ko wane lokaci?

Mutum nawa ne?

TAMACHEK: *Sim-mid -rinate san tiggazam ekinass da wedin yan digh ighiwan ko akale. llantou aytedan win san tifraga atin tissistina anasegha alakhe koule? Manakete?*

Si "non", ecrivez 0.

10_17.66: Au cours des 6 dernieres mois, combien de personnes hors du ménage sont venues vers vous

pour vous demander du conseil concernant une dispute avec un membre du ménage ou quelqu'un dans le village. ?

DJERMA: *Da ni nda boro fo na care me hatta ni windo ra wala kwaara ra*

Kaà na ka ni windo borey, boro yaà go no kwaara ra
/ kura ra kaà ga ni ga saawara alwaati kaà ni tunu.
Boro marje ?

HAOUSSA: *A cikin watanni shida na karshe, mutum nawa bancin ÿan gidan ku su ka zo neman shawara a wurin ku game da wani rishin jituwa da ðan gida ko ðan garin ku?*

Si "non", ecrivez 0.

10_17.67: Participez-vous à des groupes ou des associations ces jours-ci au cours des **2 derniers mois**, comme par exemple une association de jeunes,

soc_confl_in

partic

Field**Question****Answer**

association de femmes, de tontines, AVEC ou groupement de commerçants, etc...?

Combien de groupes ?

Si "non", écrivez 0.

Au cours des **12 derniers mois** , avez-vous occupé un poste de responsabilité dans un groupe, comme par exemple président/chef, secrétaire, trésorier, ou autre ?

soc_post

Combien de postes (dans différents groupes) au cours des 12 derniers mois?

Si "non", écrivez 0.

Avez-vous donné de l'argent à un fond pour des projets communautaires au cours de deux derniers mois ? [SI NON, ECRIVEZ "0"]

[SI OUI...] Combien avez-vous donné au cours de **deux derniers mois** ?

aut_fond

DJERMA: *Handu hinka bandey kaà bisa, ni na nooru daà al'umma satay se ? [Da abada no, hantum « 0 »] [Da Oho no.....] jirbi marje no ni te handu hinka bandey kaà bisa ra.*

HAOUSSA: *Ko, kun bada kuɗi ga wani asusu don wasu puroje na al'umma cikin watanni biyu naƙarshe?*

Nawa ku kabadacikin watanni biyu naƙarshe?

Avez-vous donné du temps aux activités communautaires au cours des deux derniers mois ? [SI NON, ECRIVEZ "0"]

[SI OUI...] Combien de jours avez-vous consacré aux activités communautaire au cours des **deux derniers mois** ?

aut_volu

DJERMA: *handu hinkay kan bisara ni goy al umma satay ra*

HAOUSSA: *Ko kun yi wani aikin al'umma cikin watanni biyu naƙarshe?*

Tsawon kwana nawa ku ka yi, ku na ma al'umma aiki?

10_17.78: Sur 10 personnes dans village, combien sont des personnes honnêtes et dignes de confiance?

for_trust_1

1 est digne de confiance, 9 indignes de confiance

DJERMA: *Ni diiyaàò ga, boro way (10) boà sambu ni*

Field

Question

Answer

gallo ra boro marje no ga ti adilante, alkawali toonandiko, boro marje ga no i mana hima ga naanay ?

HAOUSSA: *A tunani ku, mutum nawa cikin goma na jahar ku su ke da adalci, za'a iya yarda da su, kuma nawa ba su da adalci baza'a yarda da su ba?*

TAMACHEK: *Dikh maraw aytedan dikh akale nawan, manekete aytedan san tirdan fellassan?*

- 2 2 sont dignes de confiance , 8 indignes de confiance
- 3 3 sont dignes de confiance, 7 indignes de confiance
- 4 4 sont dignes de confiance, 6 indignes de confiance
- 5 5 sont dignes de confiance, 5 indignes de confiance
- 6 6 sont dignes de confiance, 4 indignes de confiance
- 7 7 sont dignes de confiance, 3 indignes de confiance
- 8 8 sont dignes de confiance, 2 indignes de confiance
- 9 9 sont dignes de confiance, 1 indigne de confiance
- 10 10 sont dignes de confiance, 0 indigne de confiance

10_17.80: Y a-t-il des gens qui vous détestent, personnellement, au point de souhaiter votre échec ou d'essayer de saboter votre progression ou succès ?

DJERMA: *Boro yaà go no kaà konnamay go araà game kaà kala i si ba ni ma wadaata/zaada ?*

HAOUSSA: *KO akoi mutanen da suke kin (suka tsane) ku har ma su na son rishin cin nasarar ku ko ma su nemi bata ci gaban ku ko cin nasarar ku?*

TAMACHEK: *Digh yadan winde illatou aytedan win wirkounaran ara dazoudan edagg wan san aran iban nawan meda a digmiyan ada win aghchida tarete tchitchiyate nawan?*

- 0 non - personne
- 1 oui, un ou deux
- 2 oui, quelques-uns
- 3 oui, beaucoup

enemy

gp_consent > SECTION 10 : PSYCHO-SOCIALE (Répondante) > g_tens

tens_comm: Chaque communauté a des tensions qui perturbent la paix de temps en temps.

Au cours des 6 derniers mois, y a-t-il de la tension entre les membres de votre communauté ?

- 0 Non, pas du tout
- 1 Oui, un peu
- 2 Oui, modérée
- 3 Oui, beaucoup

tens_comm

HAOUSSA: *Ko wace al'ummatya na da rigingimu da suke tada hankali lokaci zuwa lokaci. Cikin watanni shida na karshe Kun yi wasu rigingimu da wasu Kun yi wasu rigingimu da wasu yan al'ummar ku ?*

TAMATCHECK: *Ighiwan koule yilan achachawachan*

Field	Question	Answer
tens_house	<p>nete win igaddalin tegawarin alkher alakh alakhe, digh sigiss tchilila win izgernete tigrewa achchawacha gareme daytedan nighiwan <i>Al'umma kulu no gonda alwaati kaà baafuna ga butugu. Handu iddu (6) bandey kaà bisa, al'umma nda cara du sandey ?</i></p> <p>tens_house: Chaque ménage a des tensions qui perturbent la paix de temps en temps.</p> <p>Au cours des 6 derniers mois, avez-vous eu des tensions avec d'autres membres de votre ménage?</p> <p>HAOUSSA: Ko wane gida ya na da rigingimun da suke tada hankali lokaci zuwa lokaci. Cikin watanni shida na karshe Kun yi wasu rigingimu da wasu Kun yi wasu rigingimu da wasu yan gidan ku ?</p> <p>TAMACHEK: Ighiwan koule yilan achachawachan nete win igaddalin tegawarin alkher alakh alakhe, digh sigiss tchilila win izgernete tigrewa achchawacha gareme daytedan nighiwan <i>Almiyaali kulu no gonda alwaati kaà baafuna ga butugu. Handi iddu (6) bandey kaà bisa ni du sanday nda ni almiyaalo ra boro fo yaà ?</i></p>	<p>0 Non, pas du tout</p> <p>1 Oui, un peu</p> <p>2 Oui, modérée</p> <p>3 Oui, beaucoup</p>
suceed_others	<p>10_18: Pour avoir de bonnes activités génératrices de revenu, pensez-vous qu'il vaut mieux travailler seul au sein de la famille, ou bien travailler avec des gens hors de la famille ?</p>	<p>1 travailler seul au sein de la famille</p> <p>2 travailler avec des gens hors de la famille</p>
institution1	<p>Si un membre de votre famille a une urgence médicale, pouvez-vous accéder à un centre de santé où il sera soigné ?</p>	<p>1 oui</p> <p>0 non</p>
institution2	<p>S'il y a un délit dans votre village, comme un vol ou une agression, pouvez-vous compter sur la police ou d'autres forces de l'ordre pour intervenir ?</p> <p>TAMACHEK: Oumoss yille michkila yate digh akale nawan,inkin tchik-ra meda tikma, tifragam atichigidam oulkhokoum meda wiyade oulkhoumate adiggizan?</p>	<p>1 oui</p> <p>0 non</p>
ment_who_present	<p>Qui était présent pendant la section en plus de la répondante?</p> <p>Si la répondante était seule, cochez la première option. <i>Enquêteur: NE PAS LIRE CETTE QUESTION</i></p>	<p>0 La femme était seule pendant toute la section</p> <p>1 Des hommes du ménage</p> <p>2 D'autres femmes dans le ménage</p> <p>3 Des enfants du ménage</p> <p>4 Des hommes hors du ménage</p> <p>5 Des femmes hors du ménage</p>
resp_mental	<p>AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?</p>	<p>1 roster</p>

Field	Question	Answer
resp_whynotbenef	AGENT ENQUETEUR : Pourquoi le repondant pour la partie relations, preferences, ou psycho-sociale n'était pas le bénéficiaire ?	
gp_consent > SECTION_extra		
generated_note_name_1575	ENQUETEUR: La femme que nous interrogeons DOIT répondre à cette section, même si quelqu'un d'autre dans le ménage connaît mieux les dépenses. Nous voulons qu'elle soit seule et qu'elle donne ses propres estimations.	
gp_consent > SECTION_extra > Depenses éducation (1)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION_extra > Depenses éducation (1) > g_w_scol		
note55	Pour l'année scolaire 2019/2020, combien le ménage a-t-il payé pour : <i>0 si sans enfants à l'école ou sans enfants etc</i>	
note56	Les frais de scolarité et COGES	
school_mom1_a	Enfants de [mom1]	
school_mom2_a	Enfants de [mom2]	
school_mom3_a	Enfants de [mom3]	
school_mom4_a	Enfants de [mom4]	
school_mom5_a	Enfants de [mom5]	
school_mom6_a	Enfants de [mom6]	
school_mom7_a	Enfants de [mom7]	
school_mom8_a	Enfants de [mom8]	
school_mom9_a	Enfants de [mom9]	
school_mom10_a	Enfants de [mom10]	
school_other_a	Autres enfants (6 -16 ans) dans le ménage	
school_cur	Monnaie	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > SECTION_extra > g_clothes		
note61	La femme que nous interrogeons DOIT répondre à cette section, même si quelqu'un d'autre dans le ménage connaît mieux les dépenses. Nous voulons qu'elle soit seule et qu'elle donne ses propres estimations.	
note62	Au cours des 12 derniers mois, combien le ménage a-t-il dépensé en chaussures et vêtements pour les membres du ménage, hors uniformes ? Commencer avec l'enquêtée <i>en FCFA ou en Naira; 0 si la personne n'existe pas; '0 si sans filles/fils de 0-18 ans ou sans mari</i>	
clothes_chef	pour le chef	
clothes_a	[elig_name_1]	
clothes_agirls	pour ses filles, si dans le ménage (0-18)	

Field	Question	Answer
clothes_aboys	pour ses fils, si dans le ménage (0-18)	
clothes_amari	pour son mari si différent (-666 si le même mari)	
note64	=====	
clothes_b	[elig_name_2]	
clothes_bgirls	pour ses filles, si dans le ménage (0-18)	
clothes_bboys	pour ses fils, si dans le ménage (0-18)	
clothes_bmari	pour son mari si différent (-666 si le même mari)	
note65	=====	
clothes_c	[elig_name_3]	
clothes_cgirls	pour ses filles, si dans le ménage (0-18)	
clothes_cboys	pour ses fils, si dans le ménage (0-18)	
clothes_cmari	pour son mari si différent (-666 si le même mari)	
note66	=====	
clothes_d	[elig_name_4]	
clothes_dgirls	pour ses filles, si dans le ménage (0-18)	
clothes_dboys	pour ses fils, si dans le ménage (0-18)	
clothes_dmari	pour son mari si différent (-666 si le même mari)	
note67	=====	
clothes_owomen	Pour autres femmes dans le ménage <i>(pas encore mentionnées)</i>	
clothes_omen	Pour autres hommes dans le ménage	
clothes_ogirls	Pour Autres filles du ménage	
clothes_oboys	Pour Autres garçons du ménage	
clothes_cur	Monnaie	1 FCFA 2 Naira

gp_consent > Jeu

Maintenant, jouons à petit un jeu.

Enquêteur : Prendre la première photo en mains.
Montre-la à l'enquêtée *Que-est '-ce que c'est ca ?*

generated_note_name_1645

Oui, ça représente.../ On va dire que ça représente...

Enquêteur : Coller la photo sur le cartable sur sa position correspondante.

Enquêteur : Passer à la prochaine photo.

generated_note_name_1646

Enquêteur : Après avoir collé les 11 photos, pointer, du doigt, chaque photo collée et vérifier la compréhension de l'enquêtée

gp_consent > Jeu > g_scen_A

Scenario A Imagine que Filets Sociaux te sélectionnent comme bénéficiaire du ménage pour recevoir 80.000 FCFA

Enquêteur : Donner 80.000 FCFA ; 16 billets de 5.000 FCFA.

D'accord. Tu es choisie par Filets Sociaux comme bénéficiaire pour le ménage.

generated_note_name_1648

La gestion de l'argent dans le ménage est souvent compliquée. C'est difficile quand une seule personne reçoit un transfert, mais chacun dans le ménage – le mari, autres femmes du ménage - a ses propres désirs et idées sur la façon de le dépenser.

Qu'est-ce que tu vas faire avec cet argent (parmi les catégories mentionnées ?)

Dépose l'argent sur les photos.

Enquêteur : Laisser l'argent sur les catégories.

1. Céréales/nourriture
en FCFA

2. Agriculture

3. Animaux/élevage

4. Vêtements

5. Épargne

6. Dépenses en santé

7. Dépenses en éducation

8. Activités génératrices de revenu

9. Donner au mari

10. Donner aux autres femmes dans le ménage

11. Donner à famille hors du ménage

Vérifier la somme : Le total (**[a_sum]**) n'est pas égale à 80000 FCFA

a_forwhom_clothes

Tu achèteras les vêtements pour qui ?

1 Moi et mes enfants

2 Tout le ménage

a_forwhom_health

Tu feras les dépenses en santé pour qui ?

1 Moi et mes enfants

2 Tout le ménage

a_forwhom_edu

Tu dépenseras dans l'éducation pour qui ?

1 Moi et mes enfants

Field	Question	Answer
generated_note_name_1666	Laisser l'argent sur les catégories.	2 Tout le ménage
wom_change	Scenario B Merci. Maintenant, on va penser qu'à toi. Si tu pouvais faire si que tu voulais avec l'argent, sans l'avis de personne, qu'est-ce que tu ferais avec ? Changerais-tu comment utiliser l'argent ?	0 non, je vais faire les mêmes dépenses 1 oui, elle changerait comment dépenser l'argent
gp_consent > Jeu > g_scen_B		
generated_note_name_1670	Scenario B Qu'est-ce que tu ferais avec l'argent ?	
b_1_food	1. Céréales/nourriture <i>en FCFA</i>	
b_2_ag	2. Agriculture	
b_3_an	3. Animaux/élevage	
b_4_clothes	4. Vêtements	
b_5_save	5. Épargne	
b_6_health	6. Dépenses en santé	
b_7_edu	7. Dépenses en éducation	
b_8_AGR	8. Activités génératrices de revenu	
b_9_mari	9. Donner au mari	
b_10_wom	10. Donner aux autres femmes dans le ménage	
b_11_fam	11. Donner à famille hors du ménage	
note_b_sum	Vérifier la somme : 0 n'est pas égale à 80000 FCFA	
b_forwhom_clothes	Tu achèteras les vêtements pour qui ?	1 Moi et mes enfants 2 Tout le ménage
b_forwhom_health	Tu feras les dépenses en santé pour qui ?	1 Moi et mes enfants 2 Tout le ménage
b_forwhom_edu	Tu dépenseras dans l'éducation pour qui ?	1 Moi et mes enfants 2 Tout le ménage
note_takeaway1	Enquêteur : (retirer l'argent des catégories)	
type1_reference	AGENT: Choisissez la première femme de la liste qui se trouve encore dans le ménage et qui n'est pas la personne interrogée.	0 Personne fem_id fu_mem_info_e
gp_consent > Jeu > g_scen_C		
generated_note_name_1693	Scenario C Maintenant pensons à [woman_reference] Qu'est-ce qu'elle ferait avec l'argent ? Enquêteur : Donner 80.000 FCFA ; 16 billets de 5.000 FCFA.	

Field	Question	Answer
c_1_food	1. Céréales/nourriture <i>en FCFA</i>	
c_2_ag	2. Agriculture	
c_3_an	3. Animaux/élevage	
c_4_clothes	4. Vêtements	
c_5_save	5. Épargne	
c_6_health	6. Dépenses en santé	
c_7_edu	7. Dépenses en éducation	
c_8_AGR	8. Activités génératrices de revenu	
c_9_mari	9. Donner au mari	
c_10_wom	10. Donner aux autres femmes dans le ménage	
c_11_fam	11. Donner à famille hors du ménage	
note_c_sum	Vérifier la somme : 0 n'est pas égale à 80000 FCFA	
c_forwhom_clothes	Elle achètera les vêtements pour qui ?	1 Elle et ses enfants 2 Tout le ménage
c_forwhom_health	Elle fera les dépenses en santé pour qui ?	1 Elle et ses enfants 2 Tout le ménage
c_forwhom_edu	Elle dépensera dans l'éducation pour qui ?	1 Elle et ses enfants 2 Tout le ménage
note_takeaway2	Enquêteur : (retirer l'argent des catégories)	
is_married	Agent : La femme interrogée est-elle mariée ? <i>Si la femme est veuve ou séparée, choisissez "Non"</i>	1 oui 0 non
gp_consent > Jeu > g_scen_D		

Scenario D - ton mari

generated_note_name_1714	Maintenant pensons à ton mari ; (à défaut, au chef du ménage.) Qu'est-ce qu'il ferait avec l'argent ? On change les photos 9->9bis; 10->10bis; 11->11bis Enquêteur : Retirer les photos 9, 10, 11 et ajouter 9Bis 10Bis 11BIS a leur place .	
d_1_food	1. Céréales/nourriture <i>en FCFA</i>	
d_2_ag	2. Agriculture	
d_3_an	3. Animaux/élevage	
d_4_clothes	4. Vêtements	
d_5_save	5. Épargne	
d_6_health	6. Dépenses en santé	
d_7_edu	7. Dépenses en éducation	
d_8_AGR	8. Activités génératrices de revenu	
d_9_mari	9. Donner à toi	

Field	Question	Answer
d_10_wom	10. Donner aux autres femmes dans le ménage	
d_11_fam	11. Donner à famille hors du ménage	
note_d_sum	Vérifier la somme : [d_sum] n'est pas égale à 80000 FCFA	
d_forwhom_clothes	il achètera les vêtements pour qui ?	1 Moi et mes enfants 2 Tout le ménage
d_forwhom_health	Il feras les dépenses en santé pour qui ?	1 Moi et mes enfants 2 Tout le ménage
d_forwhom_edu	Il dépensera dans l'éducation pour qui ?	1 Moi et mes enfants 2 Tout le ménage
gp_consent > Mesures productifs REPONDANT : Femme		
note_mesures	Nous allons maintenant parler de mesures d'accompagnement productives. Les mesures d'accompagnement productives comprenaient le groupe AVEC, coach/ l'entraîneur, les formations et d'autres mesures. <i>Nous allons maintenant parler de mesures d'accompagnement productives. Les mesures d'accompagnement productives comprenaient le groupe AVEC, coach/ l'entraîneur, les formations et d'autres mesures.</i>	
mes_coach_d	T.14 : Au cours des 12 derniers mois, vous, ou un membre de votre famille a-t-il reçu la visite du COACH à votre domicile ? <i>T.14 : Au cours des 12 derniers mois, vous, ou un membre de votre famille a-t-il reçu la visite du COACH à votre domicile ?</i>	1 oui 0 non
mes_coach_n	T.15 : Combien de fois le COACH est venu chez toi au cours des 12 derniers mois pour discuter de vos AGR ? <i>T.15 : Combien de fois le COACH est venu chez toi au cours des 12 derniers mois pour discuter de vos AGR ?</i>	
mes_coach_bot	T.16 : Au cours des 12 derniers mois, le coach a-t-il facilité l'achat des intrants pour le groupe AVEC ? <i>T.16 : Au cours des 12 derniers mois, le coach a-t-il facilité l'achat des intrants pour le groupe AVEC ?</i>	1 oui 0 non
mes_coach_give	T.17 : Au cours des 12 derniers mois, avez-vous donné de l'argent au Coach pour une raison quelconque ? <i>T.17 : Au cours des 12 derniers mois, avez-vous donné de l'argent au Coach pour une raison quelconque ?</i>	1 oui 0 non
gp_consent > Mesures productifs REPONDANT : Femme > g_coach_cash		
coach_cash	T.18 : Au cours des 12 derniers mois, avez -vous donné de l'argent au coach pour... <i>T.18 : Au cours des 12 derniers mois, avez -vous donné de l'argent au coach pour...</i>	1 oui 0 non
coach_sal	Contribution a son salaire <i>Contribution a son salaire</i>	1 oui 0 non
coach_inp	Achat des intrants <i>Achat des intrants</i>	1 oui

Field	Question	Answer
		0 non
coach_bot	Achat d'autre chose <i>Achat d'autre chose</i>	1 oui
		0 non
coach_o	Autre raison à spécifier <i>Autre raison à spécifier</i>	1 oui
		0 non
coach_o_o	Quelle autre raison ? <i>Quelle autre raison ?</i>	
note_atleats	Vous avez dit avoir donné de l'argent au COACH, donc vous devez choisir au moins une raison. <i>Vous avez dit avoir donné de l'argent au COACH, donc vous devez choisir au moins une raison.</i>	
gp_consent > Mesures productifs REPONDANT : Femme > coach (1)		(Repeated group)
gp_consent > Mesures productifs REPONDANT : Femme > coach (1) > g_c_bot		
n_bot	Contribution à son salaire <i>Contribution à son salaire</i>	
give_freq	T.19 A quelle fréquence lui avez-vous donné de l'argent pour [Contribution à son salaire] ? <i>T.19 A quelle fréquence lui avez-vous donné de l'argent pour [Contribution à son salaire] ?</i>	
		1 au total
		2 par semaine
give_freq_u	frequence <i>frequence</i>	3 par mois
		4 par 3 mois
		5 par 6 mois
		6 par an
give_last	T.20 Combien lui avez-vous donné la dernière fois pour [Contribution à son salaire] ? <i>T.20 Combien lui avez-vous donné la dernière fois pour [Contribution à son salaire] ?</i>	
give_total	T.21 Au total, combien lui avez-vous donné pour [Contribution à son salaire] ? <i>T.21 Au total, combien lui avez-vous donné pour [Contribution à son salaire] ?</i>	
resp_mesures	AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ? <i>AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?</i>	1 roster
generated_note_name_1775	II. Partie Chef du ménage -> Changement du répondant	
gp_consent > Section 14 : Consommation Alimentaire (Chef Du Ménage)		
generated_note_name_1779	Section 14 : Consommation Alimentaire (Chef Du Ménage)	
gp_consent > Section 14 : Consommation Alimentaire (Chef Du Ménage) > [[consum1_name]] (1)		(Repeated group)
consum	11,01 [[consum1_name]] : Votre ménage a-t-il consommé [[consum1_name]] au cours des 7 derniers jours?	1 oui
		0 non

Field	Question	Answer
gp_consent > Section 14 : Consommation Alimentaire (Chef Du Ménage) > [[consum2_name]] (1)		(Repeated group)
gp_consent > Section 14 : Consommation Alimentaire (Chef Du Ménage) > [[consum2_name]] (1) > gp_consumcond		
gp_consent > Section 14 : Consommation Alimentaire (Chef Du Ménage) > [[consum2_name]] (1) > gp_consumcond > gp_consum		
generated_note_name_1792	11,02 [[consum2_name]] : Quelle est la quantité totale de [[consum2_name]] consommé par le ménage au cours des 7 derniers jours?	
consum_qty	nombre	
		14 Assiette
		1 Botte
		15 Calebasse
		16 Verre
		17 Gramme
		18 Kg
		19 Litre
		20 Panier
consum_u	unité	21 Sac de 100 Kg
		22 Sac de 50 kg
		23 Sachet
		24 Tas
		25 Tia
		26 Tongolo
		27 Unité
		-
		Autre
		777
consum_u_o	Autre unité à spécifier	
gp_consent > Section 14 : Consommation Alimentaire (Chef Du Ménage) > [[consum2_name]] (1) > gp_consumcond > gp_consum2		
consum_prod	11,03 [[consum2_name]] : Parmi cette quantité consommée, quelle est celle qui provient de la production propre du ménage? [en [consum_u_name]]	
consum_gift	11,04 [[consum2_name]] : Parmi cette quantité consommée, quelle est celle qui provient d'autres sources (non-achète - cadeau, don, paiement en nature etc.)? [en [consum_u_name]]	
		1 Hier
		2 7 dernier jours
consum_bot_freq	11,05 [[consum2_name]] : Quelle est la dernière fois que le [[consum2_name]] a été acheté dans le ménage?	3 30 derniers jours
		4 entre 30 jours et 1 an
		5 plus d'un an
		6 Jamais
note_stop	Attention ! (Auto-production + Cadeau) ne doit pas être supérieure à la consommation totale	

Field	Question	Answer
gp_consent > Section 14 : Consommation Alimentaire (Chef Du Ménage) > [[consum2_name]] (1) > gp_consumcond > gp_consum_bot		
consum_bot	11,06 [[consum2_name]] : Quelle est la quantité du [[consum2_name]] acheté la dernière fois?	14 Assiette 1 Botte 15 Calebasse 16 Verre 17 Gramme 18 Kg 19 Litre 20 Panier 21 Sac de 100 Kg 22 Sac de 50 kg 23 Sachet 24 Tas 25 Tia 26 Tongolo 27 Unité - 777 Autre
consum_bot_u	Unité	
consum_bot_val	11,07 [[consum2_name]] : Quelle est la valeur [total] du [[consum2_name]] acheté la dernière fois? <i>en FCFA ou Naira</i>	
consum_bot_val_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
consum_bot_u_o	Autre unité à spécifier	
consum_in_bot	11,08 [[consum2_name]] : Combien de [[consum_u_name]] de [[consum2_name]] sont dans un [[consum_u_bot_name]] ?	
eat_out	11,09: Au cours des sept derniers jours, quelqu'un a-t-il mangé à l'extérieur du ménage (restaurant etc) ?	1 oui 0 non
gp_consent > Section 14 : Consommation Alimentaire (Chef Du Ménage) > g_eatout		
eat_out_who	11.10 : Qui ?	1 roster
eat_out_xof	11,11 : Environ combien d'argent au total a été dépensé en repas à l'extérieur du ménage au cours des sept derniers jours ? <i>en FCFA or Naira</i>	
eat_out_xof_mon	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
eat_share	11,12 Au cours des 7 derniers jours, est-ce qu'une personne non membre du ménage a -t-il bénéficié d'au moins un repas du ménage?	1 oui 0 non

Field	Question	Answer
gp_consent > Section 14 : Consommation Alimentaire (Chef Du Ménage) > g_mealskids		
eat_kids_days	11.13a: Pendant combien de jours un repas a été partagé avec des personnes non membres du ménage, enfants 0-14 ?	
eat_kids_meals	11.14a: Combien de repas ont été partagés avec des personnes non membres du ménage, enfants 0-14 ?	
note_issue1	Incohérence ! Retourner en arrière pour corriger	
gp_consent > Section 14 : Consommation Alimentaire (Chef Du Ménage) > g_mealsadults		
eat_adults_days	11.13b: Pendant combien de jours un repas a été partagé avec des personnes non membres du ménage, adults 15+ ?	
eat_adults_meals	11.14b: Combien de repas ont été partagés avec des personnes non membres du ménage, adults 15+ ?	
note_issue3	Incohérence ! Retourner en arrière pour corriger	
resp_consum	AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?	1 roster
gp_consent > SECTION_emploi_chef		
generated_note_name_1842	SECTION 2. ACTIVITES REpondant : Chef du ménage	
generated_note_name_1843	A. SITUATION EN RAPPORT AVEC L'ACTIVITE (CHEF DE MENAGE)	
wrk_ag30_chef	2,01 [Chef du ménage] : Au cours des 30 derniers jours , [Chef du ménage] a-t-elle travaillé au moins une heure , avec ou sans rémunération, dans le domaine agricole dans un champ ou un jardin lui appartenant ou appartenant à un autre membre du ménage, que ce soit destiné à la vente ou à la consommation de votre ménage?	1 oui 0 non
wrk_ag12_chef	2,02 [Chef du ménage] : Et au cours des 12 derniers mois ?	1 oui 0 non
wrk_liv30_chef	2,03 [Chef du ménage] : Au cours des 30 derniers jours , [Chef du ménage] a-t-il travaillé au moins une heure, avec ou sans rémunération, dans l'élevage ? <i>Elevage: s'occuper des animaux (non-domestiques).</i>	1 oui 0 non
wrk_liv12_chef	2,04 [Chef du ménage] : Et au cours des 12 derniers mois ?	1 oui 0 non
wrk_sal30_chef	2,05 [Chef du ménage] : Au cours des 30 derniers jours , [Chef du ménage] a-t-il travaillé au moins une heure, comme salarié ou apprenti pour une entreprise, pour l'état, pour un patron ou toute autre personne qui n'est pas membre de votre ménage (y compris dans l'agriculture) ?	1 oui 0 non

Field	Question	Answer
wrk_sal12_chef	2,06 [Chef du ménage] : Et au cours des 12 derniers mois ?	1 oui 0 non
wrk_sal_n_chef	2,07 [Chef du ménage] : Combien d'activités salariées [Chef du ménage] a-t-il mené au cours des 12 derniers mois ? <i>Il s'agit bien des 12 derniers mois.</i>	
wrk_na30_chef	2,08 [Chef du ménage] : Au cours des 30 derniers jours, [Chef du ménage] a-t-il géré une activité non-agricole (quelle que soit sa taille), avec ou sans rémunération, même pour une heure seulement ? Par exemple, travailler comme artisan, commerçant, autre travail indépendant, un commerce, une activité de transformation, ou rendu un service pour son propre compte ?	1 oui 0 non
wrk_na12_chef	2,09 [Chef du ménage] : Et au cours des 12 derniers mois ?	1 oui 0 non
note_chef_0	Assurez-vous que les activités de du ont été enregistrées dans la liste des activités donnés par la bénéficiaire dans la partie AGR. Retourner en arrière à la section AGR pour vérifier les données. Si la bénéficiaire a oublié une activité, ajoutez-la à la fin de la liste des activités.	
not_chef_issue	lien : 4. Activités génératrices de revenu non-agricoles ATTENTION : vous avez dit que le chef gere une activité non-agricole) mais vous n'avez pas enregistré une activité don't il est gerante / proprio.	
generated_note_name_1857	B. EMPLOI SALARIE AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS ACTIVITES SALARIEES POUR LE CHEF	
gp_consent > SECTION_emploi_chef > [Chef du ménage] :		
gp_consent > SECTION_emploi_chef > [Chef du ménage] : > gp_getsal_chef		
	2,1: Je voudrais vous poser des questions sur le(s) emploi(s) salarié(s) que [Chef du ménage] a occupé au cours des 12 derniers mois.	
empl_chef	Vous avez dit qu'il a occupé [[wrk_sal_n_chef]] emplois au cours des 12 derniers mois.	
	S'il vous plaît, décrivez le(s) métier(s) ou la profession(s) que [Chef du ménage] a exercé au cours des 12 derniers mois.	

Field	Question	Answer
	Qu'est-ce que [[Chef du ménage] a fait dans le cadre de cet emploi?	
empl1_chef	Emploi 1 :	
empl2_chef	Emploi 2 :	
empl3_chef	Emploi 3 :	
empl4_chef	Emploi 4 :	
empl5_chef	Emploi 5 :	
gp_consent > SECTION_emploi_chef > [Chef du ménage] : > [Chef du ménage] : (1)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION_emploi_chef > [Chef du ménage] : > [Chef du ménage] : (1) > empl_ask_chef		
empl_type_chef	2,11 [[empl_name_chef]] : De quel type d'emploi s'agit-il :	<ul style="list-style-type: none"> 1 Salarié / rémunéré agricole 2 Salarié / rémunéré non-agricole 3 Apprenti - 777 Autre (à préciser)
empl_type_o_chef	Spécifier cet autre type d'emploi	
gp_consent > SECTION_emploi_chef > [Chef du ménage] : > [Chef du ménage] : (1) > empl_ask_chef > [Chef du ménage], [[empl_name_chef]] :		
empl_mos_chef	2,12: Combien de mois [Chef du ménage] a-t-il/elle exercé cet emploi [[empl_name_chef]] au cours des 12 derniers mois ?	
empl_wks_chef	2,13: Combien de semaines par mois [Chef du ménage] consacre-t-il/elle habituellement à cet emploi [[empl_name_chef]] ? <i>Inscrire 0 si moins d'une semaine par mois</i>	
empl_days_chef	2,14: Combien de jours par semaine [Chef du ménage] consacre-t-il/elle habituellement à cet emploi [[empl_name_chef]] ?	
empl_rev30_chef	2,15: Quel a été le revenu de [Chef du ménage] pour cet emploi [[empl_name_chef]] au cours des 30 derniers jours ? <i>en FCFA ou Naira Inscrire 0 si la personne n'a pas travaillé au cours des 30 derniers jours</i>	
empl_rev12_chef	2,16: Quel a été le revenu de [Chef du ménage] pour cet emploi [[empl_name_chef]] au cours des 12 derniers mois ? <i>Revenu dans les 12 derniers mois = somme des revenus sur toute la période;
En FCFA ou Naira</i>	
empl_rev_cur_chef	Monnaie	<ul style="list-style-type: none"> 1 FCFA 2 Naira
resp_emploi_chef	2,17 AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?	<ul style="list-style-type: none"> 1 roster
chef_here	Le chef de ménage est présent, répond, est il est différent de la bénéficiaire ? (Si oui, nous ferons la sections sur les relations avec le chef, si non, nous la	<ul style="list-style-type: none"> 1 oui 0 non

Field	Question	Answer
gp_consent > Relations - chef	sauterons. Ne la sautez que dans de très rares cas où le chef de ménage se trouve à l'extérieur de la zone d'enquête !)	
gp_consent > Relations - chef > g_relations_ten_chef		
ten_mentravel_chef	<p>new_8: Combien d'hommes sur 10 pensent que les femmes ne devraient pas aller librement dans d'autres villages ou villes ?</p> <p>DJERMA: <i>Alboro way boà, marje no ga miila kaà wayboro mana hima ga àaaruu ga koy kwaara wala gallu fo yaà ra ?</i></p> <p>HAOUSSA: <i>Maza nawa cikin goma ke ganin, bai kamata ba mata su samu yāncin balaguro?</i></p> <p>TAMACHECK:</p>	
ten_womentravel_chef	<p>new_9: Combien de femmes sur 10 pensent que les femmes ne devraient pas aller librement dans d'autres villages ou villes ?</p> <p>DJERMA: <i>Wayboro 10 boà, marje no ga miile kaà wayboro mana hima ga naaru ga koy kwaara wala gallu fo yaà ra ?</i></p> <p>HAOUSSA: <i>Mata nawa cikin goma ke ganin, bai kamata ba mata su samu yāncin balaguro</i></p> <p>TAMACHECK:</p>	
ten_menown_chef	<p>new_10: Combien d'hommes sur 10 pensent que les femmes ne devraient pas posséder leur propre activité génératrice de revenu ?</p> <p>DJERMA: <i>Alboro way (10) boà, marje no ga miila kaà wayboro mana hima ga fatawci ?</i></p> <p>HAOUSSA: <i>Maza nawa cikin goma ke ganin, bai kamata ba mata su mallaki yāncin yin kasuwanci/sana'a?</i></p>	
ten_womenown_chef	<p>new_11: Combien de femmes sur 10 pensent que les femmes ne devraient pas posséder leur propre activité génératrice de revenu ?</p> <p>DJERMA: <i>Wayboro 10 boà, marje no ga miila kaà wayboro mana hima ga fatawci ?</i></p> <p>HAOUSSA: <i>Mata nawa cikin goma ke ganin, bai kamata ba mata su mallaki yāncin yin kasuwanci/sana'a</i></p>	
gp_consent > Relations - chef > g_awa_chef		
gp_consent > Relations - chef > g_awa_chef > g_awa_sick_chef		
awa_sick_chef	<p>new_12: Imaginez qu'Awa vit dans votre village et qu'elle a 3 enfants, une co-épouse et un mari. Son mari</p>	<p>1 oui</p> <p>0 non</p>

Field	Question	Answer
	tombe malade et il ne peut pas travailler. Pensez-vous qu'elle devrait commencer une activité non agricole ?	1 Awa serait mal vue par la plupart des gens 2 Le mari serait mal vu par la plupart des gens 3 La plupart des gens verraient mal les deux. 0 Ni l'un ni l'autre ne seraient mal vus par la plupart des gens
awa_sick_other_chef	new_13: Awa ou son mari seraient-ils mal vus par la plupart des gens du village si elle commençait une activité parce qu'il était malade ?	
gp_consent > Relations - chef > g_awa_chef > g_awa_want_chef		
awa_want_chef	new_14: Imaginez qu'Awa ait 3 enfants, une co-épouse et un mari. Maintenant, imaginez que le mari d'Awa n'est pas malade, mais qu'elle veut simplement commencer une activité non agricole. Devrait-elle commencer une activité non agricole ?	1 oui 0 non
awa_want_other_chef	new_15: Awa ou son mari seraient-ils mal vus par la plupart des gens du village si elle commençait une activité non-agricole ?	1 Awa serait mal vue par la plupart des gens 2 Le mari serait mal vu par la plupart des gens 3 La plupart des gens verraient mal les deux. 0 Ni l'un ni l'autre ne seraient mal vus par la plupart des gens
awa_want_men_chef	new_16: En moyenne, dans votre village, combien d'hommes sur 10 pensent qu'elle devrait démarrer une entreprise non agricole ?	
awa_want_women_chef	new_17: En moyenne dans votre village, combien de femmes sur 10 pensent qu'elle devrait démarrer une entreprise non agricole ?	
gp_consent > Relations - chef > g_awa_chef > g_awa_nokids_chef		
awa_nokids_chef	new_18: Et si Awa n'avait pas d'enfants ? Devrait-elle alors commencer une activité ?	1 oui 0 non
awa_nokids_other_chef	new_19: Awa ou son mari seraient-ils mal vus par la plupart des gens de la communauté si elle commençait une activité parce qu'elle le voulait, si elle n'avait pas d'enfants ? <i>"mal vu"
Hausa : Kaallon banza / Zoubda moutountchi
Djerma: Issi-gouna-da-mondouma hanna</i>	1 Awa serait mal vue par la plupart des gens 2 Le mari serait mal vu par la plupart des gens 3 La plupart des gens verraient mal les deux. 0 Ni l'un ni l'autre ne seraient mal vus par la plupart des gens
gp_consent > Relations - chef > g_awa_chef > g_awa_travel_chef		

Field	Question	Answer
awa_travel_chef	new_20: Awa a 3 enfants, une co-épouse et un mari. Le mari d'Awa n'est pas malade et elle veut commencer une activité, mais elle doit voyager à l'extérieur du village pour vendre ses produits. Devrait-elle faire l'activité si elle doit voyager à l'extérieur du village ?	1 oui 0 non
awa_travel_other_chef	new_21: Awa ou son mari seraient-ils mal vus par la plupart des gens de la communauté si elle voyageait à l'extérieur du village pour son activité ? <i>"mal vu"
Hausa : Kaallon banza / Zoubda moutountchi
Djerma: Issi-gouna-da-mondouma hanno</i>	1 Awa serait mal vue par la plupart des gens 2 Le mari serait mal vu par la plupart des gens 3 La plupart des gens verraient mal les deux. 0 Ni l'un ni l'autre ne seraient mal vus par la plupart des gens
gp_consent > Relations - chef > g_awa_chef > g_awa_travel_nokids_chef		
awa_travel_nokids_chef	new_22: Et si Awa n'avait pas d'enfants ? Devrait-elle se déplacer à l'extérieur du village pour son activité dans ce cas?	1 oui 0 non
awa_travel_nokids_other_chef	new_23: Awa ou son mari seraient-ils mal vus par la plupart des gens de la communauté si elle voyageait à l'extérieur du village pour son activité si elle n'avait pas d'enfants ? <i>"mal vu"
Hausa : Kaallon banza / Zoubda moutountchi
Djerma: Issi-gouna-da-mondouma hanno</i>	1 Awa serait mal vue par la plupart des gens 2 Le mari serait mal vu par la plupart des gens 3 La plupart des gens verraient mal les deux. 0 Ni l'un ni l'autre ne seraient mal vus par la plupart des gens
resp_awa_chef	AGENT ENQUETEUR : Qui a répondu [ou aidé a répondre] à cette section?	1 roster
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée		
generated_note_name_1930	SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée	
hasplots	12: Est-ce qu'au moins un membre du ménage a cultivé des terres (y compris les cultures pérennes), lui appartenant ou non, au cours des 12 derniers mois? (prendre en compte toutes les terres cultivées en saison sèche et en saison pluvieuse)	1 oui 0 non
plot_n	12,01: Combien de parcelles ont été cultivées par le ménage au cours des 12 derniers mois?	
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > gp_plotname		
generated_note_name_1935	12,02: FAIRE D'ABORD LA LISTE DE TOUS LES PARCELLES DANS LES CHAMPS EXPLOITÉES PAR LE MENAGE AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS	
plot_name1	Nom (Lieu dit) 1	

Field	Question	Answer
plot_name2	Nom (Lieu dit) 2	
plot_name3	Nom (Lieu dit) 3	
plot_name4	Nom (Lieu dit) 4	
plot_name5	Nom (Lieu dit) 5	
plot_name6	Nom (Lieu dit) 6	
plot_name7	Nom (Lieu dit) 7	
plot_name8	Nom (Lieu dit) 8	
plot_name9	Nom (Lieu dit) 9	
plot_name10	Nom (Lieu dit) 10	
plot_name11	Nom (Lieu dit) 11	
plot_name12	Nom (Lieu dit) 12	
plot_name13	Nom (Lieu dit) 13	
plot_name14	Nom (Lieu dit) 14	
plot_name15	Nom (Lieu dit) 15	
plot_name16	Nom (Lieu dit) 16	
plot_name17	Nom (Lieu dit) 17	
plot_name18	Nom (Lieu dit) 18	
plot_name19	Nom (Lieu dit) 19	
plot_name20	Nom (Lieu dit) 20	
plot_name21	Nom (Lieu dit) 21	
plot_name22	Nom (Lieu dit) 22	
plot_name23	Nom (Lieu dit) 23	
plot_name24	Nom (Lieu dit) 24	
plot_name25	Nom (Lieu dit) 25	
plot_name26	Nom (Lieu dit) 26	
plot_name27	Nom (Lieu dit) 27	
plot_name28	Nom (Lieu dit) 28	
plot_name29	Nom (Lieu dit) 29	
plot_name30	Nom (Lieu dit) 30	
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > SECTION_plot		
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > SECTION_plot > [plot_name] (1)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > SECTION_plot > [plot_name] (1) > gp_plots		
generated_note_name_1972	Maintenant on va parler de la parcelle [[plot_name]]	
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > SECTION_plot > [plot_name] (1) > gp_plots > gp_size		
generated_note_name_1974	12,03 [[plot_name]] : Quelle est le surface de la parcelle ?	

Field	Question	Answer
plot_size	Nombre	
plot_size_u	Unité	1 Hectare 2 Mètres carrés
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > SECTION_plot > [plot_name] (1) > gp_plots > screen_plot		
plot_man	12,04 Parcelle [[plot_name]] : Qui gère la parcelle (qui décide quoi cultiver, quand le cultiver, les intrants etc.) ? <i>Enquêteur: plusieurs réponses possibles.</i>	1 roster
plot_owner	12,05 Parcelle [[plot_name]] : Qui est le propriétaire de la parcelle?	1 roster
plot_season	12,07 Parcelle [[plot_name]] : Est-ce que cette parcelle a été cultivée pendant la saison des pluies 2019, la saison sèche 2019-2020, ou les deux saisons ?	1 la saison des pluies 2019 (seulement) 2 la saison sèche 2019-2020 (seulement) 3 les deux saisons
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > SECTION_plot > [plot_name] (1) > gp_plots > gp_plotrain		
plot_water	12,08: Parcelle [[plot_name]] : Quelle est la principale source d'eau de cette parcelle?	1 Irrigation, propre puits 2 Irrigation canal 3 Irrigation ruisseau 4 Pluviale 5 Marais/"wetlands" - Autre (a preciser) 777
plot_water_o	Parcelle [[plot_name]] : Quelle autre source d'eau ?	
plot_worked	12,09: Parcelle [[plot_name]] : Qui dans le ménage a travaillé sur cette parcelle au cours de la saison des pluies ?	1 roster
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > SECTION_plot > [plot_name] (1) > gp_plots > gp_plotrain > gp_days		
generated_note_name_1998	12.10: Au cours de la saison des pluies, combien de jours a-t-il travaillé sur la parcelle (y compris semis, entretien, et récolte) ?	
days_mem1	[memb1], Age : [age_mem1]	
days_mem2	[memb2], Age : [age_mem2]	
days_mem3	[memb3], Age : [age_mem3]	
days_mem4	[memb4], Age : [age_mem4]	
days_mem5	[memb5], Age : [age_mem5]	
days_mem6	[memb6], Age : [age_mem6]	
days_mem7	[memb7], Age : [age_mem7]	
days_mem8	[memb8], Age : [age_mem8]	

Field	Question	Answer
days_mem9	[memb9], Age : [age_mem9]	
days_mem10	[memb10], Age : [age_mem10]	
days_mem11	[memb11], Age : [age_mem11]	
days_mem12	[memb12], Age : [age_mem12]	
days_mem13	[memb13], Age : [age_mem13]	
days_mem14	[memb14], Age : [age_mem14]	
days_mem15	[memb15], Age : [age_mem15]	
days_mem16	[memb16], Age : [age_mem16]	
days_mem17	[memb17], Age : [age_mem17]	
days_mem18	[memb18], Age : [age_mem18]	
days_mem19	[memb19], Age : [age_mem19]	
days_mem20	[memb20], Age : [age_mem20]	
days_mem21	[memb21], Age : [age_mem21]	
days_mem22	[memb22], Age : [age_mem22]	
days_mem23	[memb23], Age : [age_mem23]	
days_mem24	[memb24], Age : [age_mem24]	
days_mem25	[memb25], Age : [age_mem25]	
days_mem26	[memb26], Age : [age_mem26]	
days_mem27	[memb27], Age : [age_mem27]	
days_mem28	[memb28], Age : [age_mem28]	
days_mem29	[memb29], Age : [age_mem29]	
days_mem30	[memb30], Age : [age_mem30]	
days_mem31	[memb31], Age : [age_mem31]	
days_mem32	[memb32], Age : [age_mem32]	
days_mem33	[memb33], Age : [age_mem33]	
days_mem34	[memb34], Age : [age_mem34]	
days_mem35	[memb35], Age : [age_mem35]	
days_mem36	[memb36], Age : [age_mem36]	
days_mem37	[memb37], Age : [age_mem37]	
days_mem38	[memb38], Age : [age_mem38]	
days_mem39	[memb39], Age : [age_mem39]	
days_mem40	[memb40], Age : [age_mem40]	
days_mem41	[memb41], Age : [age_mem41]	
days_mem42	[memb42], Age : [age_mem42]	
days_mem43	[memb43], Age : [age_mem43]	
days_mem44	[memb44], Age : [age_mem44]	
days_mem45	[memb45], Age : [age_mem45]	
days_mem46	[memb46], Age : [age_mem46]	

Field	Question	Answer
days_mem47	[memb47], Age : [age_mem47]	
days_mem48	[memb48], Age : [age_mem48]	
days_mem49	[memb49], Age : [age_mem49]	
days_mem50	[memb50], Age : [age_mem50]	
resp_plot	12,11 AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?	1 roster
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie B : Cultures de Saison des Pluies 2019		
generated_note_name_2065	Partie B : Cultures de Saison des Pluies 2019	
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie B : Cultures de Saison des Pluies 2019 > Parcelle [[rain_plot_name]] (1)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie B : Cultures de Saison des Pluies 2019 > Parcelle [[rain_plot_name]] (1) > gp_rainkeycond		
generated_note_name_2069	Maintenant on va parler des cultures pendant la saison des pluies 2019 sur la parcelle [[rain_plot_name]]. Vous avez dit que cette parcelle était cultivée au cours de la saison des pluies. 12,12 Parcelle [[rain_plot_name]] : ENQUETEUR : Combien de cultures (annuelles) ont été cultivées sur cette parcelle pendant la saison des pluies ? <i>Faire d'abord la liste des cultures.
Il peut arriver que le ménage récolte deux fois la même culture sur la même parcelle au cours de la saison des pluies. Deux récoltes avec la même culture sur la parcelle = 1 seule culture.

Association mil-sorgho = 2 cultures différents
-555 si que des cultures perennes</i>	
rcrop_n		
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie B : Cultures de Saison des Pluies 2019 > Parcelle [[rain_plot_name]] (1) > gp_rainkeycond > Cultures sur [rain_plot_name]		
generated_note_name_2072	12,13 : Cultures sur [rain_plot_name] au cours de la saison des pluies 2019 <i>Veillez ne pas choisir la même culture plusieurs fois.</i>	
rcrop1	Culture 1 :	36 Ail 42 Amarante-(Tchapata) 10 Arachide 32 Aubergine 44 Betterave 6 Blé 38 Calebassier 30 Carotte 22 Céleri 28 Chou 34 Concombre 43 Coton 35 Courge

Field**Question****Answer**

- 21 Epinard
- 7 Fonio
- 18 Gingembre
- 19 Girofle
- 11 Gombo
- 37 Haricot-vert
- 47 Igname
- 31 Jaxatu
- 27 Laitue/salade
- 4 Maïs
- 14 Manioc
- 25 Melon
- 20 Menthe
- 1 Mil
- 40 Navet
- 8 Niébé
- 33 Oignon
- 12 Oseille
- 26 Pastèque
- 15 Patate-douce
- 23 Persil
- 45 Petits-pois
- 24 Piment
- 41 Poireaux
- 17 Poivron
- 16 Pomme-de-terre
- 39 Radis
- 3 Riz-Paddy
- 13 Sésame
- 2 Sorgho
- 5 Souchet
- 46 Taro
- 29 Tomate
- 9 Voandzou
- 777 Autre (à préciser)
- 36 Ail
- 42 Amarante-(Tchapata)
- 10 Arachide
- 32 Aubergine
- 44 Betterave

Field**Question****Answer**

6 Blé
38 Calebassier
30 Carotte
22 Céleri
28 Chou
34 Concombre
43 Coton
35 Courge
21 Epinard
7 Fonio
18 Gingembre
19 Girofle
11 Gombo
37 Haricot-vert
47 Igname
31 Jaxatu
27 Laitue/salade
4 Maïs
14 Manioc
25 Melon
20 Menthe
1 Mil
40 Navet
8 Niébé
33 Oignon
12 Oseille
26 Pastèque
15 Patate-douce
23 Persil
45 Petits-pois
24 Piment
41 Poireaux
17 Poivron
16 Pomme-de-terre
39 Radis
3 Riz-Paddy
13 Sésame
2 Sorgho
5 Souchet
46 Taro
29 Tomate

Field**Question****Answer**

- 9 Voandzou
-
777 Autre (à préciser)
36 Ail
42 Amarante-(Tchapata)
10 Arachide
32 Aubergine
44 Betterave
6 Blé
38 Calebassier
30 Carotte
22 Céleri
28 Chou
34 Concombre
43 Coton
35 Courge
21 Epinard
7 Fonio
18 Gingembre
19 Girofle
11 Gombo
37 Haricot-vert
47 Igname
31 Jaxatu
27 Laitue/salade
4 Maïs
14 Manioc
25 Melon
20 Menthe
1 Mil
40 Navet
8 Niébé
33 Oignon
12 Oseille
26 Pastèque
15 Patate-douce
23 Persil
45 Petits-pois
24 Piment
41 Poireaux
17 Poivron



Culture 3 :

Field

Question

Answer

16 Pomme-de-terre
39 Radis
3 Riz-Paddy
13 Sésame
2 Sorgho
5 Souchet
46 Taro
29 Tomate
9 Voandzou
-
777 Autre (à préciser)
36 Ail
42 Amarante-(Tchapata)
10 Arachide
32 Aubergine
44 Betterave
6 Blé
38 Calebassier
30 Carotte
22 Céleri
28 Chou
34 Concombre
43 Coton
35 Courge
21 Epinard
7 Fonio
18 Gingembre
19 Girofle
11 Gombo
37 Haricot-vert
47 Igname
31 Jaxatu
27 Laitue/salade
4 Maïs
14 Manioc
25 Melon
20 Menthe
1 Mil
40 Navet
8 Niébé
33 Oignon



Culture 4 :

Field

Question

Answer

- 12 Oseille
- 26 Pastèque
- 15 Patate-douce
- 23 Persil
- 45 Petits-pois
- 24 Piment
- 41 Poireaux
- 17 Poivron
- 16 Pomme-de-terre
- 39 Radis
- 3 Riz-Paddy
- 13 Sésame
- 2 Sorgho
- 5 Souchet
- 46 Taro
- 29 Tomate
- 9 Voandzou
- 777 Autre (à préciser)
- 36 Ail
- 42 Amarante-(Tchapata)
- 10 Arachide
- 32 Aubergine
- 44 Betterave
- 6 Blé
- 38 Calebassier
- 30 Carotte
- 22 Céleri
- 28 Chou
- 34 Concombre
- 43 Coton
- 35 Courge
- 21 Epinard
- 7 Fonio
- 18 Gingembre
- 19 Girofle
- 11 Gombo
- 37 Haricot-vert
- 47 Igname
- 31 Jaxatu
- 27 Laitue/salade



Culture 5 :

Field**Question****Answer**

- 4 Maïs
- 14 Manioc
- 25 Melon
- 20 Menthe
- 1 Mil
- 40 Navet
- 8 Niébé
- 33 Oignon
- 12 Oseille
- 26 Pastèque
- 15 Patate-douce
- 23 Persil
- 45 Petits-pois
- 24 Piment
- 41 Poireaux
- 17 Poivron
- 16 Pomme-de-terre
- 39 Radis
- 3 Riz-Paddy
- 13 Sésame
- 2 Sorgho
- 5 Souchet
- 46 Taro
- 29 Tomate
- 9 Voandzou
- 777 Autre (à préciser)
- 36 Ail
- 42 Amarante-(Tchapata)
- 10 Arachide
- 32 Aubergine
- 44 Betterave
- 6 Blé
- 38 Calebassier
- 30 Carotte
- 22 Céleri
- 28 Chou
- 34 Concombre
- 43 Coton
- 35 Courge
- 21 Epinard



Culture 6 :

Field**Question****Answer**

- 7 Fonio
- 18 Gingembre
- 19 Girofle
- 11 Gombo
- 37 Haricot-vert
- 47 Igname
- 31 Jaxatu
- 27 Laitue/salade
- 4 Maïs
- 14 Manioc
- 25 Melon
- 20 Menthe
- 1 Mil
- 40 Navet
- 8 Niébé
- 33 Oignon
- 12 Oseille
- 26 Pastèque
- 15 Patate-douce
- 23 Persil
- 45 Petits-pois
- 24 Piment
- 41 Poireaux
- 17 Poivron
- 16 Pomme-de-terre
- 39 Radis
- 3 Riz-Paddy
- 13 Sésame
- 2 Sorgho
- 5 Souchet
- 46 Taro
- 29 Tomate
- 9 Voandzou
- 777 Autre (à préciser)
- 36 Ail
- 42 Amarante-(Tchapata)
- 10 Arachide
- 32 Aubergine
- 44 Betterave
- 6 Blé

Field**Question****Answer**

38 Calebassier
30 Carotte
22 Céleri
28 Chou
34 Concombre
43 Coton
35 Courge
21 Epinard
7 Fonio
18 Gingembre
19 Girofle
11 Gombo
37 Haricot-vert
47 Igname
31 Jaxatu
27 Laitue/salade
4 Maïs
14 Manioc
25 Melon
20 Menthe
1 Mil
40 Navet
8 Niébé
33 Oignon
12 Oseille
26 Pastèque
15 Patate-douce
23 Persil
45 Petits-pois
24 Piment
41 Poireaux
17 Poivron
16 Pomme-de-terre
39 Radis
3 Riz-Paddy
13 Sésame
2 Sorgho
5 Souchet
46 Taro
29 Tomate
9 Voandzou

Field

Question

Answer

-
- 777 Autre (à préciser)
- 36 Ail
- 42 Amarante-(Tchapata)
- 10 Arachide
- 32 Aubergine
- 44 Betterave
- 6 Blé
- 38 Calebassier
- 30 Carotte
- 22 Céleri
- 28 Chou
- 34 Concombre
- 43 Coton
- 35 Courge
- 21 Epinard
- 7 Fonio
- 18 Gingembre
- 19 Girofle
- 11 Gombo
- 37 Haricot-vert
- 47 Igname
- 31 Jaxatu
- 27 Laitue/salade
- 4 Maïs
- 14 Manioc
- 25 Melon
- 20 Menthe
- 1 Mil
- 40 Navet
- 8 Niébé
- 33 Oignon
- 12 Oseille
- 26 Pastèque
- 15 Patate-douce
- 23 Persil
- 45 Petits-pois
- 24 Piment
- 41 Poireaux
- 17 Poivron
- 16 Pomme-de-terre



Culture 8 :

Field

Question

Answer

39 Radis
3 Riz-Paddy
13 Sésame
2 Sorgho
5 Souchet
46 Taro
29 Tomate
9 Voandzou
-
777 Autre (à préciser)
36 Ail
42 Amarante-(Tchapata)
10 Arachide
32 Aubergine
44 Betterave
6 Blé
38 Calebassier
30 Carotte
22 Céleri
28 Chou
34 Concombre
43 Coton
35 Courge
21 Epinard
7 Fonio
18 Gingembre
19 Girofle
11 Gombo
37 Haricot-vert
47 Igname
31 Jaxatu
27 Laitue/salade
4 Maïs
14 Manioc
25 Melon
20 Menthe
1 Mil
40 Navet
8 Niébé
33 Oignon
12 Oseille



Culture 9 :

Field**Question****Answer**

26 Pastèque
15 Patate-douce
23 Persil
45 Petits-pois
24 Piment
41 Poireaux
17 Poivron
16 Pomme-de-terre
39 Radis
3 Riz-Paddy
13 Sésame
2 Sorgho
5 Souchet
46 Taro
29 Tomate
9 Voandzou
-
777 Autre (à préciser)
36 Ail
42 Amarante-(Tchapata)
10 Arachide
32 Aubergine
44 Betterave
6 Blé
38 Calebassier
30 Carotte
22 Céleri
28 Chou
34 Concombre
43 Coton
35 Courge
21 Epinard
7 Fonio
18 Gingembre
19 Girofle
11 Gombo
37 Haricot-vert
47 Igname
31 Jaxatu
27 Laitue/salade
4 Maïs



Culture 10 :

Field**Question****Answer**

14 Manioc
 25 Melon
 20 Menthe
 1 Mil
 40 Navet
 8 Niébé
 33 Oignon
 12 Oseille
 26 Pastèque
 15 Patate-douce
 23 Persil
 45 Petits-pois
 24 Piment
 41 Poireaux
 17 Poivron
 16 Pomme-de-terre
 39 Radis
 3 Riz-Paddy
 13 Sésame
 2 Sorgho
 5 Souchet
 46 Taro
 29 Tomate
 9 Voandzou
 -
 777 Autre (à préciser)

rcrop1_o	Autre Culture 1 :
rcrop2_o	Autre Culture 2 :
rcrop3_o	Autre Culture 3 :
rcrop4_o	Autre Culture 4 :
rcrop5_o	Autre Culture 5 :
rcrop6_o	Autre Culture 6 :
rcrop7_o	Autre Culture 7 :
rcrop8_o	Autre Culture 8 :
rcrop9_o	Autre Culture 9 :
rcrop10_o	Autre Culture 10 :

gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie B : Cultures de Saison des Pluies 2019 > Parcelle [[rain_plot_name]] (1) > (Repeated group)
 gp_rainkeycond > [[rcrop_name]] (1)

Field	Question	Answer
	gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie B : Cultures de Saison des Pluies 2019 > Parcelle [[rain_plot_name]] (1) > gp_rainkeycond > [[rcrop_name]] (1) > gp_rcrops	
	gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie B : Cultures de Saison des Pluies 2019 > Parcelle [[rain_plot_name]] (1) > gp_rainkeycond > [[rcrop_name]] (1) > gp_rcrops > sc_rcrop	
rainrcrop_harvn	12,14 Parcelle [[rain_plot_name]], [[rcrop_name]] : Combien de fois cette culture a été plantée sur cette parcelle au cours de la saison des pluies ? <i>Par exemple, il peut arriver que il y ait deux récoltes de la même culture au cours de la saison de pluies.</i>	1 Un seul semis ou récolte 2 Deux semis ou récoltes
rcrop_inter	12,15 Parcelle [[rain_plot_name]], [[rcrop_name]] : Quel système de culture avez-vous utilisé ?	1 Pure 2 Association de cultures 1 déjà terminé de récolter commencé mais pas encore terminé de récolter
rcrop_status	12,16 Parcelle [[rain_plot_name]], [[rcrop_name]] : Avez-vous fini la récolte de cette culture?	2 pas commencé à récolter 0 perdu la récolte entière
rcrop_didsell	12,17 Parcelle [[rain_plot_name]], [[rcrop_name]] : Une partie de la production a-t-elle été vendue ?	1 oui 0 non
rcrop_controlrev	12,18 Parcelle [[rain_plot_name]], [[rcrop_name]] : Quelle est la personne qui contrôle le revenu tiré de cette vente ?	1 roster
generated_note_name_2128	display harvestedrainonplot : [harvestedrcrop]	
generated_note_name_2130	display soldrainonplot : [soldrcrop]	
generated_note_name_2135	display: plot_rain_harv; [plot_rain_harv]	
generated_note_name_2137	display: plot_rain_harv; [plot_rain_sold]	
generated_note_name_2142	display list_rain_harv: [list_rain_harv]	
generated_note_name_2144	display list_rain_sold: [list_rain_sold]	
generated_note_name_2146	display rcrops_ask_n: 0	
rcrops_show	Voici les cultures récoltées pendant la saison des pluies.	36 Ail 42 Amarante-(Tchapata) 10 Arachide 32 Aubergine 44 Betterave 6 Blé 38 Calebassier 30 Carotte 22 Céleri 28 Chou 34 Concombre 43 Coton 35 Courge

Field	Question	Answer
		21 Epinard
		7 Fonio
		18 Gingembre
		19 Girofle
		11 Gombo
		37 Haricot-vert
		47 Igname
		31 Jaxatu
		27 Laitue/salade
		4 Maïs
		14 Manioc
		25 Melon
		20 Menthe
		1 Mil
		40 Navet
		8 Niébé
		33 Oignon
		12 Oseille
		26 Pastèque
		15 Patate-douce
		23 Persil
		45 Petits-pois
		24 Piment
		41 Poireaux
		17 Poivron
		16 Pomme-de-terre
		39 Radis
		3 Riz-Paddy
		13 Sésame
		2 Sorgho
		5 Souchet
		46 Taro
		29 Tomate
		9 Voandzou
		-
		777 Autre (à préciser)

Field	Question	Answer
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie C : Cultures de Saison des Pluies 2019 (par culture) > [rcrop2name] (1)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie C : Cultures de Saison des Pluies 2019 (par culture) > [rcrop2name] (1) > gp_rcropscond2		
generated_note_name_2165	Maintenant on va parler de tout le [[rcrop2name]] récolté sur les parcelles pendant la saison des pluies. Si la culture est cultivée sur plusieurs parcelles, faire la somme sur toutes les parcelles.	
rcrop_seed	12,19 [rcrop2name] : Quel type de semences avez-vous principalement utilisé pour cette culture?	<ul style="list-style-type: none"> 1 Locales 2 Améliorées - Ne sait pas <p>888</p>
rcrop_seedloc	12,2 [rcrop2name] : Où avez-vous acquis la plupart de semences ?	<ul style="list-style-type: none"> 1 Coopérative 2 Marché/Boutique 3 Autoproduction (saison précédente) 4 Autre paysan ou ménage 6 Structure Etatique 7 Banque céréalière - Autre (à préciser) <p>777</p>
rcrop_seedloc_o	Quel autre endroit ?	
rcrop_seedbot	12,21 [rcrop2name] : Avez-vous acheté certaines des semences ?	<ul style="list-style-type: none"> 1 oui 0 non
rcrop_seedinter	12.21b [rcrop2name] : Y avait-il un intermédiaire entre vous et cette source ?	<ul style="list-style-type: none"> 1 oui 0 non
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie C : Cultures de Saison des Pluies 2019 (par culture) > [rcrop2name] (1) > gp_rcropscond2 > gp_rain_harv		
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie C : Cultures de Saison des Pluies 2019 (par culture) > [rcrop2name] (1) > gp_rcropscond2 > gp_rain_harv > gp_rain_harvqt		
generated_note_name_2173	12,22 [rcrop2name] : Quelle est la quantité (totale) récoltée ? <i>Agent :pour la culture de [[rcrop2name]]: Si la culture est cultivée sur plusieurs parcelles, faire la somme de la quantité récoltée sur toutes les parcelles.</i>	
rcrop_harv	Quantité UML	<ul style="list-style-type: none"> 1 Kg 4 Botte 5 Tiya
rcrop_harv_u	Unité	<ul style="list-style-type: none"> 7 Sac de 50 KG 8 Sac de 100KG 9 Panier

Field	Question	Answer
		10 Unité
		3000 Maraba (1.5 tia)
		3001 Louche
		3002 Paquet
		-777 autre unité à spécifier (prochaine écran)
		1 épis
		2 grain
		3 décortiqué
		4 non-décortiqué
		-
		777 autre
rcrop_harv_state	Etat	
rcrop_harv_u_o	[rcrop2name] : Quelle autre unité récoltée?	
rcrop_harv_state_o	[rcrop2name] : Quelle autre état ?	
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie C : Cultures de Saison des Pluies 2019 (par culture) > [rcrop2name] (1) > gp_rcropscond2 > gp_rain_harv > gp_rainsoldqty		
generated_note_name_2183	12,23 [rcrop2name] : Au total, quelle est la quantité de ce produit qui a déjà été vendue en [[calc_rcrop_harv_u]] ?	
rcrop_sold	Quantité UML en Unité = [[calc_rcrop_harv_u]]	
		1 épis
		2 grain
		3 décortiqué
		4 non-décortiqué
		-
		777 autre
rcrop_sold_state	Etat	
rcrop_sold_state_o	Quel autre état ?	
eat_out_xof_cur	Monnaie :	1 FCFA
		2 Naira
rcrop_rev	12,24 [rcrop2name] : Quel a été le montant total tiré de la vente de ce produit? en FCFA	
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie C : INTRANTS ET MAIN-D'OEUVRE UTILISES PENDANT LA SAISON DES PLUIES 2019		
generated_note_name_2197	Partie C : INTRANTS ET MAIN-D'OEUVRE UTILISES PENDANT LA SAISON DES PLUIES 2019	
generated_note_name_2198	Maintenant on va parler des intrants sur les parcelles pendant la saison des pluies 2019	
inp_comp	12,25 [Toutes les parcelles] : Avez-vous utilisé des ordures ménagères et autres sur les parcelles au cours de la saison des pluies ?	1 oui 0 non

Field	Question	Answer
inp_fert	12,26 [Toutes les parcelles] : Avez-vous utilisé de l'engrais inorganique/ chimique sur les parcelles au cours de la saison des pluies ?	1 oui 0 non
fert_purch	12,27 [Toutes les parcelles] : Au cours de la saison des pluies de 2019, combien avez-vous dépensé au total sur toutes les parcelles pour [l'engrais chimique] ?	1 Achat groupé facilité et je connais pas la source 2 Fournisseur ou commerçant 3 Fournisseur itinérant qui est venu au village 4 Marché du village 5 Marché régional 6 Les autres ménages du village - Autre (préciser) 777
fert_where	12.27b [Toutes les parcelles] : Comment avez-vous procuré l'engrais chimique ?	1 Achat groupé facilité et je connais pas la source 2 Fournisseur ou commerçant 3 Fournisseur itinérant qui est venu au village 4 Marché du village 5 Marché régional 6 Les autres ménages du village - Autre (préciser) 777
fert_where_o	[Toutes les parcelles] : Autre à spécifier	
fert_inter	12.27c [Toutes les parcelles] : Y avait-il un intermédiaire entre vous et cette source ?	1 oui 0 non
inp_prod	12,28 [Toutes les parcelles] : Avez-vous utilisé des produits phytosanitaires sur cette parcelle au cours de la saison des pluies ?	1 oui 0 non
prod_purch	12,29 [Toutes les parcelles] : Au cours de la saison des pluies de 2019 combien avez-vous dépensé au total sur toutes les parcelles pour [Les produits phytosanitaires? (Y compris les pesticides, fongicides, herbicides et autres produits)]	1 Achat groupé facilité et je connais pas la source 2 Fournisseur ou commerçant 3 Fournisseur itinérant qui est venu au village 4 Marché du village 5 Marché régional 6 Les autres ménages du village - Autre (préciser) 777
prod_where	12.29b [Toutes les parcelles] : Comment avez-vous procuré les produits [Les produits phytosanitaires? (Y compris les pesticides, fongicides, herbicides et autres produits)] ?	1 Achat groupé facilité et je connais pas la source 2 Fournisseur ou commerçant 3 Fournisseur itinérant qui est venu au village 4 Marché du village 5 Marché régional 6 Les autres ménages du village - Autre (préciser) 777
prod_where_o	[Toutes les parcelles] : done	
prod_inter	12.29c [Toutes les parcelles] : Y avait-il un intermédiaire entre vous et cette source ?	1 oui 0 non

Field	Question	Answer
inp_group	12,3 [Toutes les parcelles] : Avez-vous utilisé une main-d'œuvre dans le cadre de l'entraide (Gayya, Bogou) sur les parcelles au cours de la saison des pluies ?	1 oui 0 non
inp_paidlab	12,31 [Toutes les parcelles] : Avez-vous utilisé une main-d'œuvre rémunérée (en argent ou en nature) sur les parcelles au cours de la saison des pluies ?	1 oui 0 non
inp_paidlabamt	12,32 [Toutes les parcelles] : Au total, combien avez-vous payé pour le main-d'oeuvre remuneré sur toutes les parcelles ? <i>en FCFA ; (Si payé en nature, donner une valeur en FCFA) ;</i>	
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie E: Cultures de la Saison Sèche 2019 - 2020		
generated_note_name_2221	Partie E: Cultures de la Saison Sèche 2019 - 2020	
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie E: Cultures de la Saison Sèche 2019 - 2020 > Seche (1)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie E: Cultures de la Saison Sèche 2019 - 2020 > Seche (1) > gp_drykeycond		
generated_note_name_2225	Maintenant on va parler des cultures pendant la saison sèche 2019 - 2020 sur la parcelle [[dry_plot_name]]. Vous avez dit que cette parcelle était cultivée au cours de la saison sèche. 12,33 Parcelle [[dry_plot_name]] : ENQUETEUR : Combien de cultures (annuelles) ont été cultivées sur cette parcelle pendant la saison sèche? <i>Faire d'abord la liste des cultures.
Il peut arriver que le ménage récolte deux fois la même culture sur la même parcelle au cours de la saison sèche. Deux récoltes avec la même culture sur la parcelle = 1 seule culture.
Association mil-sorgho = 2 cultures différents
-555 si que des cultures perennes</i>	
dcrop_n		
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie E: Cultures de la Saison Sèche 2019 - 2020 > Seche (1) > gp_drykeycond > Cultures sur [dry_plot_name]		
generated_note_name_2228	12,34: Cultures sur [dry_plot_name] au cours de la saison seche 2019 - 2020 <i>Veillez ne pas choisir la même culture plusieurs fois.</i>	
dcrop1	Culture 1 :	36 Ail 42 Amarante-(Tchapata) 10 Arachide 32 Aubergine 44 Betterave 6 Blé 38 Calebassier 30 Carotte 22 Céleri 28 Chou

Field**Question****Answer**

- 34 Concombre
- 43 Coton
- 35 Courge
- 21 Epinard
- 7 Fonio
- 18 Gingembre
- 19 Girofle
- 11 Gombo
- 37 Haricot-vert
- 47 Igname
- 31 Jaxatu
- 27 Laitue/salade
- 4 Maïs
- 14 Manioc
- 25 Melon
- 20 Menthe
- 1 Mil
- 40 Navet
- 8 Niébé
- 33 Oignon
- 12 Oseille
- 26 Pastèque
- 15 Patate-douce
- 23 Persil
- 45 Petits-pois
- 24 Piment
- 41 Poireaux
- 17 Poivron
- 16 Pomme-de-terre
- 39 Radis
- 3 Riz-Paddy
- 13 Sésame
- 2 Sorgho
- 5 Souchet
- 46 Taro
- 29 Tomate
- 9 Voandzou
- Autre (à préciser)

777



dcrop2

dcrop3

Culture 2 :

Culture 3 :

Field	Question	Answer
dcrop4	Culture 4 :	
dcrop5	Culture 5 :	
dcrop6	Culture 6 :	
dcrop7	Culture 7 :	
dcrop8	Culture 8 :	
dcrop9	Culture 9 :	
dcrop10	Culture 10 :	
dcrop1_o	Autre Culture 1 :	
dcrop2_o	Autre Culture 2 :	
dcrop3_o	Autre Culture 3 :	
dcrop4_o	Autre Culture 4 :	
dcrop5_o	Autre Culture 5 :	
dcrop6_o	Autre Culture 6 :	
dcrop7_o	Autre Culture 7 :	
dcrop8_o	Autre Culture 8 :	
dcrop9_o	Autre Culture 9 :	
dcrop10_o	Autre Culture 10 :	
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie E: Cultures de la Saison Sèche 2019 - 2020 > Seche (1) > gp_drykeycond > [[dcrop_name]] (1)		(Repeated group)
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie E: Cultures de la Saison Sèche 2019 - 2020 > Seche (1) > gp_drykeycond > [[dcrop_name]] (1) > gp_dcrops		
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie E: Cultures de la Saison Sèche 2019 - 2020 > Seche (1) > gp_drykeycond > [[dcrop_name]] (1) > gp_dcrops > sc_dcrops		
	12,35 Parcelle [[dry_plot_name]], [[dcrop_name]] :	
drydcrop_harvn	Combien des fois cette culture a été planté sur cette parcelle au cours de la saison seche 2019 - 2020 ? <i>Par exemple, il peut arriver que il y ait deux récoltes de la même culture au cours de la saison sèche.</i>	1 Un seul semis ou récolte 2 Deux semis ou récoltes
	12,36 Parcelle [[dry_plot_name]], [[dcrop_name]] : Quel système de culture avez-vous utilisé ?	1 Pure 2 Association de cultures
dcrop_inter		1 déjà terminé de récolter 2 commencé mais pas encore terminé de récolter
	12,37 Parcelle [[dry_plot_name]], [[dcrop_name]] : Avez vous fini la récolte de cette culture?	3 pas commencé à récolter 0 perdu la récolte entière
dcrop_status		
	12,38 Parcelle [[dry_plot_name]], [[dcrop_name]] : Une partie de la production a-t-elle été vendue ?	1 oui 0 non
dcrop_didsell		
	12,39 Parcelle [[dry_plot_name]], [[dcrop_name]] : Quelle est la personne qui contrôle le revenu tiré de cette vente ?	1 roster
dcrop_controlrev		

Field	Question	Answer
generated_note_name_2284	display harvesteddryonplot : [harvesteddcrop]	
generated_note_name_2286	display solddryonplot : [solddcrop]	
generated_note_name_2290	display: plot_dry_harv; [plot_dry_harv]	
generated_note_name_2292	display: plot_dry_harv; [plot_dry_sold]	
generated_note_name_2296	display list_dry_harv: [list_dry_harv]	
generated_note_name_2298	display list_dry_sold: [list_dry_sold]	
generated_note_name_2300	display dcrops_ask_n: 0	
dcrops_show	Voici les cultures récoltées pendant la saison seche 2019 - 2020.	<ul style="list-style-type: none"> 36 Ail 42 Amarante-(Tchapata) 10 Arachide 32 Aubergine 44 Betterave 6 Blé 38 Calebassier 30 Carotte 22 Céleri 28 Chou 34 Concombre 43 Coton 35 Courge 21 Epinard 7 Fonio 18 Gingembre 19 Girofle 11 Gombo 37 Haricot-vert 47 Igname 31 Jaxatu 27 Laitue/salade 4 Maïs 14 Manioc 25 Melon 20 Menthe 1 Mil 40 Navet 8 Niébé 33 Oignon 12 Oseille 26 Pastèque 15 Patate-douce 23 Persil

Field

Question

Answer

- 45 Petits-pois
- 24 Piment
- 41 Poireaux
- 17 Poivron
- 16 Pomme-de-terre
- 39 Radis
- 3 Riz-Paddy
- 13 Sésame
- 2 Sorgho
- 5 Souchet
- 46 Taro
- 29 Tomate
- 9 Voandzou
-
- 777 Autre (à préciser)

gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie F : Cultures de Saison Sèche 2019 - 2020 (par culture)

generated_note_name_2313 Partie F : Cultures de Saison Sèche 2019 - 2020 (par culture)

gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie F : Cultures de Saison Sèche 2019 - 2020 (par culture) > [dcrop2name] (1) (Repeated group)

gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie F : Cultures de Saison Sèche 2019 - 2020 (par culture) > [dcrop2name] (1) > gp_dcropscond2

generated_note_name_2319 Maintenant on va parler de tout le [[dcrop2name]] récoltée sur les parcelles au cours de la saison sèche.

gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie F : Cultures de Saison Sèche 2019 - 2020 (par culture) > [dcrop2name] (1) > gp_dcropscond2 > gp_dry_harv

gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie F : Cultures de Saison Sèche 2019 - 2020 (par culture) > [dcrop2name] (1) > gp_dcropscond2 > gp_dry_harv > gp_dry_harvqty

generated_note_name_2322 12,4 [dcrop2name] : Au totale, quelle est la quantité (totale) récoltée ?

dcrop_harv Quantité UML

- 1 Kg
- 4 Botte
- 5 Tiya
- 7 Sac de 50 KG
- 8 Sac de 100KG
- 9 Panier
- 10 Unité
- 3000 Maraba (1.5 tia)
- 3001 Louche

dcrop_harv_u Unité

Field	Question	Answer
		3002 Paquet
		-777 autre unité à spécifier (prochaine écran)
		1 épis
		2 grain
		3 décortiqué
		4 non-décortiqué
		- 777 autre
dcrop_harv_state	Etat	
dcrop_harv_u_o	[dcrop2name] : Quelle autre unité récolté?	
dcrop_harv_state_o	[dcrop2name] : Quelle autre état ?	
gp_consent > SECTION 12 : AGRICULTURE Répondant : Chef du ménage et personne concernée > Partie F : Cultures de Saison Sèche 2019 - 2020 (par culture) > [dcrop2name] (1) > gp_dcroscnd2 > gp_dry_harv > gp_drysoldty		
generated_note_name_2332	12,41 [dcrop2name] : Au totale, quelle est la quantité de ce produit qui a déjà été vendue en [[calc_dcrop_harv_u]] ?	
dcrop_sold	Quantité UML en Unité = [[calc_dcrop_harv_u]]	
		1 épis
		2 grain
		3 décortiqué
		4 non-décortiqué
		- 777 autre
dcrop_sold_state	Etat	
dcrop_sold_state_o	[dcrop2name] : Quel autre état ?	
inp_paidlabamt_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
dcrop_rev	12,42 [dcrop2name] : Quel a été le montant total tiré de la vente de ce produit? en FCFA	
resp_agriculture	AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?	1 roster
gp_consent > Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée)		
generated_note_name_2352	Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée)	
has_livestock	13,01 : Au cours des 12 derniers mois, est-ce qu'un membre du ménage a possédé des animaux (bétail, volaille) ou élevé des animaux ne lui appartenant pas ?	1 oui 0 non
gp_consent > Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > gp_haslivestock		
who_fourleg	Quels sont les membres du ménage qui s'occupent de l'entretien de bétail dans le ménage ?	1 roster
gp_consent > Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > gp_haslivestock > Combien de temps consacrent-ils à l'élevage de bétail ? (1)		
(Repeated group)		

Field	Question	Answer
gp_consent > Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > gp_haslivestock	Combien de temps consacrent-ils à l'élevage de bétail ? (1) > temps bétail	
note_bet	Bétail [[liv_mm_first], Age: [[liv_mm_age]] : Combien de temps consacrent-ils au bétail?	
betail_mois	mois sur dernieres 12	
betail_jours	jours / mois (moyenne)	
betail_heures	minuites / jour (moyenne)	
who_twoleg	Quels sont les membres du ménage qui s'occupent de l'entretien de de volaille dans le ménage ?	1 roster
gp_consent > Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > gp_haslivestock > [[ani1_name]] : (1)		(Repeated group)
ani	13,01 [[ani1_name]] : Au cours des 12 derniers mois, est-ce qu'un membre du ménage a possédé des [[ani1_name]] ou élevé des [[ani1_name]] ne lui appartenant pas ?	1 oui 0 non
ani_guard	[[ani1_name]] : Combien d'animaux vous (ménage) sont confiés par d'autres ménages ?	
ani_live	[[ani1_name]] : Est-ce qu'un membre du ménage possède [[ani1_name]] : vivant? <i>Attention : il s'agit des animaux vivants/sur pieds</i>	1 Oui, un ou plusieurs membres individuellement 2 Oui, Plusieurs membres conjointement 0 Non
gp_consent > Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > gp_haslivestock > [[ani1_name]] : (1) > g_aniwho		
ani_who	[[ani1_name]] : Qui possède le [[ani1_name]] : le plus ? <i>VEUILLEZ REPORTER JUSQU'À 3 PERSONNES QUI POSSEDENT [ANIMAL] EN COMMENCANT PAR CELUI QUI EN POSSEDE LE PLUS
SI [ANIMAL] POSSEDE CONJOINTEMENT, VEUILLEZ REPORTER D'ABORD LE PRINCIPAL POSSESSEUR EN PREMIERE</i>	
ani_who1	1	1 roster
ani_who2	2	1 roster
ani_who3	3	1 roster
ani_count	13,02: Aujourd'hui, combien de [[ani1_name]] appartiennent au ménage lui-même? 13,03: Quelle est la valeur actuelle estimée des [[ani1_name]] appartenant au ménage ? Par exemple, si vous vendez les [[ani1_name]] ce mois-ci, combien recevriez-vous ?] <i>en FCFA</i>	
ani_value		
ani_count_ben	13,02: Aujourd'hui, combien de [[ani1_name]] appartiennent à la bénéficiaire elle-même?	
gp_consent > Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > gp_haslivestock > [[ani1_name]] : (1) > g_myani		

Field	Question	Answer
ani_ago	13,04: Combien de [[ani1_name]]le ménage possédait-il lui-même y a 12 mois?	
ani_gift	13,05: Combien de [[ani1_name]] l'Etat ou des ONG ou d'autres ménages vous ont-ils fait don au cours des 12 derniers mois ?	
ani_stile	13,06: Combien de [[ani1_name]] appartenant au ménage vous ont été volés au cours des 12 derniers mois ?	
ani_cat	13,07: Combien de [[ani1_name]] appartenant au ménage sont morts de maladie ou du fait des inondation ou d'autres catastrophes naturelles au cours des 12 derniers mois ?	
ani_bot	13,08: Combien de [[ani1_name]] avez-vous acheté au cours des 12 derniers mois?	
gp_consent > Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > gp_haslivestock > [[ani1_name]] : (1) > g_botval		
ani_botval	13,09: Quel est la valeur des achats de [[ani1_name]] au cours des 12 derniers mois? <i>en FCFA ou Naira</i>	
ani_botval_cur	13,1: Monnaie	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > gp_haslivestock > [[ani1_name]] : (1) > g_myani2		
ani_slau	Combien de [[ani1_name]] avez-vous abattu au cours des 12 derniers mois?	
ani_sold	Combien de [[ani1_name]] avez-vous vendu sur pied au cours des 12 derniers mois?	
gp_consent > Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > gp_haslivestock > [[ani1_name]] : (1) > g_soldval		
ani_soldval	Quel est la valeur nette des ventes de [[ani1_name]] sur pied et/ou abattus au cours des 12 derniers mois? <i>en FCFA ou Naira</i>	
ani_soldval_curr	Monnaie	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > gp_haslivestock > [[ani1_name]] : (1) > g_myani23		
ani_control1	Qui contrôle le revenu de la vente de [[ani1_name]] le plus ? [Première personne]	1 roster
ani_control_ano	Y a-t-il une autre personne ?	1 oui 0 non
ani_control2	Qui contrôle le revenu de la vente de [[ani1_name]] ? [Deuxième personne]	1 roster
ani_prod	Avez-vous vendu des produits dérivés de votre élevage de [[ani1_name]] au cours des 12 derniers mois ? <i>(lait, peau, œuf, etc...)</i>	1 oui 0 non
gp_consent > Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > gp_haslivestock > [[ani1_name]] : (1) > g_ani_prod		

Field	Question	Answer
ani_prod_value	Quelle est la valeur totale de cette vente au cours des 12 derniers mois ? <i>FCFA ou Naira</i>	
ani_prod_val_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > g_livestock23		
note75	La femme doit répondre à cette question.	
gp_consent > Section 13: Elevage (Chef De Ménage Ou Personne Concernée) > g_livestock23 > [[ani1_name_23]] : (1)		(Repeated group)
ani_count_23	13,02: Aujourd'hui, combien de [[ani1_name_23]] appartiennent au ménage lui-même?	
ani_count_fem_23	13,02: Aujourd'hui, combien de [[ani1_name_23]] appartiennent à la femme concernée elle-même?	
resp_livestock	AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?	1 roster
generated_note_name_2435	Section 14 : Peche (Chef Du Ménage Et Personne Concernée)	
gp_consent > Section 14 : Peche (Chef Du Ménage Et Personne Concernée)		
fish	14,01: Est-ce que quelqu'un dans le ménage pratique la pêche?	1 oui 0 non
fish_who	14,02: Qui dans le ménage pratique la pêche?	1 roster
gp_consent > Section 15 : Actifs (Chef Du Ménage Ou Personne Concernée)		
generated_note_name_2445	Section 15 : Actifs (Chef Du Ménage Ou Personne Concernée)	
gp_consent > Section 15 : Actifs (Chef Du Ménage Ou Personne Concernée) > Partie A : Equipement Agricole (1)		(Repeated group)
ass_ag	15,01 [[ag_ass_name]] : Le ménage possède-t-il [[ag_ass_name]] ?	1 oui 0 non
gp_consent > Section 15 : Actifs (Chef Du Ménage Ou Personne Concernée) > Partie A : Equipement Agricole (1) > g_ag_has		
ass_ag_n	15,02 [[ag_ass_name]]: Combien de [[ag_ass_name]] le ménage possède-t-il?	
ass_ag_who	15,02a [[ag_ass_name]]: Qui est le principal propriétaire de [[ag_ass_name]] ? <i>C'est-à-dire qui peut décider de vendre, d'hypothéquer, de louer, de se débarrasser ou d'acheter de nouveaux.</i>	1 roster
ass_ag_val	15,02b [[ag_ass_name]]: Quelle est la valeur totale de cet[[ces]] [[ag_ass_name]] ? <i>Si vous deviez le vendre ce mois-ci, combien recevriez-vous ? Pour le grenier, il faut juste prendre la valeur de la structure (le contenant) et ne pas inclure la valeur de son contenu. EN FCFA</i>	
gp_consent > Section 15 : Actifs (Chef Du Ménage Ou Personne Concernée) > Partie B : Actifs du Ménage (1)		(Repeated group)

Field	Question	Answer
ass_hh	15,03 [[ass_hh_name]] : Est-ce que le ménage ou un membre du ménage dispose/possède [[ass_hh_name]] en bon état de fonctionnement? <i>Pour le GARA, sélectionner le chef du ménage car il s'agit de cadeaux de mariage destinés au mari.
Pour les autres biens de la femme, sélectionner la femme en question.</i>	1 oui 0 non
gp_consent > Section 15 : Actifs (Chef Du Ménage Ou Personné Concernée) > Partie B : Actifs du Ménage (1) > g_hh_has		
ass_hh_n	15,04 [[ass_hh_name]] : Quel est le nombre de [[ass_hh_name]] ?	
ass_hh_who	15,05 [[ass_hh_name]] : Qui est le principal propriétaire de [[ass_hh_name]] ? <i>Cést-à-dire qui peut décider de vendre, d'hypothéquer, de louer, de se débarrasser ou d'acheter de nouveaux [[ass_hh_name]] ?</i>	1 roster
resp_ass	AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?	1 roster
gp_consent > SECTION 16 Dépenses en santé et éducation REpondant : Bénéficiaire		
generated_note_name_2474	[Au cours des 4 derniers semaines]	
health_a_has	16.01a: Votre ménage a-t-il fait face à des dépenses comme [frais de consultation d'un medecin hors hospitalisation] au cours des 4 derniers semaines ?	1 oui 0 non
gp_consent > SECTION 16 Dépenses en santé et éducation REpondant : Bénéficiaire > g_a		
health_a_amt	16.02a: Quel a été le montant des dépenses pour [frais de consultation d'un medecin hors hospitalisation] au cours des 4 derniers semaines ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
health_a_amt_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
health_b_has	16.01b: Votre ménage a-t-il fait face à des dépenses comme [frais des examens médicaux hors hospitalisation] au cours des 4 derniers semaines ?	1 oui 0 non
gp_consent > SECTION 16 Dépenses en santé et éducation REpondant : Bénéficiaire > g_b		
health_b_amt	16.02b: Quel a été le montant des dépenses pour [frais des examens médicaux hors hospitalisation] au cours des 4 derniers semaines ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
health_b_amt_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
health_c_has	16.01c: Votre ménage a-t-il fait face à des dépenses comme [frais des examens médicaux et des soins hors hospitalisation] au cours des 4 derniers semaines ?	1 oui 0 non
gp_consent > SECTION 16 Dépenses en santé et éducation REpondant : Bénéficiaire > g_c		

Field	Question	Answer
health_c_amt	16.02c: Quel a été le montant des dépenses pour [frais de médicaments hors hospitalisation] au cours des 4 derniers semaines ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
health_c_amt_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
generated_note_name_2491	[Au cours des 12 derniers mois]	
health_d_has	16.03d: Votre ménage a-t-il fait face à des dépenses comme [frais d'hospitalisation] au cours des 12 derniers mois ?	1 oui 0 non
gp_consent > SECTION 16 Dépenses en santé et éducation REpondant : Bénéficiaire > g_d		
health_d_amt	16.04d: Quel a été le montant des dépenses pour [frais d'hospitalisation] au cours des 12 derniers mois ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
health_d_amt_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
health_e_has	16.03e: Votre ménage a-t-il fait face à des dépenses comme [autres dépenses de santé (automédication, consultation à titre préventif, achat de médicaments à titre préventif, frais de circoncision, etc.)] au cours des 12 derniers mois ?	1 oui 0 non
gp_consent > SECTION 16 Dépenses en santé et éducation REpondant : Bénéficiaire > g_e		
health_e_amt	16.04e: Quel a été le montant des dépenses pour [autres dépenses de santé (automédication, consultation à titre préventif, achat de médicaments à titre préventif, frais de circoncision, etc.)] au cours des 12 derniers mois ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
health_e_amt_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
health_f_has	16.03f: Votre ménage a-t-il fait face à des dépenses comme [dépenses de vaccination] au cours des 12 derniers mois ?	1 oui 0 non
gp_consent > SECTION 16 Dépenses en santé et éducation REpondant : Bénéficiaire > g_f		
health_f_amt	16.04f: Quel a été le montant des dépenses pour [dépenses de vaccination] au cours des 12 derniers mois ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
health_f_amt_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
health_g_has	16.03f: Votre ménage a-t-il fait face à des dépenses comme [frais médicaux pendant la grossesse ou accouchement] au cours des 12 derniers mois ?	1 oui 0 non
gp_consent > SECTION 16 Dépenses en santé et éducation REpondant : Bénéficiaire > g_g		

Field	Question	Answer
health_g_amt	16.04f: Quel a été le montant des dépenses pour [frais médicaux pendant la grossesse ou accouchement] au cours des 12 derniers mois ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
health_g_amt_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > SECTION 16 Dépenses en santé et éducation REpondant : Bénéficiaire > gp_eduexp		
generated_note_name_2522	Prendre en compte tous les enfants scolarisés en 2019/2020	
edu_fee_cur	Monnaie [toutes les questions ci-dessous]	1 FCFA 2 Naira
edu_fee1	16.05_1: Quel est le montant total des frais de scolarité (y compris les frais d'inscription et les cotisations) pour l'année scolaire 2019/2020? <i>en FCFA ou Naira</i>	
edu_fee2	16.05_2: Quel est le montant total des frais de fournitures (livres, cahiers, uniformes, etc.) pour l'année scolaire 2019/2020? <i>en FCFA ou Naira</i>	
edu_fee3	16.05_3: Quel est le montant des frais d'hébergement scolaire ou universitaire pour l'année scolaire 2019/2020? <i>en FCFA ou Naira</i>	
edu_fee4	16.05_4: Quel est le montant des frais de cantine scolaire ou de restauration pour l'année scolaire 2019/2020? <i>en FCFA ou Naira</i>	
edu_fee5	16.05_5: Quel est le montant des frais de transport pour l'année scolaire 2019/2020? <i>en FCFA ou Naira</i>	
edu_fee6	16.05_6: Quel est le montant des bourses/allocations au cours des 12 derniers mois? <i>en FCFA ou Naira</i> Exemple: 12,000 FCFA au collège; 18,000 FCFA au lycée; 105,000 FCFA/trimestre à l'université.	
resp_santeeduc	AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?	1 roster
gp_consent > Section 17 : Dépenses Rétrospectives Non Alimentaires Du Ménage (Chef Du Ménage)		
generated_note_name_2539	Section 17 : Dépenses Rétrospectives Non Alimentaires Du Ménage (Chef Du Ménage)	
gp_consent > Section 17 : Dépenses Rétrospectives Non Alimentaires Du Ménage (Chef Du Ménage) > PARTIE A: DEPENSES DES FETES ET CEREMONIES AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS		
generated_note_name_2543	PARTIE A: DEPENSES DES FETES ET CEREMONIES AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS	

Field	Question	Answer
gp_consent > Section 17 : Dépenses Rétrospectives Non Alimentaires Du Ménage (Chef Du Ménage) > PARTIE A: DEPENSES DES FETES ET CEREMONIES AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS > [[cel1_name]] (1)		(Repeated group)
cel	17,01 [[cel1_name]] : Au cours des 12 derniers mois, avez-vous effectuez des dépenses pour [[cel1_name]] , (dépenses non mentionnées précédemment)?	1 oui 0 non
gp_consent > Section 17 : Dépenses Rétrospectives Non Alimentaires Du Ménage (Chef Du Ménage) > PARTIE A: DEPENSES DES FETES ET CEREMONIES AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS > [cel2_name] (1)		(Repeated group)
gp_consent > Section 17 : Dépenses Rétrospectives Non Alimentaires Du Ménage (Chef Du Ménage) > PARTIE A: DEPENSES DES FETES ET CEREMONIES AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS > [cel2_name] (1) > gp_cel2_cond		
cel_food	17,02 [[cel2_name]] : Quel est le montant total de cette dépense en alimentation? <i>en FCFA ou Naira</i>	
cel_food_cur	Monnaie alimentation :	1 FCFA 2 Naira
cel_drink	17,03 [[cel2_name]] : Quel est le montant total de cette dépense en boissons? <i>en FCFA ou Naira</i>	
cel_drink_cur	Monnaie boissons :	1 FCFA 2 Naira
cel_cloth	17,04 [[cel2_name]] : Quel est le montant total de cette dépense en habits, chaussures et bijoux? <i>en FCFA ou Naira</i>	
cel_cloth_cur	Monnaie habits/chaussures/bijoux :	1 FCFA 2 Naira
cel_nonfood	17,05 [[cel2_name]] : Quel est le montant total des autres dépenses non alimentaires ? <i>en FCFA ou Naira</i>	
cel_nonfood_cur	Monnaie autre	1 FCFA 2 Naira
gp_consent > Section 17 : Dépenses Rétrospectives Non Alimentaires Du Ménage (Chef Du Ménage) > PARTIE B: DEPENSES NON ALIMENTAIRES		
generated_note_name_2570	PARTIE B: DEPENSES NON ALIMENTAIRES	
gp_consent > Section 17 : Dépenses Rétrospectives Non Alimentaires Du Ménage (Chef Du Ménage) > PARTIE B: DEPENSES NON ALIMENTAIRES > [nonfood_name] - [nonfood_period] (1)		(Repeated group)
generated_note_name_2575	Maintenant on va parler des dépenses au cours des [[nonfood_period]] :	
consum_nf	17,06 [[nonfood_period]] : Votre ménage a-t-il acheté [[nonfood_name]] au cours des [[nonfood_period]] ?	1 oui 0 non
gp_consent > Section 17 : Dépenses Rétrospectives Non Alimentaires Du Ménage (Chef Du Ménage) > PARTIE B: DEPENSES NON ALIMENTAIRES > [nonfood_name] - [nonfood_period] (1) > g_nf		

Field	Question	Answer
consum_nf_val	17,07 [[nonfood_period]] : Quel est le montant dépensé pour [[nonfood_name]] au cours des [[nonfood_period]] ? en FCFA ou Naira	
consum_nf_cur	Monnaie :	1 FCFA 2 Naira
resp_nonfood	AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?	1 roster
gp_consent > Section 18 : Programmes (Chef De Ménage)		
generated_note_name_2591	Section 18 : Programmes (Chef De Ménage)	
gp_consent > Section 18 : Programmes (Chef De Ménage) > g_p		
prog_note	Au cours des 12 derniers mois, le ménage ou un de ses membres a-t-il bénéficié du ... ?	1 oui 0 non
prog_1	a. Don de céréales (mil, sorgho, maïs, blé) ou de farines de céréales (semoule)	1 oui 0 non
prog_2	b. Nourriture ou argent contre travail (Travaux publics à haute intensité de main-d'œuvre); Cash for Work	1 oui 0 non
prog_3	c. Don de nourriture pour les enfants (y compris à l'école)	1 oui 0 non
prog_4	d. Projet Filets Sociaux: cash transferts ou mesures productives	1 oui 0 non
prog_5	e. Cash transferts autre institution / ONG (hors Filets Sociaux)	1 oui 0 non
prog_6	f. Programme de soutien à l'entrepreneuriat (création ou gestion d'une activité à son compte / AGR, etc) hors Filets Sociaux (after d)	1 oui 0 non
prog_7	g. Assurance contre la mauvaise récolte / assurance basé sur un indice de précipitations	1 oui 0 non
prog_8	h. Programme santé (hors Filet sociaux)	1 oui 0 non
prog_9	i. Assurance santé	1 oui 0 non
prog_10	j. Programme d'aide à l'épargne et à la bancarisation (hors Filets Sociaux)	1 oui 0 non
prog_11	k. Programme nutrition (hors Filets Sociaux)	1 oui 0 non
prog_12	l. Autre à spécifier	1 oui 0 non
prog_o	Quel autre programme ?	

Field	Question	Answer
gp_consent > Section 18 : Programmes (Chef De Ménage) > a. Don de céréales (mil, sorgho, maïs, blé) ou de farines de céréales (semoule) (1)		(Repeated group)
gp_consent > Section 18 : Programmes (Chef De Ménage) > a. Don de céréales (mil, sorgho, maïs, blé) ou de farines de céréales (semoule) (1) > prog_cond		
prog_name	18,01 a. Don de céréales (mil, sorgho, maïs, blé) ou de farines de céréales (semoule) : Quel est le nom du programme ? <i>NSP = ne sais pas; REFUS = refus</i>	
prog_mem	18,02 [a. Don de céréales (mil, sorgho, maïs, blé) ou de farines de céréales (semoule)] : Qui dans le ménage a bénéficié de cette assistance?	1 roster
prog_xof	18,03 [a. Don de céréales (mil, sorgho, maïs, blé) ou de farines de céréales (semoule)] : 18.03 Au cours des 12 derniers mois, combien avez-vous reçu au total (vous et les membres du ménage), en argent ou en nature (valeur en FCFA) ?	
resp_prog	18,02: AGENT ENQUETEUR : Qui a répondu ?	1 roster
gp_consent > Section 19 : Transferts (Chef De Ménage)		
generated_note_name_2625	Section 19 : Transferts (Chef De Ménage) Enquêteur, dites: "Nous allons maintenant parler des transferts dont votre ménage a bénéficié dans les 12 derniers mois."	
trans_fam	19,01: Au cours des 12 derniers mois, le ménage ou un de ses membres a-t-il reçu de l'argent, des produits ou des biens provenant tout autre personne non-membre du ménage (y compris d'un autre membre de la famille n'habitant pas le ménage)?	1 oui 0 non
trans_n	19,02: Combien de différents transferts le ménage a t-il reçu au total au cours des 12 derniers mois?	
gp_consent > Section 19 : Transferts (Chef De Ménage) > Transfert (1)		(Repeated group)
gp_consent > Section 19 : Transferts (Chef De Ménage) > Transfert (1) > gp_transcond		
gp_consent > Section 19 : Transferts (Chef De Ménage) > Transfert (1) > gp_transcond > g_trans1		
trans_who	19,04 Transfert [1] : Qui est le bénéficiaire de ce transfert ?	1 roster
trans_rel	19,05 : Pour l'expéditeur, quel est le lien de parenté avec le bénéficiaire? <i>Pour les amis/voisins qui ne sont apparentés au ménage, sélectionner "Sans lien".</i>	1 Conjoint 2 Enfant 3 Père / Mère 4 Frère / soeur 5 Autre parent 6 Aucun lien
trans_why	19,06: Quel est le principal motif du transfert?	1 Scolarité, éducation 2 Santé, maladie

Field	Question	Answer
		3 Soutien courant
		4 Appui travaux champs
		5 Appui/ démarrage d'une entreprise non agricole
		6 Fête/Évènements
		7 Achat de terrain
		8 Construction d'une maison
		- Autre (à préciser)
		777
trans_in vill	19.06b: L'expéditeur vit-il dans ce village/quartier ?	1 oui
		0 non
trans_why_o	Transfert [1] : Quel autre motif ?	
gp_consent > Section 19 : Transferts (Chef De Ménage) > Transfert (1) > gp_transcond > gp_transf		
consum_nf_val_cur	Monnaie :	1 FCFA
		2 Naira
	19,07 Transfert [1] : Quelle est la montant du transfert envoyé à chaque fois et la fréquence?	
trans_amt	Si le transfert est irrégulier, prenez le montant du dernier transfert reçu et choisissez "irrégulier" pour la fréquence <i>En FCFA; Si le montant est irrégulier noter le montant reçu au cours des 12 derniers mois;</i>	
		1 1 Mois
		2 2 Trimestre
trans_freq	unité de temps	3 3 Semestre
		4 4 Année
		5 5 Irrégulier
trans_fam_send	19,08: Au cours des 12 derniers mois, le ménage ou un de ses membres a-t-il envoyé de l'argent, des produits ou des biens à autre personne non-membre du ménage (y compris d'un autre membre de la famille n'habitant pas le ménage)?	1 oui
		0 non
trans_n_send	19,09: Combien de différents transferts le ménage a t-il envoyé au total au cours des 12 derniers mois?	
gp_consent > Section 19 : Transferts (Chef De Ménage) > Transfert (1) (Repeated group)		
gp_consent > Section 19 : Transferts (Chef De Ménage) > Transfert (1) > gp_transcond_send		
gp_consent > Section 19 : Transferts (Chef De Ménage) > Transfert (1) > gp_transcond_send > g_send1		
trans_who_send	19,1 Transfert [1] : Qui est l'expéditeur de ce transfert ?	1 roster
		1 Conjoint
trans_rel_send	19,11: Pour récipient hors du ménage, quel est le lien de parenté avec expéditeur ? <i>Pour les amis/voisins qui ne sont apparentés au ménage, sélectionner "Sans lien".</i>	2 Enfant
		3 Père / Mère
		4 Frère / soeur

Field	Question	Answer
		5 Autre parent
		6 Aucun lien
		1 Scolarité, éducation
		2 Santé, maladie
		3 Soutien courant
		4 Appui travaux champs
		5 Appui/ démarrage d'une entreprise non agricole
		6 Fête/Évènements
		7 Achat de terrain
		8 Construction d'une maison
		-
		Autre (à préciser)
		777
trans_why_send	19,12: Quel est le principal motif du transfert?	
trans_send_in vill	19.12b: Le bénéficiaire vit-il dans ce village/quartier ?	1 oui
		0 non
trans_why_o_send	Transfert [1] : Quel autre motif ?	
gp_consent > Section 19 : Transferts (Chef De Ménage) > Transfert (1) > gp_transcond_send > gp_transf_send		
trans_amt_cur	Monnaie :	1 FCFA
		2 Naira
	19,13 Transfert [1] : Quelle est la montant du transfert envoyé à chaque fois et la fréquence?	
trans_amt_send	Si le transfert est irrégulier, prenez le montant du dernier transfert reçu et choisissez "irrégulier" pour la fréquence <i>En FCFA; Si le montant est irrégulier noter le montant reçu au cours des 12 derniers mois;</i>	
		1 1 Mois
		2 2 Trimestre
		3 3 Semestre
		4 4 Année
		5 5 Irrégulier
trans_freq_send	unité de temps	
resp_trans	19,03: AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?	1 roster
gp_consent > Section 20 : Chocs (Chef De Ménage)		
generated_note_name_2681	Section 20 : Chocs (Chef De Ménage)	
gp_consent > Section 20 : Chocs (Chef De Ménage) > grp_shocks		
shock_has	20 : Au cours des 12 derniers mois, le ménage a-t-il été négativement affecté par :	1 oui
		0 non
shock1	Choc 1: "Sécheresse/Pluies irrégulières"?	1 oui
		0 non
shock2	Choc 2: "Inondations" ?	1 oui

Field	Question	Answer
		0 non
shock3	Choc 3: "Maladies des cultures"?	1 oui
		0 non
shock4	Choc 4: "Maladies des animaux"?	1 oui
		0 non
shock5	Choc 5: "Hausse des prix des intrants agricoles"?	1 oui
		0 non
shock6	Choc 6: "Baisse du prix des produits agricoles"?	1 oui
		0 non
shock7	Choc 7: "Hausse des prix des produits alimentaires"?	1 oui
		0 non
shock8	Choc 8: "Perte importante du revenu non agricole du ménage (non liée à un accident ou une maladie)"?	1 oui
		0 non
shock9	Choc 9: "Maladie grave ou accident d'un membre du ménage"?	1 oui
		0 non
shock10	Choc 10 : "Décès d'un membre du ménage"?	1 oui
		0 non
shock11	Choc 11: "Divorce, séparation"?	1 oui
		0 non
shock12	Choc 12: "Vol d'argent, de biens ou de récolte"?	1 oui
		0 non
shock13	Choc 13: "Autre (précisez)"?	1 oui
		0 non
shock_o	Quel autre problème ?	
gp_consent > Section 20 : Chocs (Chef De Ménage) > gp_severe		
generated_note_name_2720	20,01: Parmi ces problèmes, quels sont les trois principaux problèmes auxquels vous avez dû faire face ? Répondez de plus sévère à moins sévère.	
		1 Sécheresse/Pluies irrégulières
		2 Inondations
		3 Maladies des cultures
		4 Maladies des animaux
		5 Hausse des prix des intrants agricoles
shock_rank1	1 (le plus sévère)	6 Baisse du prix des produits agricoles
		7 Hausse des prix des produits alimentaires
		Perte importante du revenu non agricole du ménage (non liée à un accident ou une maladie)
		8

Field**Question****Answer**
 shock_rank2

2

- 9 Maladie grave ou accident d'un membre du ménage
- 10 Décès d'un membre du ménage
- 11 Divorce, séparation
- 12 Vol d'argent, de biens ou de récolte
- 13 ...
- 1 Sécheresse/Pluies irrégulières
- 2 Inondations
- 3 Maladies des cultures
- 4 Maladies des animaux
- 5 Hausse des prix des intrants agricoles
- 6 Baisse du prix des produits agricoles
- 7 Hausse des prix des produits alimentaires
- 8 Perte importante du revenu non agricole du ménage (non liée à un accident ou une maladie)
- 9 Maladie grave ou accident d'un membre du ménage
- 10 Décès d'un membre du ménage
- 11 Divorce, séparation
- 12 Vol d'argent, de biens ou de récolte
- 13 ...

 shock_rank3

3

- 1 Sécheresse/Pluies irrégulières
- 2 Inondations
- 3 Maladies des cultures
- 4 Maladies des animaux
- 5 Hausse des prix des intrants agricoles
- 6 Baisse du prix des produits agricoles
- 7 Hausse des prix des produits alimentaires
- 8 Perte importante du revenu non agricole du ménage (non liée à un accident ou une maladie)
- 9 Maladie grave ou accident d'un membre du ménage

Field	Question	Answer
		10 Décès d'un membre du ménage
		11 Divorce, séparation
		12 Vol d'argent, de biens ou de récolte
		13 ...
gp_consent > Section 20 : Chocs (Chef De Ménage) > [shock_askabout] (1)		(Repeated group)
gp_consent > Section 20 : Chocs (Chef De Ménage) > [shock_askabout] (1) > gp_shockcond		
sho_rev	20,03: [[shock_askabout]] : Comme conséquence de [[shock_askabout]], votre ménage a-t-il enregistré une baisse de revenu?	1 oui 0 non
sho_live	20,04: [[shock_askabout]] : En réponse à [[shock_askabout]], votre ménage a-t-il vendu du bétail ?	1 oui 0 non
sho_stock	20,05: [[shock_askabout]] : En réponse à [[shock_askabout]], votre ménage a-t-il vendu une partie de son stock de produits alimentaires?	1 oui 0 non
sho_save	20,06: [[shock_askabout]] : En réponse à [[shock_askabout]], votre ménage a-t-il utilisé son épargne?	1 oui 0 non
sho_consum	20,07: [[shock_askabout]] : En réponse à [[shock_askabout]], votre ménage a-t-il réduit ses dépenses alimentaires ou changé des habitudes de consommation (achat d'aliments moins chers, réduction du nombre de repas par jour, réduction des quantités consommées, etc.) ?	1 oui 0 non
sho_asset	20,08: [[shock_askabout]] : En réponse à [[shock_askabout]], votre ménage a-t-il vendu des actifs productifs (autres que le bétail) ?	1 oui 0 non
sho_educ	20,09: [[shock_askabout]] : En réponse à [[shock_askabout]], votre ménage a-t-il réduit ses dépenses de santé/éducation ?	1 oui 0 non
whynot_rev	20,10: [Pour tous ces problèmes : [shock_all_worse]], pourquoi n'avez-vous pas enregistré de baisse de revenu?	1 Chocs pas très graves 2 Préfère d'autres stratégies, - 777 Autres, préciser
whynot_rev_o	Autre raison :	
whynot_live	20,11: [Pour tous ces problèmes: [shock_all_worse]], pourquoi n'avez-vous pas vendu du bétail ?	1 N'a pas de bétail 2 Préfère d'autres stratégies - 777 Autres, préciser
whynot_live_o	Autre raison :	

Field	Question	Answer
whynot_stock	20,12: [Pour tous ces problèmes: [shock_all_worse]], pourquoi votre ménage n'a-t-il pas vendu une partie de son stock de produits alimentaires?	1 N'a pas de stock 2 Préfère d'autres stratégies - Autres (préciser) 777
whynot_stock_o	Autre raison :	
whynot_save	20,13: [Pour tous ces problèmes: [shock_all_worse]], pourquoi votre ménage n'a-t-il pas utilisé son épargne?	1 N'a pas d'épargne 2 Préfère d'autres stratégies - Autres (préciser) 777
whynot_save_o	Autre raison :	
whynot_consum	20,14: [Pour tous ces problèmes: [shock_all_worse]], pourquoi pourquoi votre ménage n'a-t-il pas réduit ses dépenses alimentaires ou changé des habitudes de consommation (achat d'aliments moins chers, réduction du nombre de repas par jour, réduction des quantités consommées, etc.)?	1 Ne peut pas 2 Préfère d'autres stratégies - Autres, préciser 777
whynot_consum_o	Autre raison :	
whynot_asset	20,15: [Pour tous ces problèmes: [shock_all_worse]], pourquoi votre ménage n'a-t-il pas vendu des actifs productifs (autres que le bétail) ?	1 N'a pas des actifs productifs 2 Préfère d'autres stratégies - Autres (préciser) 777
whynot_asset_o	Autre raison :	
whynot_educ	20,16: [Pour tous ces problèmes: [shock_all_worse]], pourquoi votre ménage n'a-t-il pas réduit ses dépenses de santé/éducation ?	1 1. N'en pas 2 2. préfère d'autres stratégies - Autres (préciser) 777
whynot_educ_o	Autre raison :	
strat_other	20,17: Quelles autres stratégies avez-vous utilisé en réponse à ces chocs? <i>Choisir deux.</i>	1 Vente de bétail 2 Vente de stock de produits alimentaires 3 Utilisation de l'épargne Réduction des dépenses alimentaires ou changement des habitudes de consommation d'aliment. 4 5 Vente d'actifs productifs 6 Réduction des dépenses de santé/éducation 7 Réduction des dépenses non alimentaires 8 Vente de biens durables du ménage

Field	Question	Answer
		9 Crédit
		10 Des membres du menage ont pris des activites supplementaires
		11 Exode
		12 Aide de parents ou d'amis
		13 Aide du gouvernement/etat
		14 Aide d'ONG
		15 Aide d'organisations religieuses
		16 Dieu
		0 Aucune stratégie
		-
		777 Autre stratégie (préciser)
generated_note_name_2773	Vous avez mal saisi. Retourner en arrière.	
strat_other_o	Quelle autre strategie ?	
gp_consent > Section 20 : Chocs (Chef De Ménage) > scr_best		
generated_note_name_2787	Parmi toutes les stratégies utilisées, quelles ont été celles qui vous ont le mieux permis de répondre à ces problèmes?	
		1 Vente de bétail
		2 Vente de stock de produits alimentaires
		3 Utilisation de l'épargne
		Réduction des depenses alimentaires ou changement des
		4 habitudes de consommation d'aliment.
		5 Vente d'actifs productifs
		6 Réduction des depenses de sante/education
		7 Réduction des depenses non alimentaires
		8 Vente de biens durables du menage
		9 Crédit
		10 Des membres du menage ont pris des activites supplementaires
		11 Exode
		12 Aide de parents ou d'amis
		13 Aide du gouvernement/etat
		14 Aide d'ONG
		15 Aide d'organisations religieuses
		16 Dieu
strat_best1	meilleure stratégie	

Field	Question	Answer
		0 Aucune stratégie
		- Autre stratégie (préciser)
		777
strat_best2	Deuxième stratégie	
strat_best1_o	Quelle autre strategie ?	
strat_best2_o	Quelle autre strategie ?	
resp_shock	AGENT ENQUETEUR : Qui était le répondant pour cette section ?	1 roster
		1 Français
		2 Hausa
		3 Djerma
		4 Tamachek
		- Autre a préciser
		777
language	AGENT ENQUETEUR : Quelle(s) langue(s) ont été utilisées lors de cette enquete ?	
language_o	Quelle autre langue ?	
gps_info	Prendre les coordonees GPS <i>GPS coordinates can only be collected when outside.</i>	
gps_turnoff	Assurez-vous d'éteindre les données de localisation.	